¡Bienvenido a una nueva era en videoporteros digitales!

UN VIDEOPORTERO CON 2 CAMARAS. MAXIMA SEGURIDAD.

Ha adquirido el **nuevo estándar de videoportero digital control Fermax,** que ofrece máxima seguridad ya que incorpora dos cámaras que se controlan desde el monitor de videoportero que se suministra.

Este Kit de Video Digital Control 5 hilos es una nueva línea de videoporteros que incluye 2 cámaras, una situada en la placa de calle y otra cámara exterior aérea que permite: controlar la puerta de acceso desde una posición elevada, lo cual permite ver perfectamente a la persona que accede al chalet desde un ángulo adicional al que capta la cámara situada en la placa de calle, para controlar la parte trasera del chalet, el garaje ... etc.

Este nuevo equipo, ofrece un nuevo abanico de posibilidades en su instalación para el profesional, y uso y disfrute para el usuario, desconocida hasta ahora.

INSTALACION SIN COAXIAL. 5 HILOS O CABLE UTP CAT 5.

Instalación SIN COAXIAL. 5 HILOS o CABLE UTP CAT 5. Las investigaciones desarrolladas por Fermax en el campo de la trasmisión de video diferencial, se ven reflejadas en el equipo que hoy tiene en sus manos.

A partir de ahora, es posible disfrutar de servicio de videoportero digital, cuando dispongamos de **5 hilos o cable UTP Cat 5** de 4 pares (el más común del mercado por utilizarse en las redes informáticas) o superior.

La placa de calle está dotada de una telecámara **expresamente diseñada y un nuevo** amplificador electrónico, regulable bidireccionalmente en volumen-dependiendo del ruido ambiente.

Esta placa exterior puede ubicarse en cualquier acceso donde sea necesario el control de las visitas, ó una labor discreta de vigilancia.

Sus novedosas características, prestaciones y versatilidad lo **recomiendan para cualquier situación**, ya sea de nueva construcción o aprovechando el cableado de un portero electrónico de 5 hilos. Ver Manual.

2 CAMARAS PROFESIONALES.

Perfectamente adaptadas para resistir las más duras condiciones climatológicas. La cámara FERMAX (situada en la placa), dispone de leds infrarrojos para su uso en condiciones de baja luminosidad, identificando siempre las visitas, pudiéndose ajustar en cada caso regulando el objetivo 10º en todos los sentidos con un sistema de pant&tilt.

La cámara aérea de este kit se caracteriza por estar fabricada en zamak y cristal de policarbonato de 2.5 mm de espesor y resistente a impactos. Su peculiar chasis que forma un ángulo de 90º y su soporte de pared reversible permiten su anclaje en todo tipo de perfiles de techo, paredes, rinconeras, en ángulo de 45º... etc.

Este kit de videoportero incorpora su monitor de superficie correspondiente.

Atención: Al ser un equipo digital debe ser programado para su correcto funcionamiento. Siga las instrucciones que se indican en este manual.

‘’MANUAL KIT VIDEOPORTERO DIGITAL CONTROL 5 HILOS Ref. 10455’’

Cod. 94805b V02_05.
Publicación técnica de caracter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E.

FERMAX ELECTRONICA S.A.E., en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso.
Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.

ESPAÑOL

CE

INDICE

INTRODUCCION 6

SECCION I - MANUAL DEL INSTALADOR 9

Instalación del alimentador 10

Instalación de la placa de calle 11

Colocación del kit cámara aérea 12
- Instalación complementaria 15

Colocación del monitor 16

Programación del Monitor 17

Configuraciones y Ajustes finales de la placa 18

Esquema de cableado interno de la placa 19

Esquema de cableado del Kit 20

Esquema de cableado de dispositivos auxiliares 21

Tabla de localización de problemas 24

Características Técnicas del Kit 26

SECCION II - MANUAL DE USUARIO 29

Controles 30

Funcionamiento del monitor 31

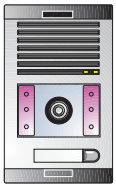
INTRODUCCION

El **KIT VIDEOPORTERO DIGITAL CONTROL 5 HILOS** es un avanzado equipo profesional de Videoportero Digital de instalación simplificada, **sin hilos de llamada NI CABLE COAXIAL**.

COMPOSICION:

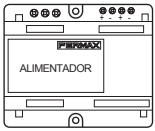
El kit incluye:

- una Placa de Calle de Videoportero y caja de empotrar

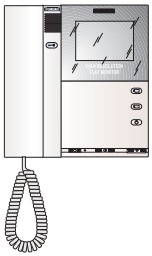


- un kit cámara control aérea con todos sus accesorios

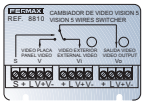
- un Alimentador



- un Monitor con su conector de instalación



- un Cambiador Video

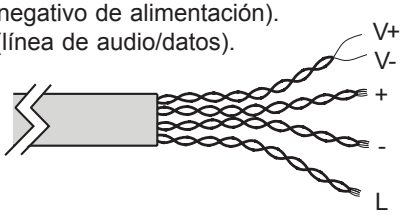


- un Abrepuertas

INSTALACION BASICA:

Se puede utilizar el cable UTP CAT 5 de 4 pares, **(hasta una distancia máxima de 100 metros)**, tal y como se indica a continuación:

- 1 par para conectar «V+» y «V-», (señal de video).
- 1 par para «+», (positivo de alimentación).
- 1 par para «-», (negativo de alimentación).
- 1 par para «L», (línea de audio/datos).



Para distancias superiores o equipos adicionales las secciones recomendadas se muestran a continuación:

DISTANCIA (en metros)	SECCION
1 a 50	1 mm ^{2}
50 a 100	1,5 mm ^{2}
100 a 200	2,5 mm ^{2}

Al ser la instalación de este kit sin cable coaxial, el sistema es idóneo para la sustitución de un portero estándar de 1 línea (5 hilos) para transformarlo en videoportero aprovechando el cableado de la instalación anterior.

NOTAS MUY IMPORTANTES

- ✓ *En las instalaciones de reposición, es necesario asegurarse que los cables no están pelados ni en contacto con ninguna parte metálica de la instalación.*
- ✓ *En el caso en el que el cableado de la instalación este muy deteriorado, Fermax le recomienda que lo cambie, siguiendo las especificaciones mostradas anteriormente.*

Con el fin de facilitar la utilización, instalación y la gestión de este equipo, este manual está dividido en dos apartados:

SECCION I: MANUAL DEL INSTALADOR

En esta sección se indican todos los pasos y precauciones a seguir para la correcta instalación de este equipo, dejándolo en condiciones de funcionar en su configuración básica (realizar llamadas y ser atendidas, abrir la puerta, etc.).

Se incluyen los esquemas de montaje y los de conexión de dispositivos auxiliares, así como las características técnicas.

SECCION II: MANUAL DEL USUARIO

Se explica el manejo de este equipo por parte de los **usuarios**, es decir cada una de las personas que, de alguna manera u otra, van a utilizar el sistema.

SECCION I

MANUAL DEL INSTALADOR

Instalación del alimentador 10

Instalación de la placa de calle 11

Colocación del kit cámara aérea 12
- Instalación complementaria 15

Colocación del monitor 16

Programación del Monitor 17

Configuraciones y Ajustes finales de la placa 18

Esquema de cableado interno de la placa 19

Esquema de cableado del Kit 20

Esquema de cableado de dispositivos auxiliares 21

Tabla de localización de problemas 24

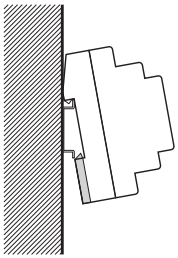
Características Técnicas del Kit 26

INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR

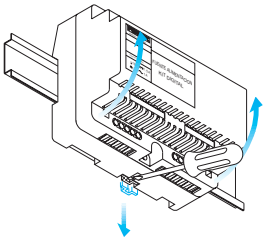
El **Alimentador** debe estar colocado en lugar seco y resguardado de la intemperie. Su disposición en formato DIN 6 nos permite instalarlo en cualquier caja de registro o directamente en la pared utilizando los tacos y tornillos suministrados.

Instalación en carril DIN.

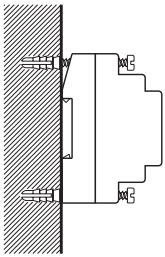
Montaje



Desmontaje



Fijación con tornillos.



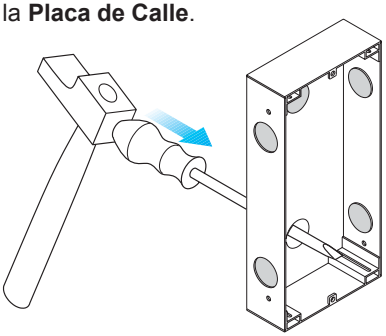
NOTA MUY IMPORTANTE

✓ *El **Alimentador** debe instalarse siempre en interiores. Puede colocarlo en el interior de una caja DIN de interruptores eléctricos.*
La normativa vigente exige instalarlo protegido mediante un interruptor magnetotérmico en la toma de corriente.

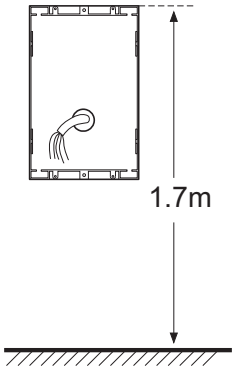
INSTALACIÓN DE LA PLACA DE CALLE

La placa de calle está suficientemente protegida contra la humedad y otros agentes atmosféricos. No obstante, en situaciones climatológicas permanentemente adversas de fuerte lluvia o ambiente salino es conveniente instalarla en lugar protegido, con el fin de prolongar la vida útil de su equipo. Luz fuerte que incida directamente sobre la telecámara (contraluz) provocará que la imagen pierda contraste y/o claridad.

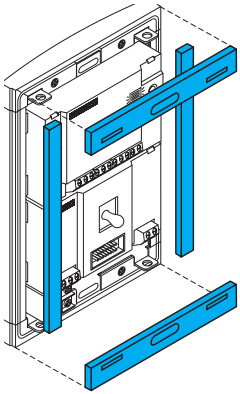
Siga las recomendaciones que a continuación se muestran para una correcta instalación de la **Placa de Calle**.



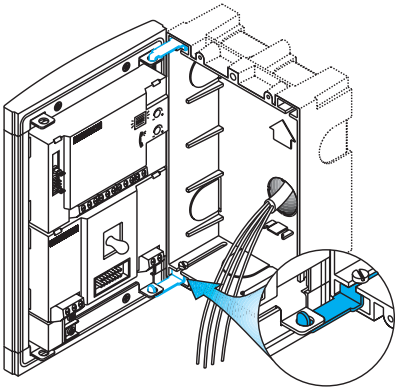
Practique los agujeros necesarios para el paso de los cables.



Altura recomendada



Coloque las tiras de caucho celular antihumedad suministradas.



Utilice las bisagras para abrochar los cables y manipular la placa cómodamente (con caja de empotrar).

NOTA MUY IMPORTANTE

✓ ***Antes de cerrar la placa, se deberá programar el monitor para poder realizar los ajustes finales comprobando el audio y el video.***

COLOCACION DEL KIT CAMARA AEREA

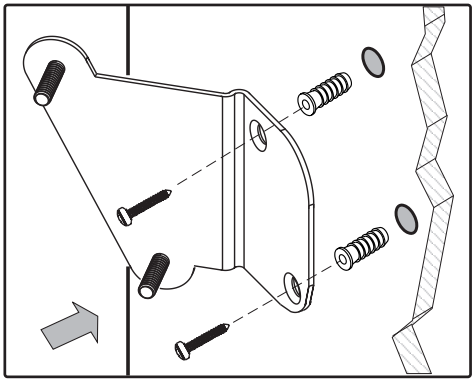
El kit de CAMARA CONTROL incluye cámara (2 piezas encajables), soporte de pared, adaptador de 18Vdc/12Vdc y un cable de 18 metros con conectores tipo plug telefónico en sus extremos.

Este kit permite la posibilidad de ampliar los kits de videoportero con una 2ª cámara aérea adicional que se puede visualizar desde el propio monitor de la vivienda donde esté instalada. Para poder seleccionar la cámara a visualizar se requiere un equipo denominado CAMBIADOR (incluido).

Esta aplicación es útil para vigilar la parte trasera de la vivienda en caso de chalets, para controlar la puerta de acceso desde una posición elevada, lo que permite ver perfectamente la persona que accede al chalet desde un ángulo adicional al que capta la cámara situada en la placa de calle, controlar el garaje ... etc.

La cámara aérea de este kit se caracteriza por estar fabricada en zamak y cristal de policarbonato de 2.5 mm de espesor y resistente a impactos. Su peculiar chasis que forma un ángulo de 90º y su soporte de pared reversible permiten su anclaje en todo tipo de perfiles de techo, paredes, rinconeras, en ángulo de 45º ... etc.

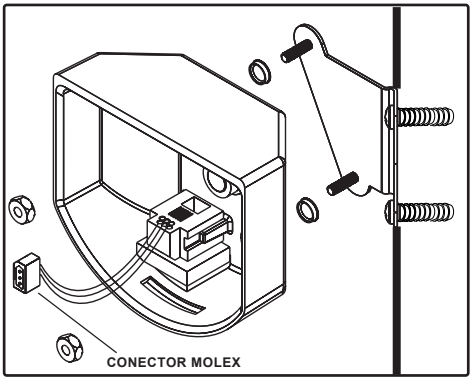
Detalle de montaje de la cámara aerea.



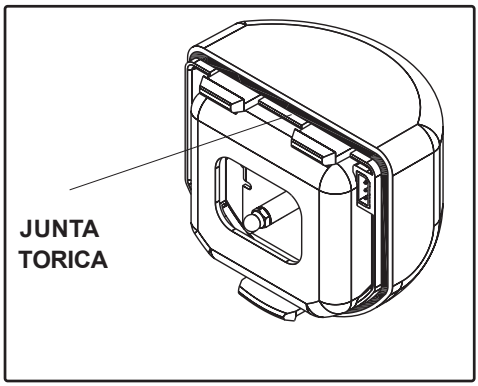
Elija el emplazamiento más oportuno para situar la cámara.

Recuerde que no debe enfocar la cámara a una fuente de luz intensa o hacia el sol.

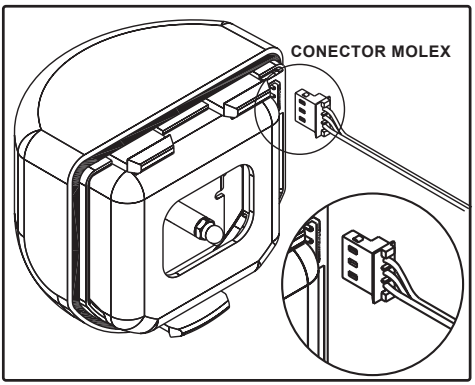
Fijar el soporte de la cámara en la pared.



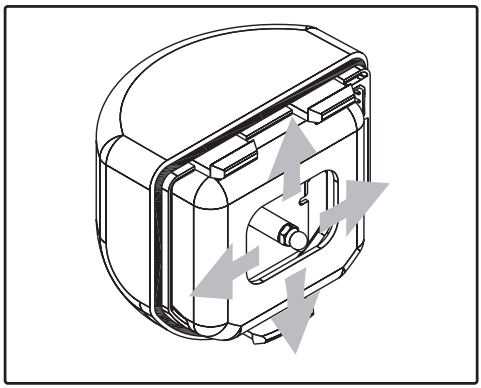
La cámara esta formada por dos piezas. Situar la parte trasera de la cámara en el soporte. Se utilizará una llave de tubo del 7.



Es muy importante que no olvide colocar la junta tórica, ya que realiza la función de estanqueidad en la cámara.

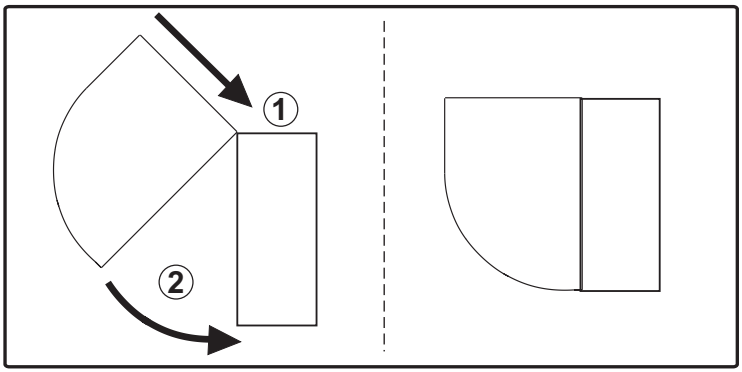


Abrochar el conector molex de la parte trasera con la delantera de la cámara.

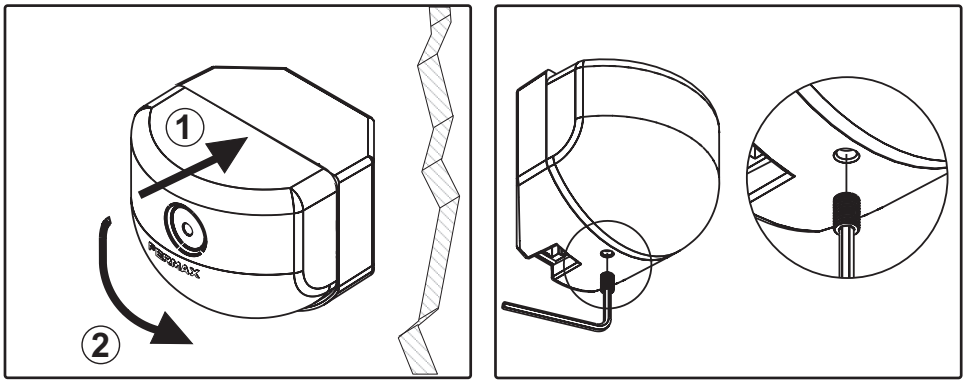


antes de cerrar la camara

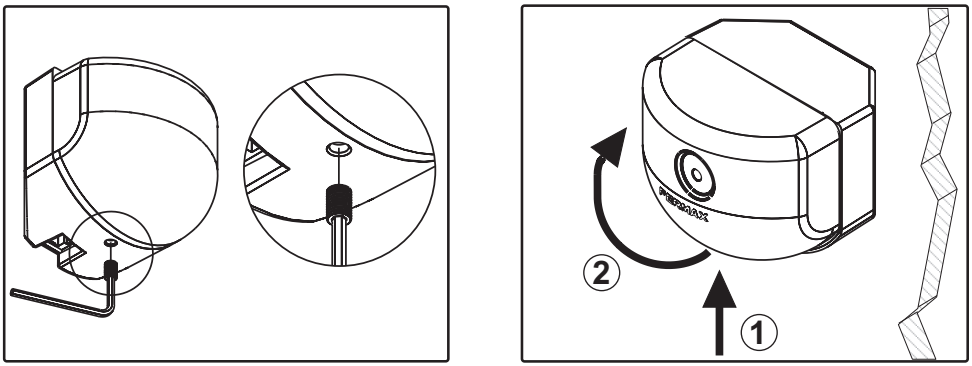
- ✔ *Orientar / Enfocar la cámara moviendo el objetivo hacia la dirección deseada con la ayuda de la palanca «Pan&Tilt».*
- ✔ *El ajuste Pan&Tilt permite mover el objetivo 10º en los 4 sentidos.*
- ✔ *Compruebe que en el monitor de la vivienda se visualiza la imagen deseada.*



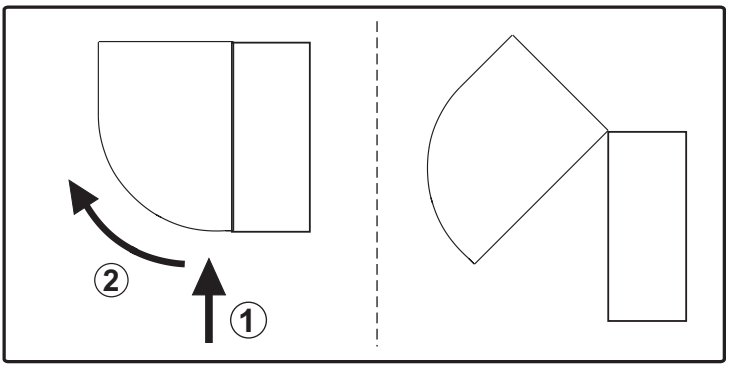
Una vez ajustada la cámara, cerrarla encajando la parte trasera con la delantera a presión. Enlazar la parte superior primero (1) y luego presionar hasta encajar la cámara (2).



Introducir el tornillo de seguridad (prisionero de cabeza «allen») por la parte inferior de la cámara con el fin de bloquear la posible apertura manual de la misma y conseguir a su vez un cierre total.



Para abrir la cámara se deberá primero quitar el tornillo de seguridad y posteriormente presionar en la parte inferior para hundir la lengüeta de sujeción y luego balancear hacia arriba para sacar la parte delantera de la cámara, tal y como se indica en el dibujo.



La cámara se suministra con 18 metros de cable con conectores tipo plug telefónico. Conectar el cable a la cámara y al adaptador de alimentación Ref. 6080, y éste a la instalación según el esquema del punto ***«ESQUEMA DE CABLEADO DEL KIT»***

NOTAS MUY IMPORTANTES

- ✓ *Aunque la cámara es resistente a algunos agentes externos tales como humedad y polvo* ***se recomienda protegerla de la lluvia directa***

- ✓ *Esta cámara funciona a 12 Vdc por lo que se ha de conectar mediante el «Adapatador de cámara Ref. 6080». La conexión de la cámara-adaptador se realiza mediante el cable TV-S 18 metros Ref. 4298, que lleva en sus extremos conexiones RJ-12 (tipo plug telefónico). En distancias superiores solicitar los cables y adaptadores modulares (para los empalmes) que necesite, teniendo en cuenta que* ***el límite de cableado entre este adaptador y la cámara es de 90 metros.***

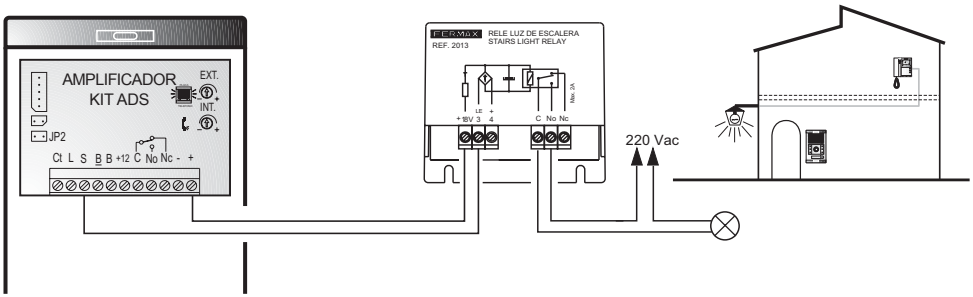
  - Cable TV-S 18 metros Ref. 4298.
  - Cable TV-S 90 metros Ref. 4296.
  - Adaptador Modular Ref. 4299.

- ✓ ***En zonas en las que haya que enfocar una escena con poca luz o sin ella se hace necesario iluminarla externamente.***

Instalación complementaria

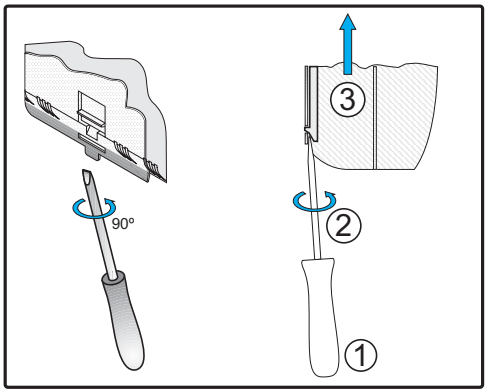
Relé para escena con poca luz

En zonas en las que haya que enfocar con la cámara aérea una escena con poca luz o sin ella se hace necesario iluminarla externamente. Se utilizará el Relé Ref.2013 tal y como se muestra a continuación, y mediante la pulsación del botón CAM2 se activará la luz.

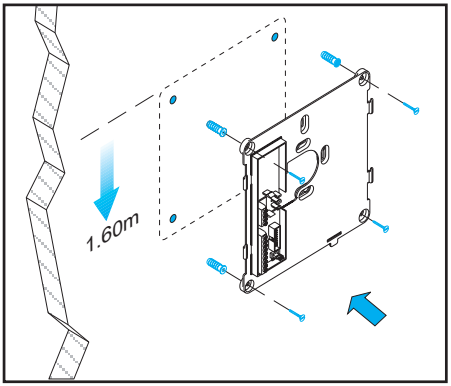


COLOCACION DEL MONITOR

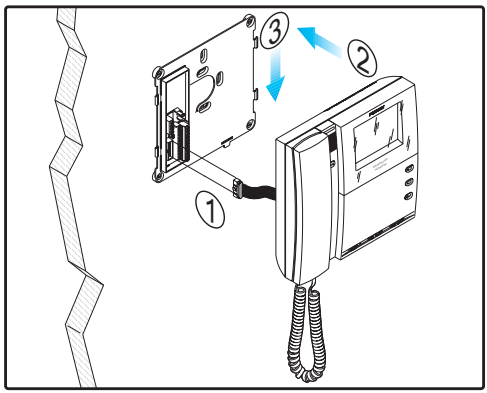
Detalle de montaje del monitor. Colocar el monitor en una superficie dura y plana.



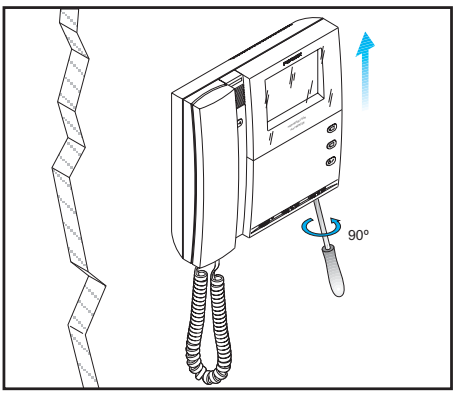
Separar el soporte de pared



Altura recomendada



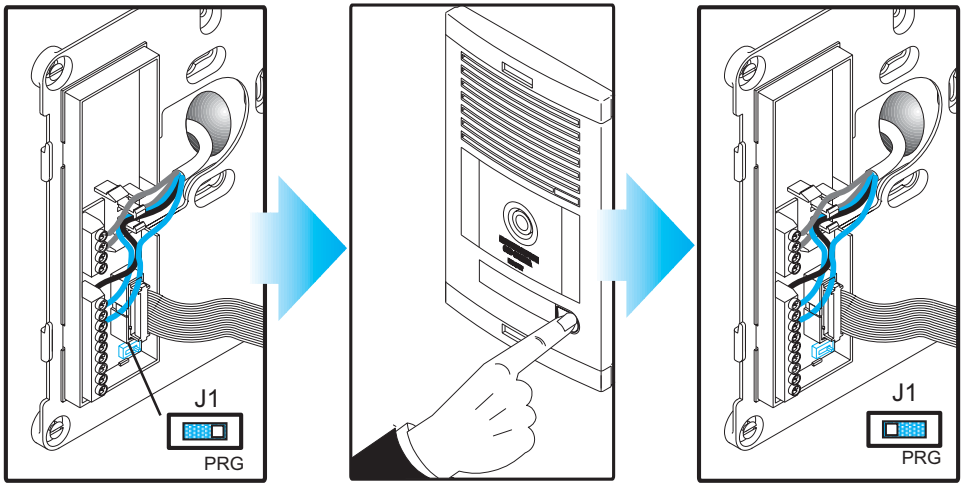
Secuencia de montaje



Desmontaje. Utilice un destornillador pequeño.

PROGRAMACIÓN DEL MONITOR

Una vez conectado el monitor realice los siguientes pasos para su programación:



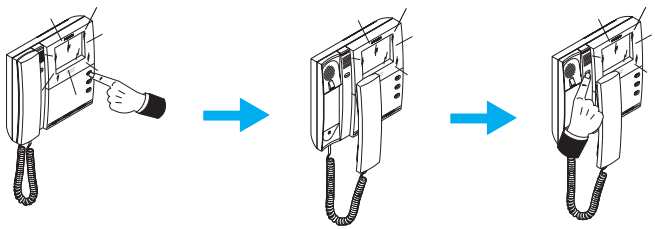
1. *Coloque el conmutador J1 en la posición **PRG**. Se oirá un sonido de confirmación.*
2. *Pulse el botón de llamada a la vivienda. De nuevo se produce confirmación.*
3. *Vuelva el conmutador a su posición original y coloque el **Monitor**.*

El tiempo entre los pasos 1 y 2 debe ser inferior a 2 minutos. En caso de exceder este tiempo, coloque el puente en su posición original y comience de nuevo la secuencia.

NOTAS MUY IMPORTANTES

✓ ***El monitor no funcionará mientras no haya sido programado.***

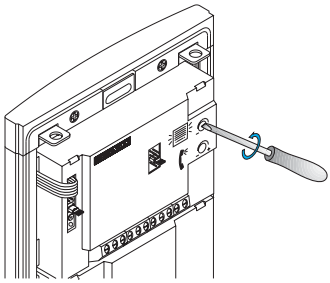
✓ *Verifique el correcto funcionamiento del monitor pulsando la tecla de autoencendido, y compruebe que se establece comunicación con la calle y que funciona el abrepuertas.*



✓ *Ajuste el nivel de audio en el amplificador en el caso de que sea necesario.*

CONFIGURACIÓN Y AJUSTES FINALES DE LA PLACA

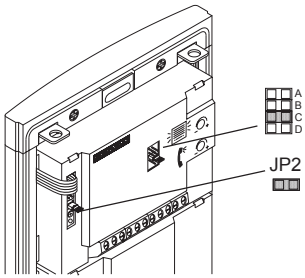
Configure el amplificador de la placa de calle y ajuste la inclinación de la telecámara (en Kits Videoportero) en caso de ser necesario:



✔ *Ajuste el audio en caso de necesitarlo.*

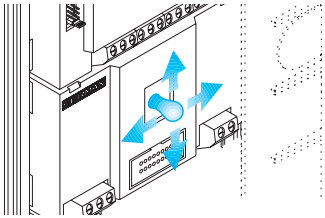
Volumen en Placa

Volumen en Vivienda



✔ *Selección del idioma del mensaje hablado de «puerta abierta»*

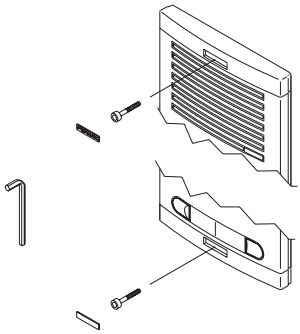
✔ ***JP2**: No quitar.*



En KITs de Videoportero:

✔ *Enfoque la telecámara moviendo el objetivo hacia la dirección deseada con la ayuda de la palanca «pan and tilt»*

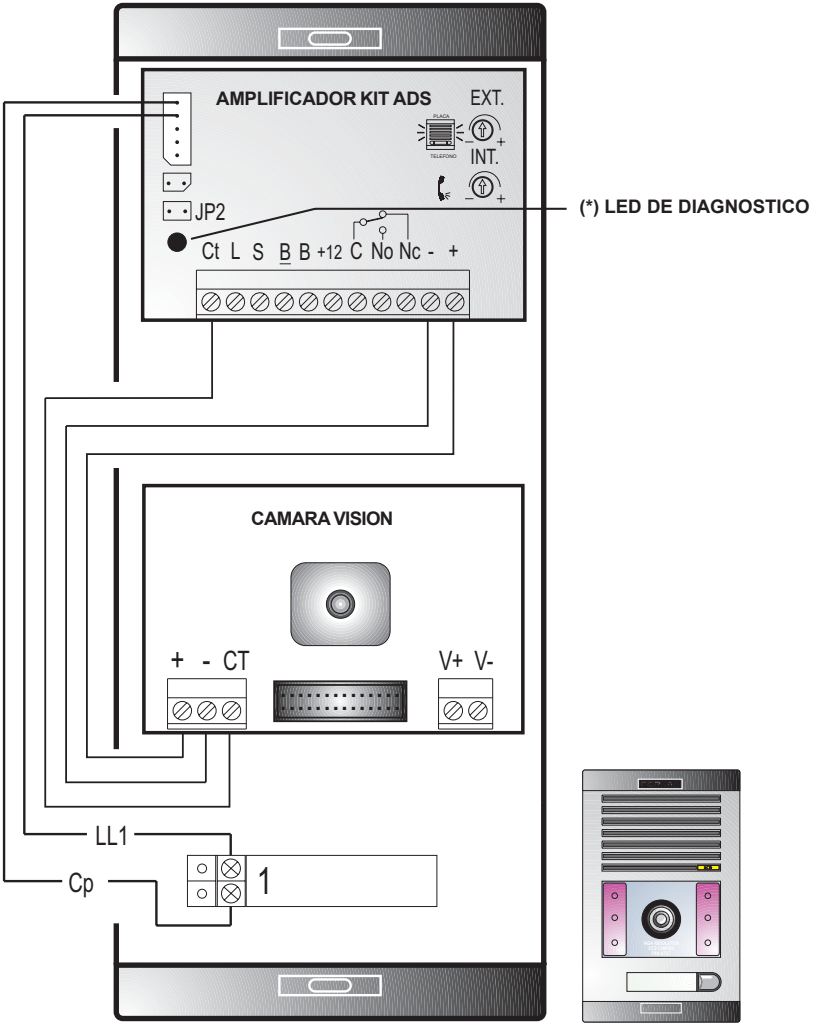
✔ *El ajuste Pan&Tilt permite mover el objetivo 10º en los 4 sentidos.*



*Una vez realizados todos los ajustes que considere necesarios, cierre la placa con la **llave** que se suministra con su Kit.*

ESQUEMA DE CABLEADO INTERNO DE LA PLACA

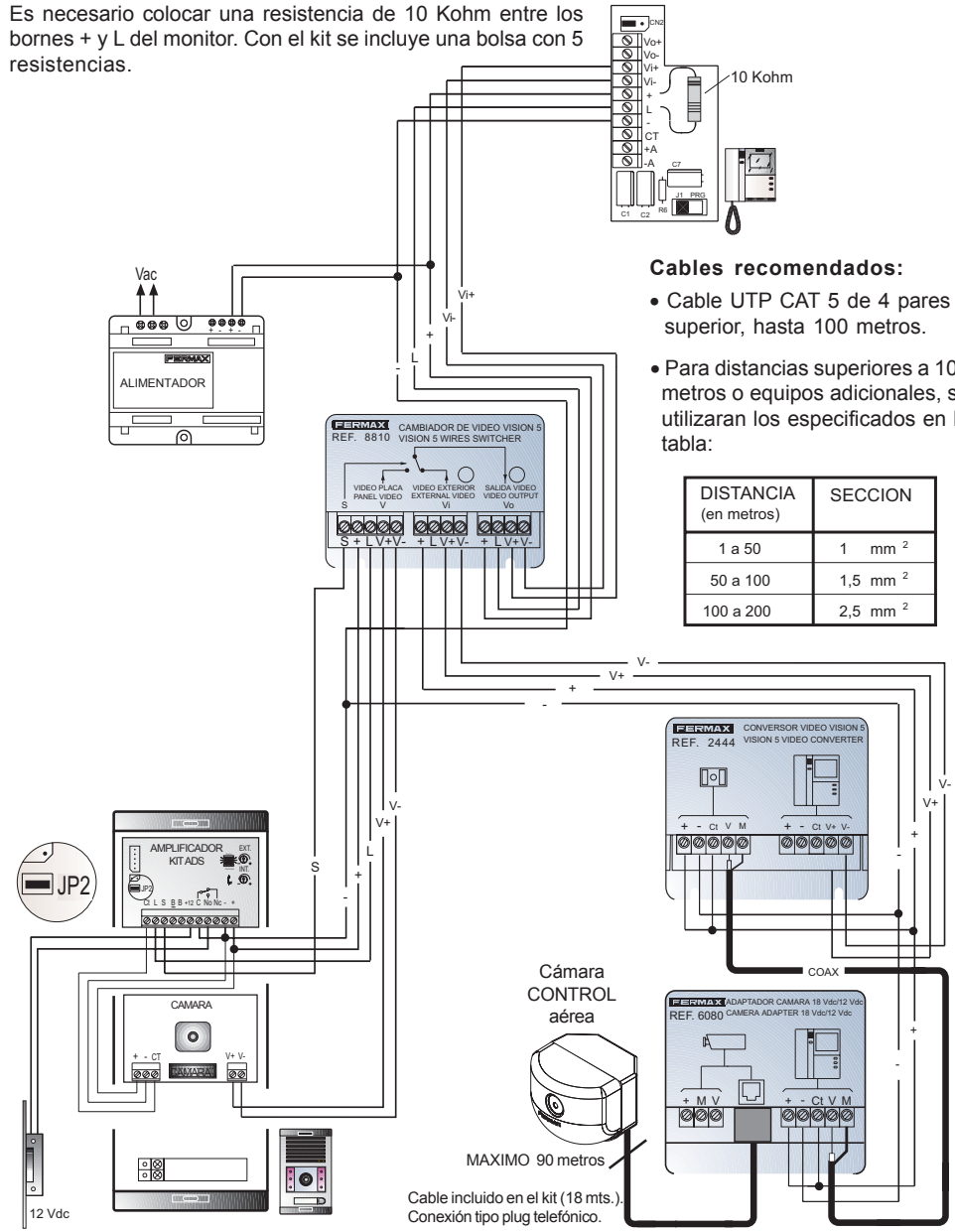
La placa de calle sale de fábrica precableada. El sistema no puede funcionar si se eliminan o alteran estas conexiones. Por lo tanto, cuando Ud. abroche algún cable en los terminales precableados debe conservar el cableado ya existente.



(*) El amplificador ADS KIT, incorpora unos circuitos electrónicos de protección frente a errores en el cableado de la instalación, presentando, en cada caso, los síntomas que se explican en la TABLA DE INCIDENCIAS Y SOLUCIONES, (al final de este manual).

ESQUEMA DE CABLEADO DEL KIT

Es necesario colocar una resistencia de 10 Kohm entre los bornes + y L del monitor. Con el kit se incluye una bolsa con 5 resistencias.



Cables recomendados:

- Cable UTP CAT 5 de 4 pares o superior, hasta 100 metros.
- Para distancias superiores a 100 metros o equipos adicionales, se utilizaran los especificados en la tabla:

DISTANCIA (en metros)	SECCION
1 a 50	1 mm ^{2}
50 a 100	1,5 mm ^{2}
100 a 200	2,5 mm ^{2}

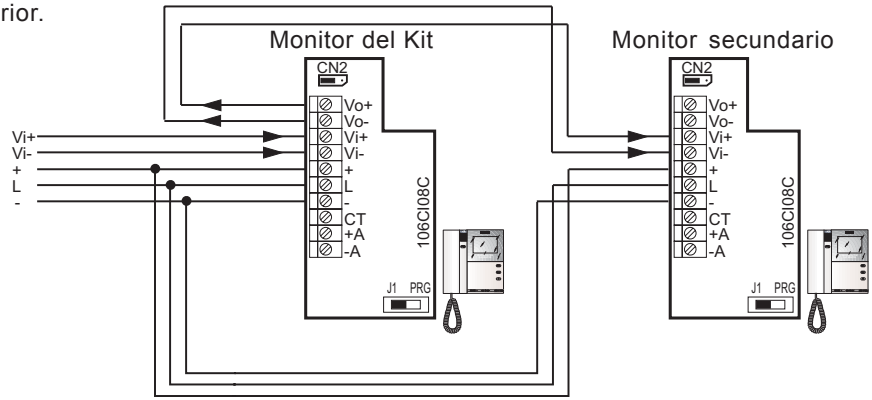
NOTA: El alimentador puede situarse en un punto intermedio de la instalación. Distancia máxima a la placa: 30 metros.

ESQUEMA DE CABLEADO DE DISPOSITIVOS AUXILIARES

Este kit permite ampliarlo con los accesorios representados a continuación.

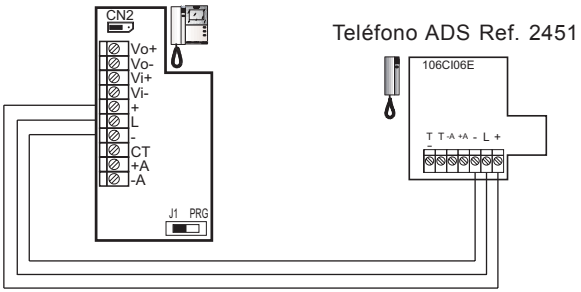
Ampliación con monitor secundario

Como añadir un monitor secundario supone mayor consumo en la instalación puede ser necesario aumentar la sección de la instalación original, ver tabla en página anterior.



Ampliación con teléfono adicional

Forma de instalar un teléfono adicional. Este esquema indica como conectar un teléfono adicional sin mostrar el cableado de la instalación del kit, que no debe alterarse.

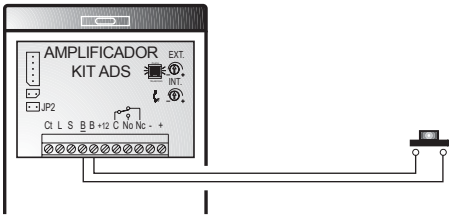


Prolongador de llamada

El prolongador (REF.2040) se utiliza para poder escuchar el sonido de llamada en lugar de la vivienda distinto al que está instalado el **Monitor**, por ejemplo en el jardín. En este esquema se indica la forma de conectarlo sin mostrar el cableado del resto de la instalación.

Pulsador de apertura de puerta desde el interior

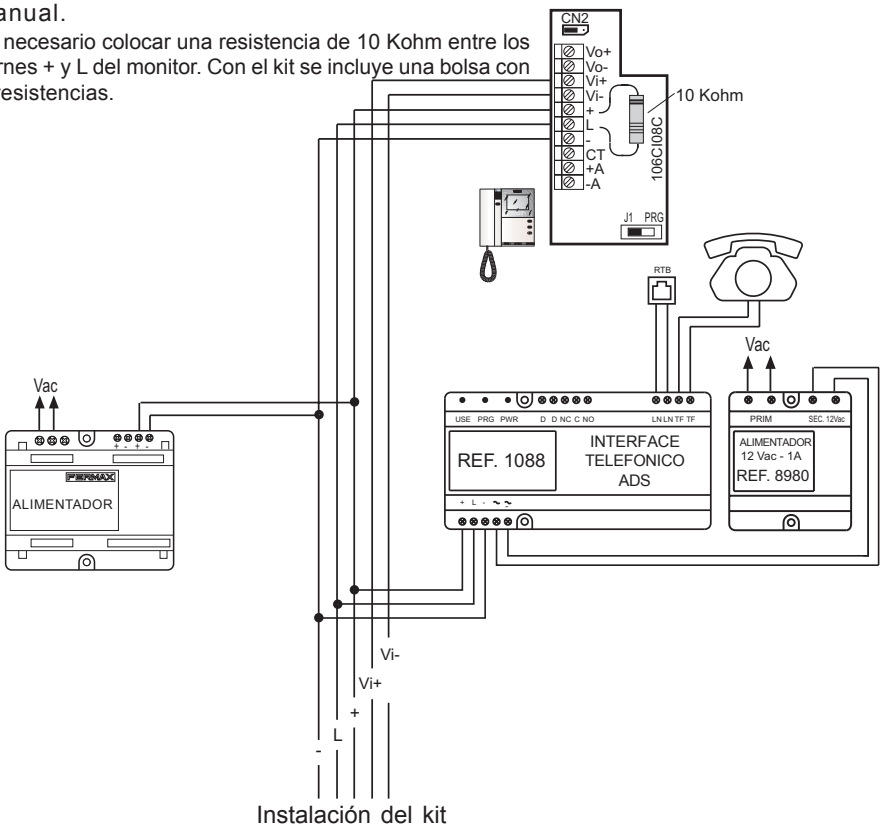
Forma de instalar un pulsador para abrir la puerta desde el interior.



Instalación del Kit Interface Telefónico ADS

El **Interface telefónico** proporciona servicio de intercomunicación de portero electrónico a la vivienda, haciendo uso de la instalación telefónica de la propia vivienda y de los aparatos telefónicos que haya en ella. Para más información solicite nuestro manual.

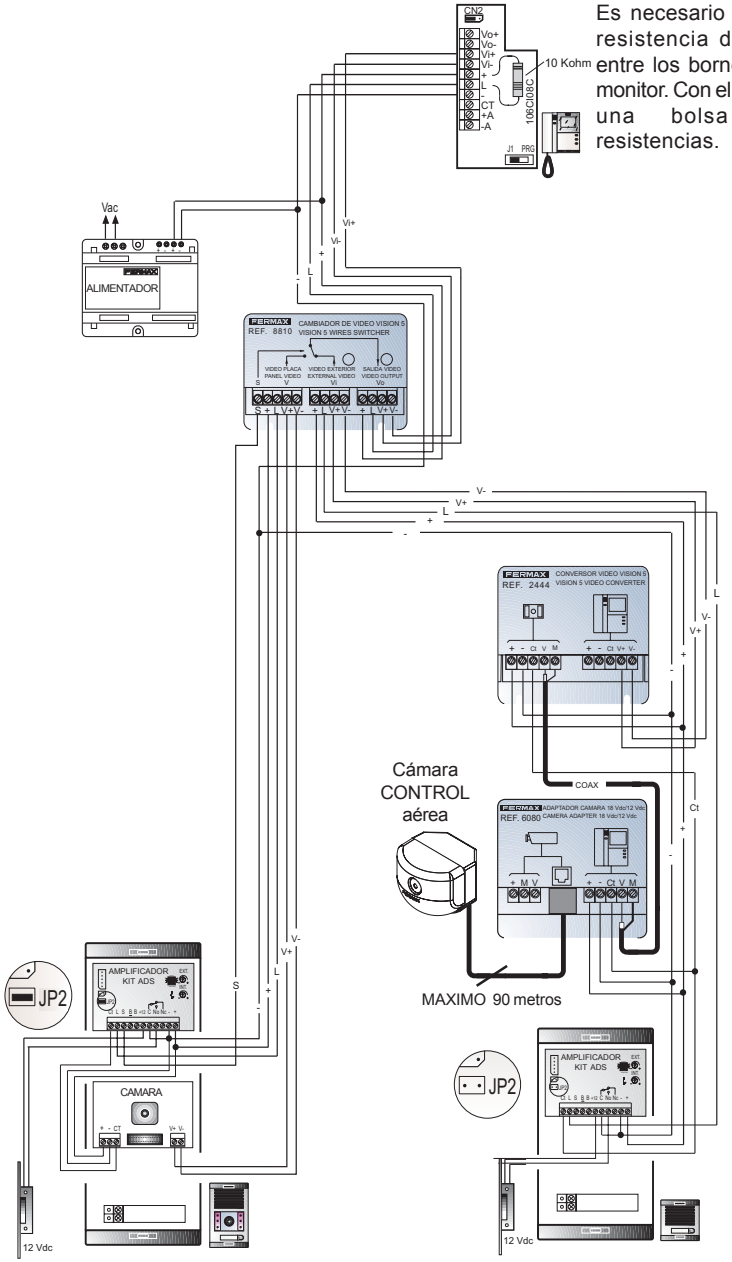
Es necesario colocar una resistencia de 10 Kohm entre los bornes + y L del monitor. Con el kit se incluye una bolsa con 5 resistencias.



NOTA: El alimentador puede situarse en un punto intermedio de la instalación. Distancia máxima a la placa: 30 metros.

Instalación de una 2ª Placa de Portero

Es necesario colocar una resistencia de 10 Kohm entre los bornes + y L del monitor. Con el kit se incluye una bolsa con 5 resistencias.

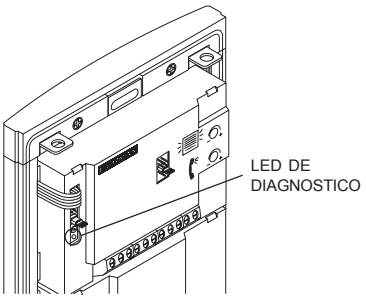


NOTA: El alimentador puede situarse en un punto intermedio de la instalación. Distancia máxima a la placa: 30 metros.

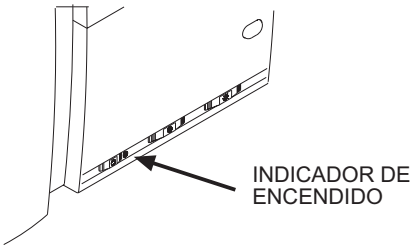
TABLA DE LOCALIZACION DE PROBLEMAS

SINTOMA	PUNTOS A VERIFICAR
• No entra en programación. • Autoencendido no funciona.	- Sección del negativo. Aumentar. - Distancia entre placa y monitor. Aumentar sección o añadir fuente adicional. - Ubicación del alimentador. Distancia máxima a la placa: 30 metros. Aumentar sección o añadir fuente adicional.
• No entra en programación. • Autoencendido si funciona.	- Resistencia de 10 KOhms. - Distancia entre placa y monitor. Aumentar sección o añadir fuente adicional. - Comprobar que el Puente JP1 está puesto en la placa.
• No hay llamada, pero si hay monitorización en la placa. • Al pulsar el botón de llamada, el LED de Diagnóstico NO se enciende en absoluto.	- Comprobar que el monitor está encendido. - Comprobar cable «L». - Monitor mal programado. Volver a programar.
• No hay llamada, pero si hay monitorización en la placa. • Al pulsar el botón de llamada, el LED de Diagnóstico emite unos destellos cortos.	- Cortocircuito entre «L» y «+».
• La placa emite continuamente una serie de pitidos cortos.	- Cortocircuito entre «L» y «-».
• Sonido de audio muy débil, o acoples que no se pueden eliminar con los potenciometros de ajuste de audio.	- Resistencia de 10 KOhms. Sólo ha de haber 1 resistencia en el monitor más alejado.

SINTOMA	PUNTOS A VERIFICAR
• No funciona bien el abrepuertas.	- Asegúrese de estar utilizando un abrepuertas de 12 Vdc (corriente contínua), 0.3 A. máx. - Aumentar sección del negativo. - Distancia entre placa y monitor. Aumentar sección o añadir fuente adicional. - Ubicación del alimentador. Distancia máxima a la placa: 30 metros. Aumentar sección o añadir fuente adicional.



El amplificador ADS KIT, incorpora unos circuitos electrónicos de protección frente a errores en el cableado de la instalación, presentando, en cada caso, los síntomas que se explican en la TABLA DE INCIDENCIAS Y SOLUCIONES. Si al realizar una llamada el LED de Diagnóstico emite unos destellos cortos, nos indicará que hay un cortocircuito entre «+» y «L», o una inversión de cables.



El indicador de encendido nos mostrará si el Monitor está encendido.

El interruptor ON/OFF debe estar en ON. Para periodos prolongados de ausencia, apague el Monitor mediante este interruptor, el monitor se desconectará totalmente.

CARACTERISTICAS TECNICAS DEL KIT

Placa de calle

Alimentación: 18 Vdc.

Consumo:

- 40 mA. (en reposo).
- 250 mA. (audio activo).
- 300 mA. (video).
- máximo 140 mA. (en iluminación).

Potencia audio sentido calle: 1 W.

Potencia audio sentido teléfono: limitada 0,25 W.

Volumen regulable en ambos sentidos.

Objetivo Cámara: 3,6 mm. de distancia focal.

Salida video compuesto: 1 Vpp.

Resolución: 450 líneas (H) x 380 líneas (V).

Sensibilidad: 1 lux. Iluminación infrarrojos para visión nocturna.

Temperatura de funcionamiento: 0 ÷ 60 ºC

IP: 34

Cámara Aérea

Alimentación: 12 Vdc.

Consumo:

- en reposo: 15 mA.
- activo: 100 mA.

Objetivo Cámara: 3,6 mm. de distancia focal.

Salida video compuesto: 1 Vpp.

Resolución: 450 líneas (H) x 380 líneas (V).

Sensibilidad: 1 lux. Necesita iluminación para visión nocturna.

Monitor

Alimentación: 18 Vdc.

Consumo:

- en reposo: 15 mA.
- activo: 400 mA.

SECCION I

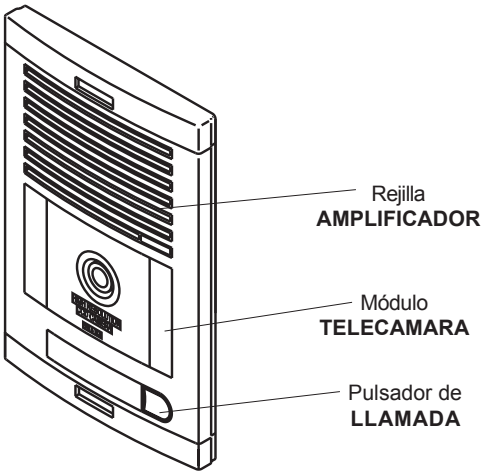
MANUAL DEL USUARIO

Controles 30

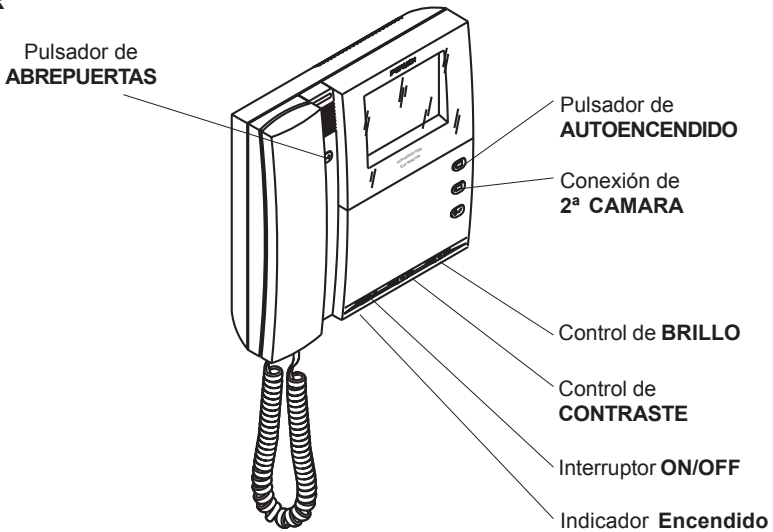
Funcionamiento del monitor 31

CONTROLES

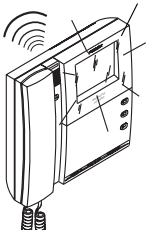
PLACA DE CALLE



MONITOR



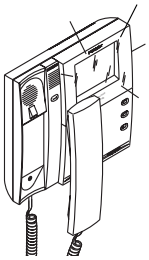
FUNCIONAMIENTO DEL MONITOR



Llamada

Al presionar el pulsador de llamada en la **Placa de Calle** se produce un tono de llamada tanto en la placa de calle como en el monitor, encendiéndose la pantalla y apagándose el indicador ON-OFF.

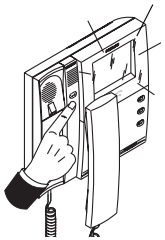
Si hay un monitor secundario en la vivienda, éste también sonará pero la imágen sólo aparecerá al descolgar. Si no se atiende la llamada los equipos se desconectarán automáticamente transcurridos 30 segundos.



Atender la llamada

Al descolgar el brazo del teléfono se puede establecer conversación con el visitante.

En el caso de varios equipos en la misma vivienda, el primero que se descuelgue desconectará automáticamente al resto. La duración de la comunicación está limitada a 90 segundos o hasta que se cuelga el teléfono, momento en que el monitor se desconectará automáticamente.

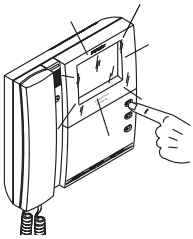


Abrir la puerta al visitante

Estando en comunicación con el visitante es posible abrir la puerta pulsando el botón (0). En la placa de calle se escuchará un mensaje sintetizado: *"Puerta abierta. Por favor, cierre después de entrar".*

Activación manual del monitor (autoencendido)

Es posible encender manualmente el monitor de cualquiera de estas formas:



Pulsar (1) (durante al menos 1 segundo): se visualiza la cámara principal. La pantalla permanecerá encendida durante 30 segundos, tras los cuales se apagará automáticamente. Durante el tiempo que el monitor está encendido es posible abrir la puerta si se pulsa el botón (0). Si estando el monitor encendido se descuelga el brazo del teléfono se podrá hablar con la persona que esté delante de la **Placa de Calle** durante 90 segundos o hasta que se cuelgue el teléfono, y abrirle la puerta de la misma forma que como si hubiera llamado.

Pulsar (2) (durante al menos 1 segundo): se visualiza la cámara CONTROL aérea y se establece comunicación con la segunda placa, (si existe).

NOTA:

✓ *El interruptor ON/OFF debe estar en ON. Para periodos prolongados de ausencia, apague el Monitor mediante este interruptor (se desconecta audio y video).*

Welcome to a new era in digital video entry systems!

A VIDEO ENTRY SYSTEM WITH 2 CAMERAS. MAXIMUM SECURITY.

You have acquired the **new standard in Fermax digital control video entry** - offering maximum security as it incorporates two cameras controlled from the video entry monitor supplied.

This 5-wire Digital Video Control Kit is a new line in video entry systems that includes 2 cameras, one located at the outdoor panel and another exterior aerial camera that lets you check the access door from a vantage point enabling you to see the person entering the house from an additional angle to that captured by the outdoor panel camera, check the back of the house, the garage ... etc.

This new equipment offers a previously unknown new array of possibilities in installation for the professional and use and enjoyment for the user.

COAXIAL-FREE INSTALLATION. 5 WIRES OR CAT 5 UTP CABLE.

Installation WITHOUT COAXIAL. 5 WIRES or CAT 5 UTP CABLE. The research carried out by Fermax in the field of differential video transmission is reflected in the equipment you now have in your hands.

From now on, it is possible to enjoy a digital video entry service, as long as we have a 4-pair **5 wire or Cat 5 UTP cable** (the most common on the market, used in IT networks) or higher.

The outdoor panel has an **expressly designed telecamera and a new electronic amplifier**, with a two-way adjustable volume control-depending on the background noise.

This exterior panel can be placed at any access point where it is necessary to check up on visitors or for discreet vigilance.

Its novel characteristics, features and versatility **recommend it for any situation**, whether in a new building or using the wiring of a 5-cable electronic door entry system. See Manual.

2 PROFESSIONAL CAMERAS.

Perfectly adapted to resist the harshest weather conditions. The FERMAX camera (located in panel), has infra-red LEDs for use in dim lighting conditions, identifying visitors every time, in each case being able to adjust the lens 10º in all directions with a pan&tilt system.

The aerial camera of this kit is manufactured in zamak and 2.5 mm impact-resistant thick polycarbonate glass. Its special chassis forming a 90º angle and its reversible wall support allow it to be anchored in all types of walls, ceilings, corners, at an angle of 45º... etc.

This video entry kit incorporates the corresponding surface monitor.

Warning: This digital equipment must be programmed in order to operate correctly. Follow the instructions indicated in this manual.

''MANUAL - 5 WIRE DIGITAL VIDEO CONTROL KIT Ref. 10455''

94805b V02_05
Technical publication of an informative nature issued by FERMAX ELECTRONICA S.A.E.

FERMAX ELECTRONICA S.A.E., in an ongoing policy of enhancement, reserves the right to modify the contents of this document as well as the features of the products referred to herein at any time and without prior notice.
Any modification shall be reflected in subsequent editions of this document.

ENGLISH

CE

INDEX

INTRODUCTION **36**

SECTION I - INSTALLER MANUAL **39**
Power Supply installation 40
Outdoor panel installation 41
Fitting the aerial camera Kit 42
Fitting the monitor 46
Programming the monitor 47
Final panel configurations and adjustments 48
Panel internal wiring diagram 49
Kit wiring diagram 50
Auxiliary devices wiring diagram 51
Troubleshooting table 54
Kit technical features 56

SECTION II - USER MANUAL **59**
Controls 60
Monitor operation 61

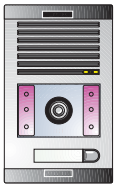
INTRODUCTION

The **''5 WIRE DIGITAL VIDEO CONTROL KIT Ref. 10455''** is easy to install, advanced professional equipment **with no call wires OR COAXIAL CABLE**.

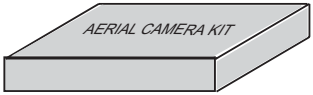
COMPOSITION

The kit includes:

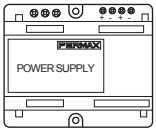
- a Video Entry Outdoor Panel with flush and surface mounting box.



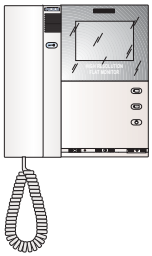
- an aerial camera control kit with all its accessories



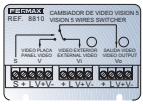
- a Power Supply



- a Monitor with installation connector



- a Video switcher

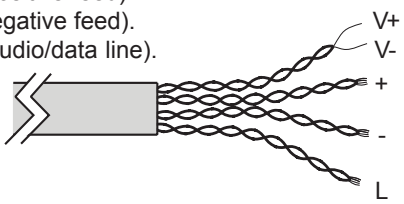


- a Door Release

BASIC INSTALLATION

4 pair CAT 5 UTP cable can be used, **(up to a maximum distance of 100 metres)**, as indicated below :

- 1 pair to connect «V+» and «V-», (video signal).
- 1 pair for «+», (positive feed).
- 1 pair for «-», (negative feed).
- 1 pair for «L», (audio/data line).



For greater distances or additional equipment the recommended sections are as follows:

DISTANCE (meters)	CROSS SECTION
1 a 50	1 mm ^{2}
50 a 100	1,5 mm ^{2}
100 a 200	2,5 mm ^{2}

As this kit is installed without coaxial cable, the system is ideal for replacement of a standard 1 line entry system (5 wires) to transform it into a video entry system by making use of the previous installation.

VERY IMPORTANT NOTES

- ✓ *In replacement installations you must ensure that the cables are not bare or in contact with any metallic part of the installation.*
- ✓ *If the installation wiring is very worn, Fermax recommend that you change it, following the previously shown specifications.*

To make use, installation and management of the equipment easier, this manual is divided into two sections:

SECTION I: INSTALLER MANUAL

This section indicates all the steps and precautions to be taken for correct installation of the equipment, leaving it in operating condition in its basic configuration (make calls and be answered, open the door, etc.).

Diagrams for assembly and connection of auxiliary devices are included, along with the technical features.

SECTION II: USER MANUAL

Handling the equipment by the **users** is explained, i. e. every person who is going to be using the system in one way or another.

SECTION I

INSTALLER MANUAL

Power Supply installation 40

Outdoor panel installation 41

Fitting the aerial camera Kit ..... ……. 42

Fitting the monitor 46

Programming the monitor 47

Final panel configurations and adjustments 48

Panel internal wiring diagram 49

Kit wiring diagram 50

Auxiliary devices wiring diagram 51

Troubleshooting table 54

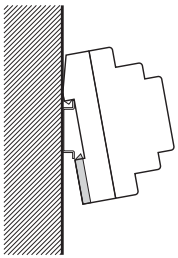
Kit technical features 56

POWER SUPPLY INSTALLATION

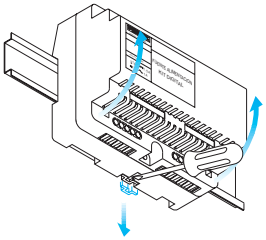
The **Power Supply** must be fitted in a dry and sheltered place. The DIN 6 format lets you install it in any junction box or directly onto the wall using the plugs and screws supplied.

DIN rail installation.

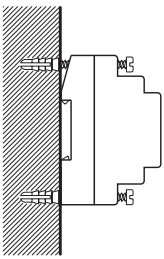
Assembly



Dismantling



Fitting with screws.



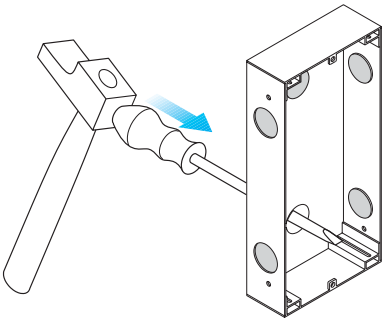
VERY IMPORTANT NOTE

✓ *The **Power Supply** must always be installed indoors. It may be placed inside a DIN electrical switch box.*
Current legislation demands the installation must be protected by means of a magnetothermal switch at the power point.

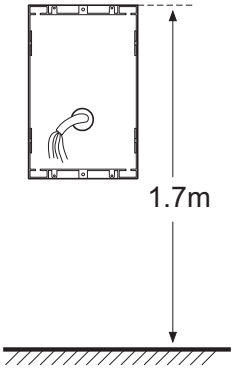
OUTDOOR PANEL INSTALLATION

The outdoor panel is sufficently protected against damp and other atmospheric agents. However, in permanently adverse weather conditions of heavy rainfall or saline atmosphere it should be installed in a sheltered place to prolong the active life of the equipment. Strong light directly onto the camera (backlight) will make the image lose contrast and/or clarity.

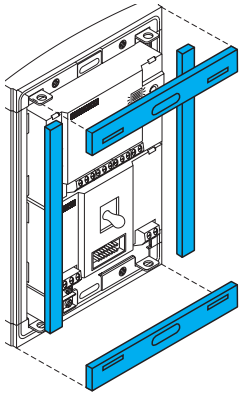
Follow the recommendations below for correct installation of the **Outdoor Panel**.



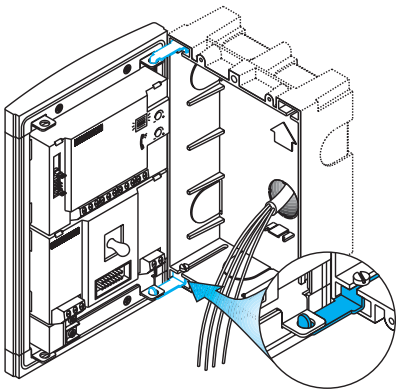
Make the holes needed to pass the cables through.



Recommended height



Fit the damp-proof cellular rubber strips supplied.



Use the hinges to fasten the cables and manipulate the panel easily (with flush box).

VERY IMPORTANT NOTE

✓ ***Before closing the panel, the monitor must be programmed in order to be able to carry out the final adjustments checking audio and video.***

FITTING THE AERIAL CAMERA CONTROL KIT

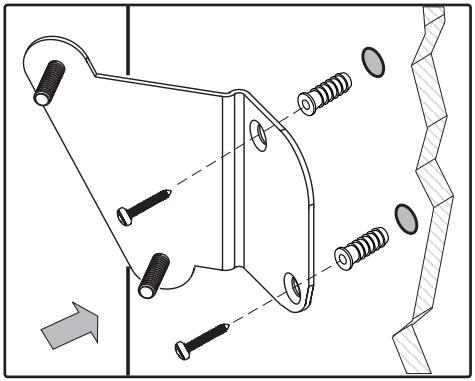
The CAMERA CONTROL kit includes a camera (2 plug-in parts), wall support, 18Vdc/12Vdc adaptor and an 18 metre cable with telephone plug type connectors at the ends.

This kit enables you to enhance the video entry kits with a 2nd additional aerial camera that may be viewed from the monitor of the house where it is installed. To select the camera to be viewed, a piece of equipment called a SWITCHER is required (included).

This application is useful for checking the back part of the house or villa, to check up on the access door from an elevated position, letting you see the person entering the house from an additional angle to the outdoor panel camera, the garage ... etc.

The aerial camera of this kit is manufactured in zamak and 2.5 mm impact-resistant thick polycarbonate glass. Its special chassis forming a 90º angle and its reversible wall support allow it to be anchored in all types of walls, ceilings, corners, at an angle of 45º... etc.

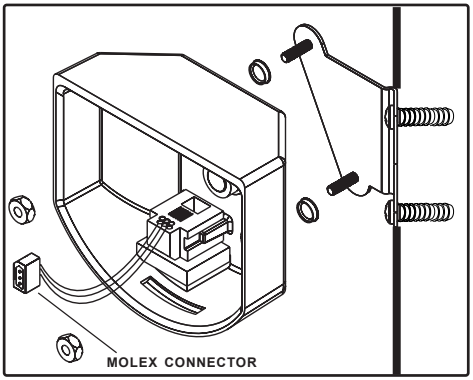
Detail of aerial camera assembly.



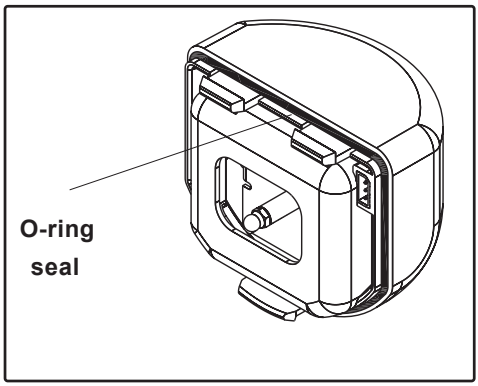
Select the best position to place the camera in.

Remember that the camera must not be focussed on an intense light source or towards the sun.

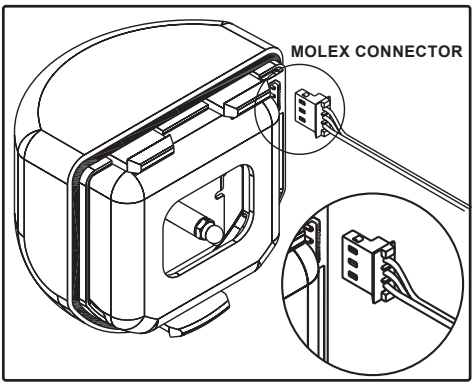
Fix the camera support to the wall.



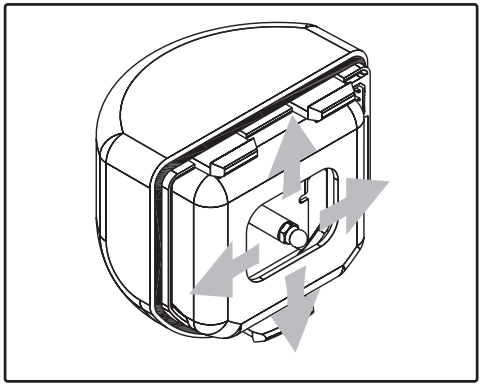
The camera is composed of 2 parts. Place the rear part of the camera onto the support. Use a size 7 tube key.



It is very important not to forget to fit the O-ring seal as it ensures the camera is watertight sealed.

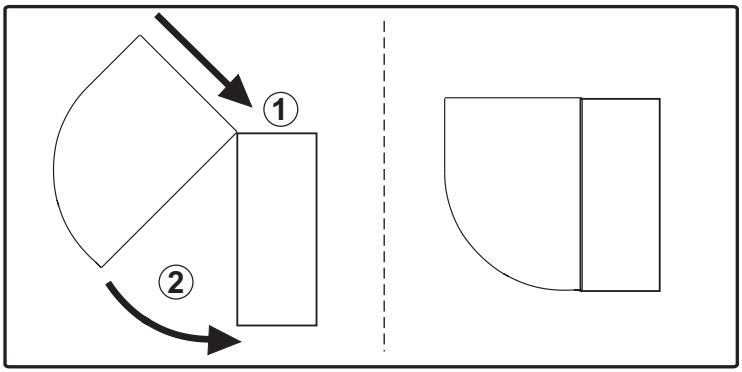


Fit the molex connector of the rear part to the front of the camera.

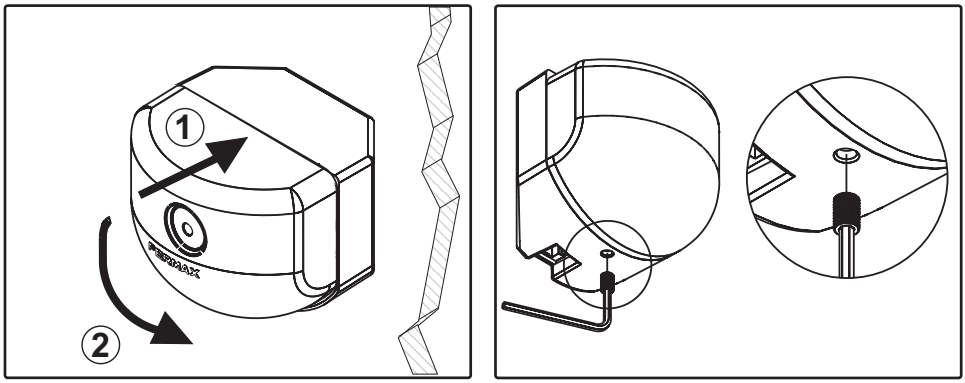


Before closing the camera

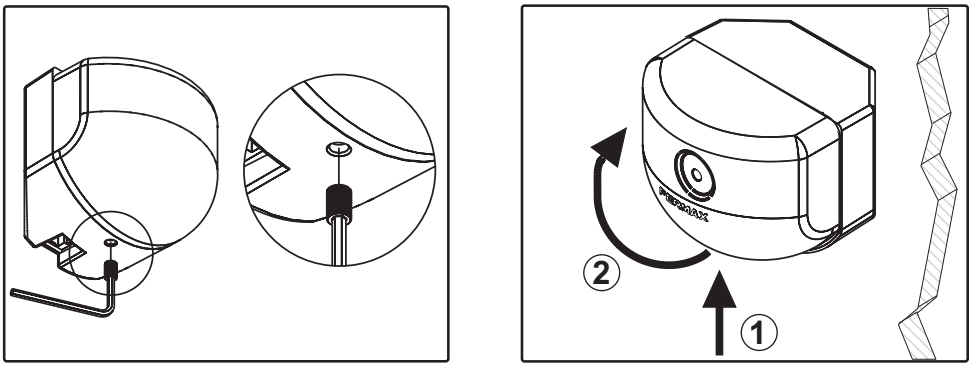
- ✔ *Orient / Focus the camera moving the lens towards the desired direction with the «Pan&Tilt» lever.*
- ✔ *Pan&Tilt adjustment lets you move the lens 10º in 4 directions.*
- ✔ *Check that the desired image is visible on the in-house monitor.*



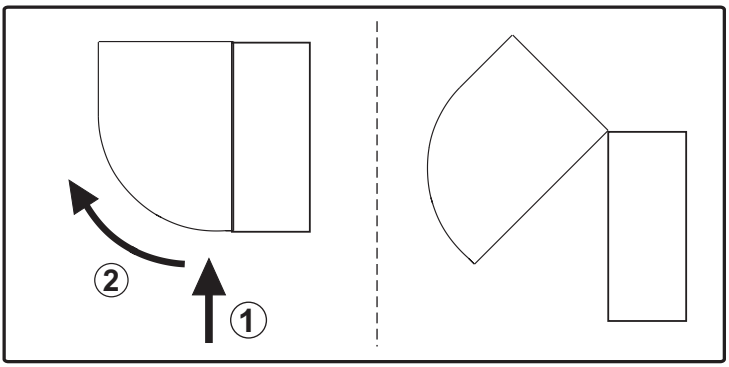
Once the camera is adjusted, firmly press the back part and front part together to close. Link the upper part first (1) then press until camera is fitted (2).



Introduce the safety screw («Allen» head stud) in the lower part of the camera to block possible manual opening of the same while achieving total closure.



To open the camera you must first remove the safety screw and then press on the lower part to lower the holding tab and then rock it upwards back and forth to remove the front part of the camera as shown in the picture.



The camera is supplied with 18 metres of cable with phone plug type connectors. Connect the cable to the camera and the power supply adaptor Ref. 6080 and this in turn to the installation following the ***«KIT WIRING DIAGRAM»***

VERY IMPORTANT NOTES

- ✓ *Although the camera is resistant to some outside agents such as damp and dust we* ***recommend protecting it from direct rainfall.***

- ✓ *This camera operates at 12 Vdc so must be connected by means of «Camera Adaptor Ref. 6080». The camera-adaptor connection is made using TV-S 18 metre cable Ref. 4298, with RJ-12 (phone type plugs) at the ends. For greater distances, ask for the modular cables and adaptors (for splicing) you need, bearing in mind that* ***the wiring limit between this adaptor and the camera is 90 metres.***

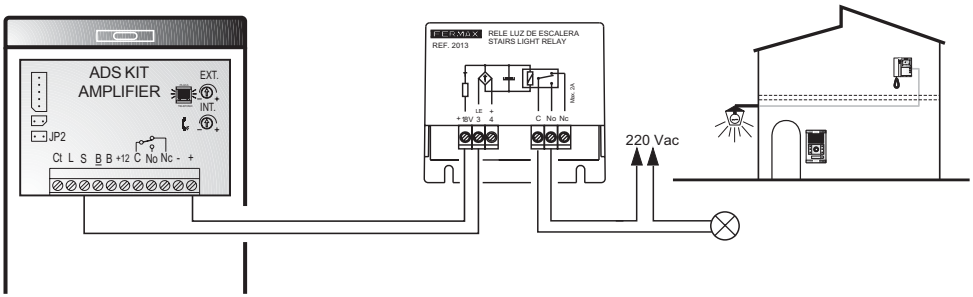
  - *TV-S 18 metre Cable Ref 4298.*
  - *TV-S 90 metre Cable Ref. 4296.*
  - *Modular Adaptor Ref. 4299.*

- ✓ ***In zones where you need to focus on a dimly-lit or dark area, external lighting is necessary.***

Complementary Installation

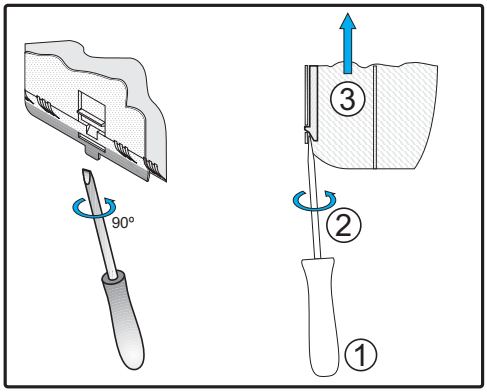
Relay for dimly-lit areas

In zones where you need to focus on a dimly-lit or dark area, external lighting is necessary. Use a Relay Ref. 2013 as shown below and the light is activated by pressing the CAM2 button.

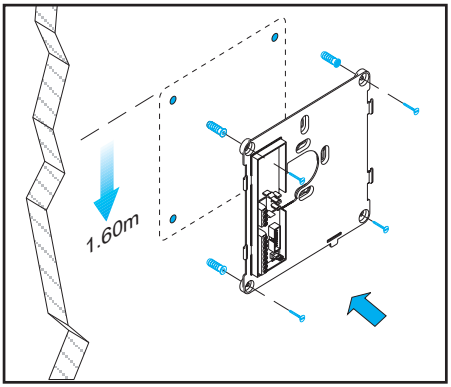


FITTING THE MONITOR

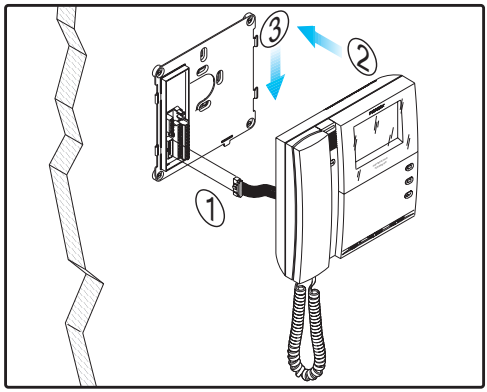
Detail of monitor assembly. Place the monitor on a hard flat surface.



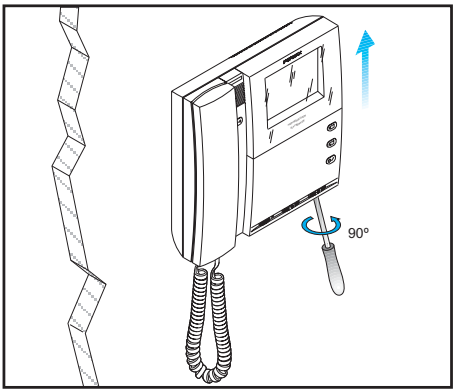
Separate support from wall



Recommended height



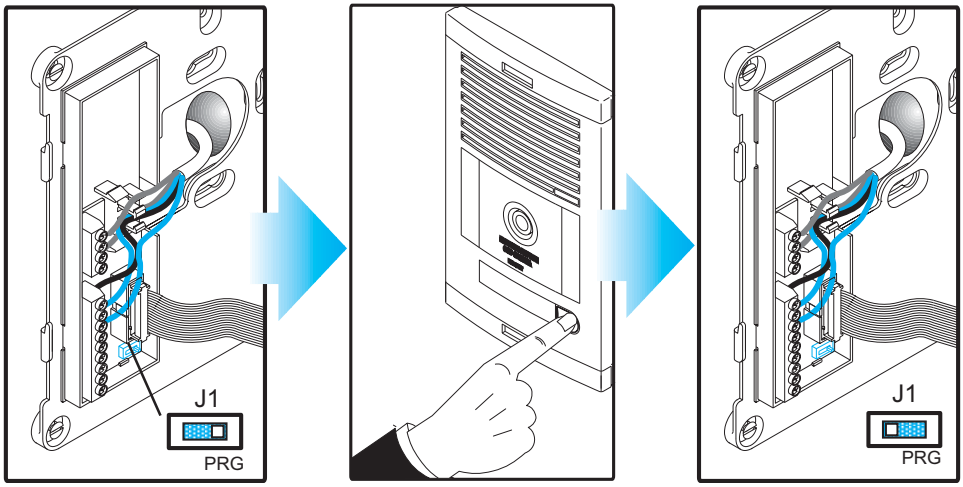
Assembly sequence



Dismantling. Use a small screwdriver.

PROGRAMMING THE MONITOR

Once the monitor is connected, follow these steps to programme it:



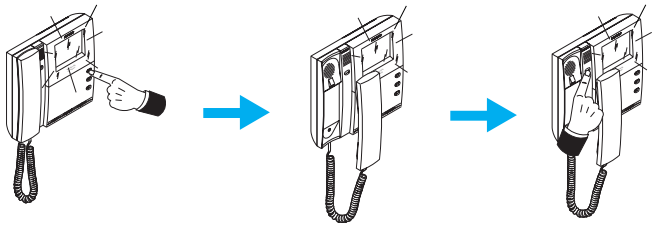
1. *Set the J1 switch in the **PRG** position. You will hear a confirmation tone.*
2. *Press the house call button. Confirmation tone is heard again.*
3. *Return switch to original setting and position the **Monitor**.*

The time between steps 1 and 2 must be less than 2 minutes. If this period is exceeded, set the jumper in its original position and start the sequence again.

VERY IMPORTANT NOTES

✔ ***The monitor will not work until it has been programmed.***

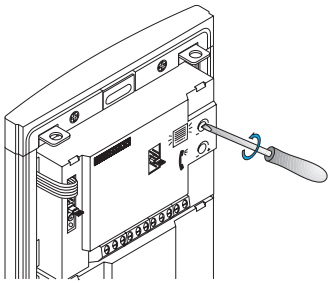
✔ *Check the monitor is operating correctly by pressing the auto-on key, making sure that communication with the outdoor panel is established and the door release is working.*



✔ *Adjust audio level on the amplifier if necessary.*

FINAL PANEL CONFIGURATION AND SETTINGS

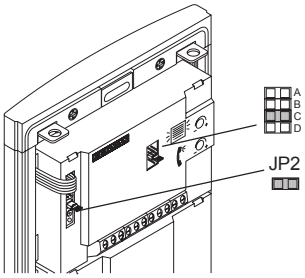
Configure the outdoor panel amplifier and set the telecamera angle (in Video Entry System Kits) if necessary:



✔ *Adjust the audio if necessary.*

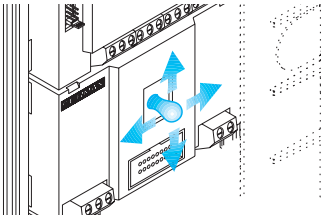
Panel volume

House volume



✔ *Select language for "open door" message.*

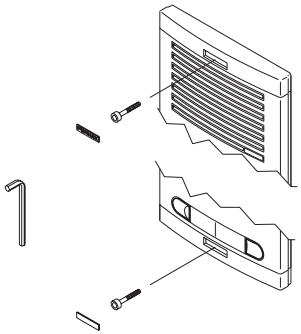
✔ ***JP2**: Do not remove*



In Video Entry Kits:

✔ *Focus the camera by moving the lens in the desired direction with the help of the «pan and tilt» lever*

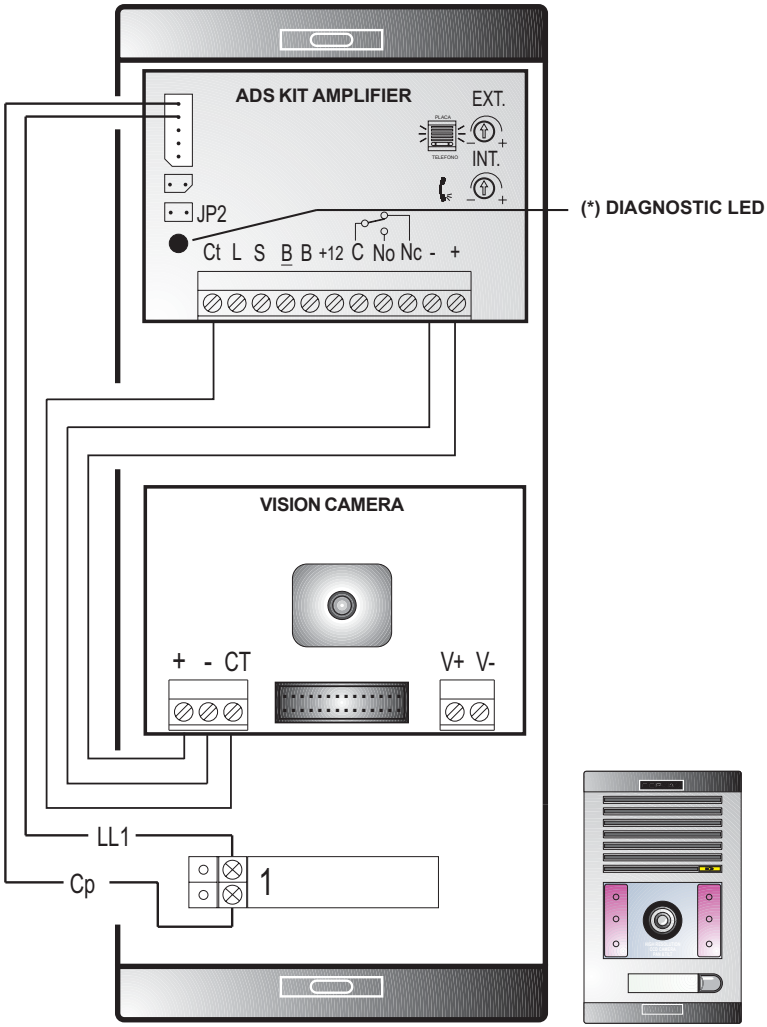
✔ *Pan&Tilt adjust lets you move the lens 10º in all 4 directions.*



*Once you have made all the necessary adjustments, close the panel with the **key** supplied with the Kit.*

PANEL INTERNAL WIRING DIAGRAM

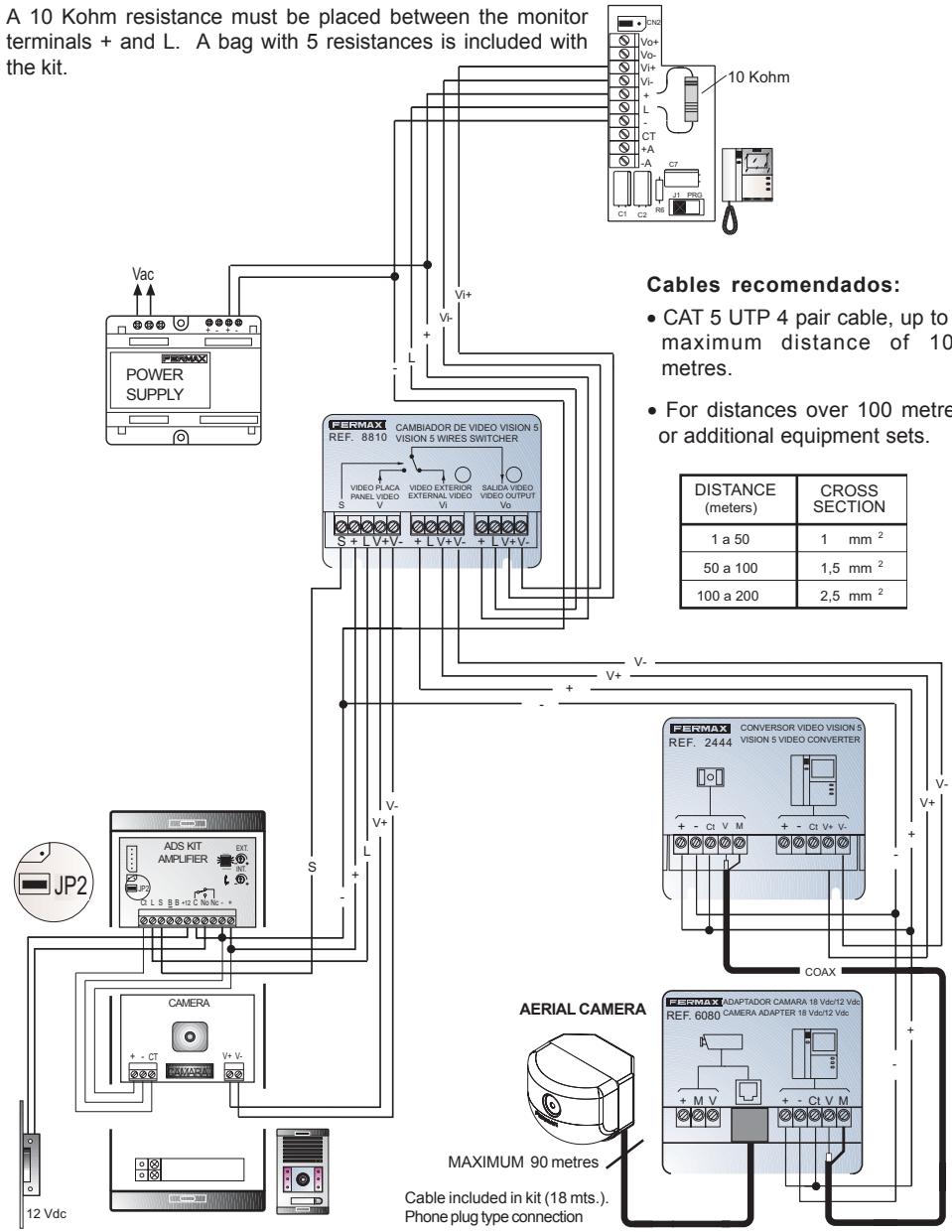
The outdoor panel leaves the factory prewired. The system cannot function if these connections are altered or removed. So, when you fix a wire to any of the prewired terminals you must keep the wiring already in place.



(*) The ADS KIT amplifier incorporates electronic circuits to protect against installation wiring errors, presenting in each case the symptoms explained in the TROUBLESHOOTING TABLE , (at the end of this manual).

KIT WIRING DIAGRAM

A 10 Kohm resistance must be placed between the monitor terminals + and L. A bag with 5 resistances is included with the kit.



Cables recomendados:

- CAT 5 UTP 4 pair cable, up to a maximum distance of 100 metres.
- For distances over 100 metres or additional equipment sets.

DISTANCE (meters)	CROSS SECTION
1 a 50	1 mm ^{2}
50 a 100	1,5 mm ^{2}
100 a 200	2,5 mm ^{2}

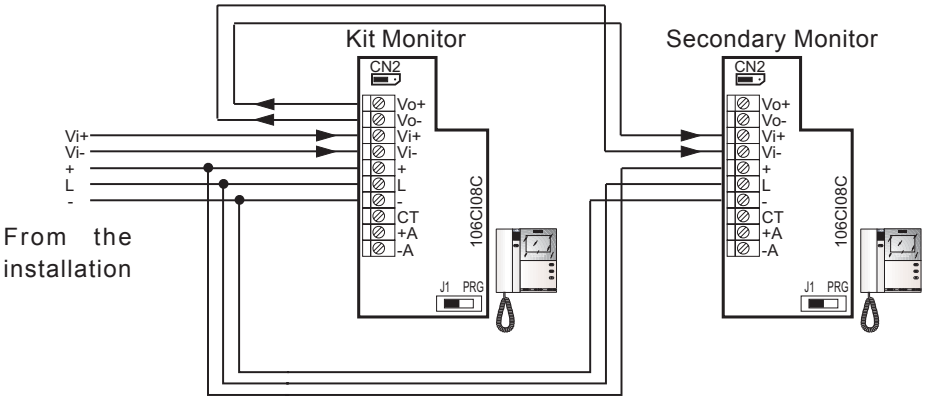
NOTE: The power supply may be placed at an intermediate point in the installation. Maximum distance from panel: 30 metres.

AUXILIARY DEVICES WIRING DIAGRAM

This kit may be enhanced with the accessories shown below.

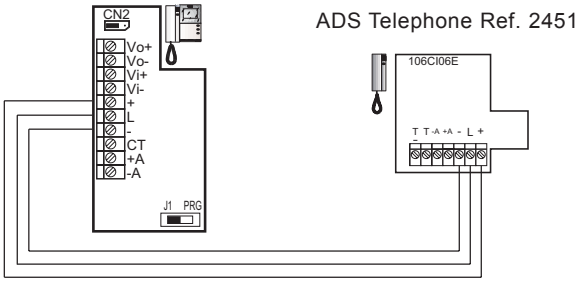
Enhancement with secondary monitor

How to add a secondary monitor. This means higher consumption in the installation and it may be necessary to increase the section. See table on previous page.



Enhancement with additional telephone

How to install an additional telephone. This diagram indicates how to connect an additional phone without showing the kit installation wiring, which must not be changed.

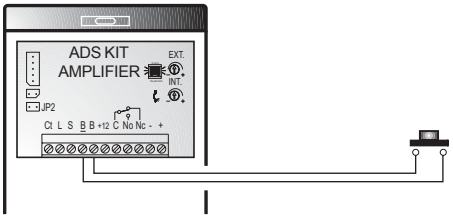


Call extender

The extender (REF.2040) is used to be able to hear the call tone in a part of the house other than where the **Monitor** is installed, for example in the garden. This diagram indicates how to connect it without exposing the wiring of the rest of the installation.

Interior door release button

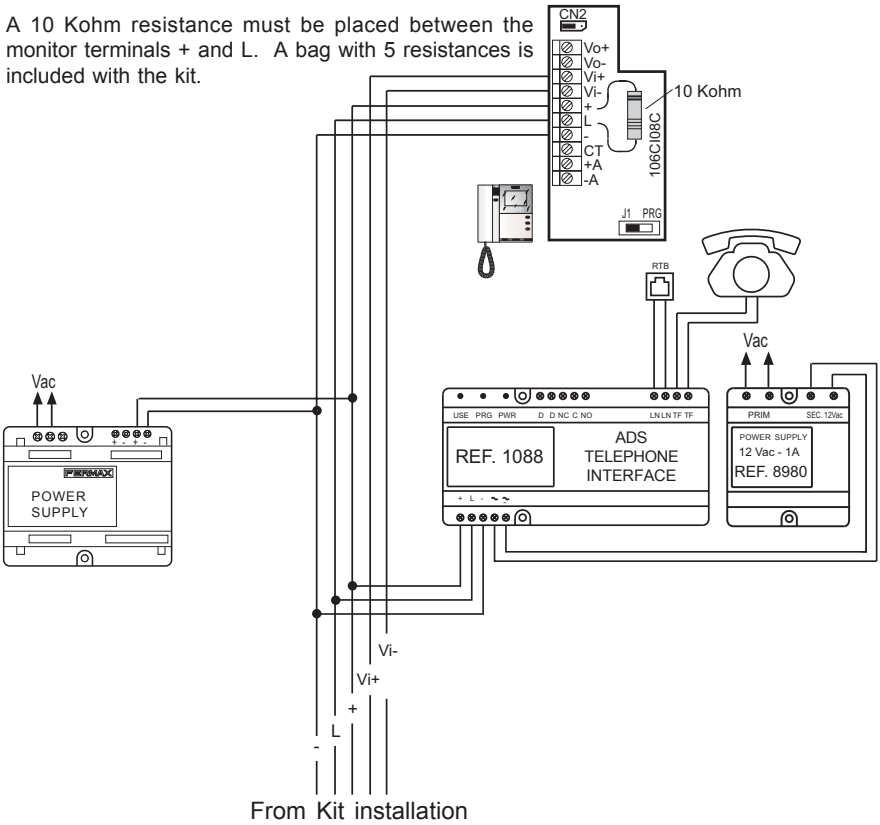
How to install a pushbutton to open the door from inside.



ADS Telephone Interface Installation

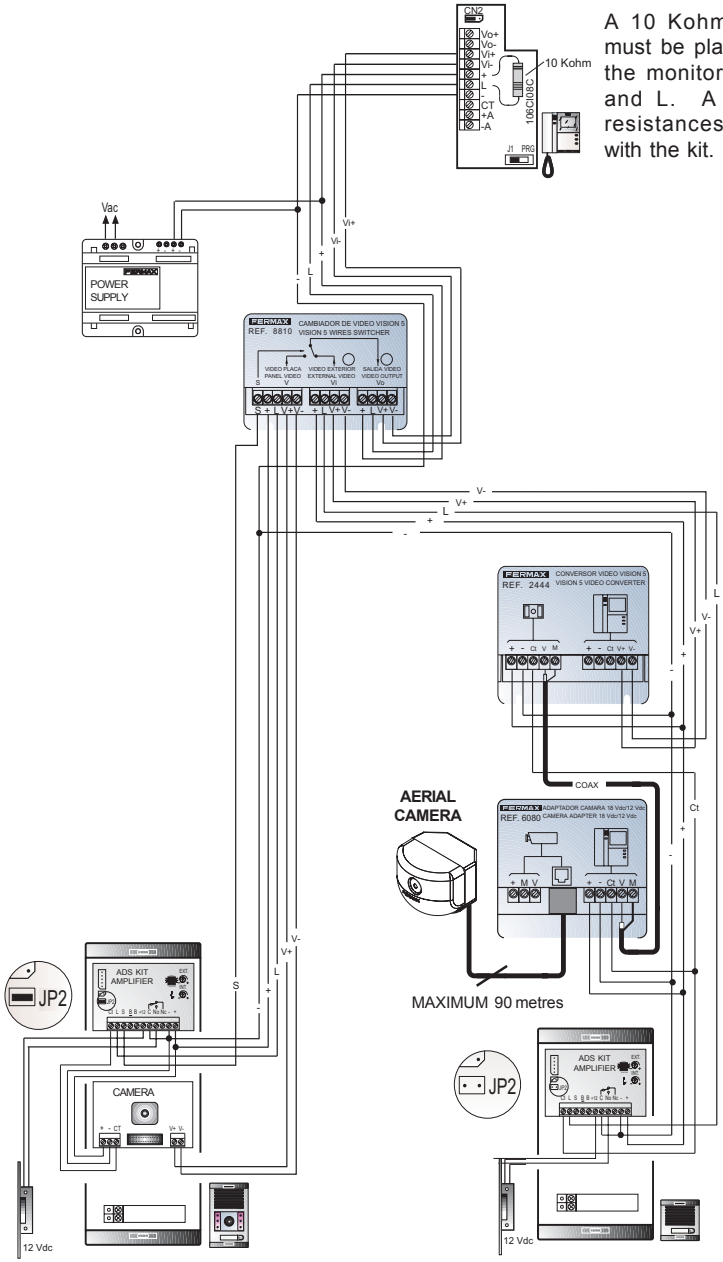
The **Telephone Interface** provides intercommunication service between the system and the house, making use of the telephone installation of the dwelling and the telephone apparatus in it. For further information, ask for our manual.

A 10 Kohm resistance must be placed between the monitor terminals + and L. A bag with 5 resistances is included with the kit.



NOTE: The power supply may be placed at an intermediate point in the installation. Maximum distance from panel: 30 metres.

Installation of a 2nd Video Entry Panel



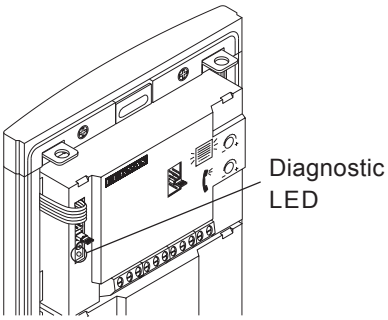
A 10 Kohm resistance must be placed between the monitor terminals + and L. A bag with 5 resistances is included with the kit.

NOTE: The power supply may be placed at an intermediate point in the installation. Maximum distance from panel: 30 metres.

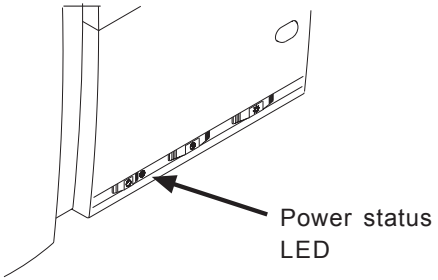
TROUBLESHOOTING TABLE

SYMPTOM	POINTS TO CHECK
• Does not enter programming. • Auto-on does not work.	- Negative section. Increase. - Distance between panel and monitor. Increase section or add additional power supply. - Power Supply position. Maximum distancefrom panel: 30 metres. Increase section or add additional power supply.
• Does not enter programming. • Auto-on works.	- Resistance 10 KOhms. - Distance between panel and monitor. Increase section or add additional power supply. - Check that JP1 switch is set on panel
• No call, but panel monitoring • When call button is pressed, the Diagnostic LED does not come on at all.	- Check that monitor is on. - Check cable «L». - Monitor programmed wrong. Programme again.
• No call, but panel monitoring • When call button is pressed, the Diagnostic LED emits short blinks.	- Short circuit between «L» and «+».
• Panel continually emits a series of short beeps.	- Short circuit between «L» and «-».
• Audio sound very weak, or feedback that cannot be eliminated with the audio adjust potentiometers.	- Resistance 10 KOhms. There must be only 1 resistance in the furthest monitor .

SYMPTOM	POINTS TO CHECK
• Door release does not work properly.	- Make sure you are using a 12 Vdc (continuous current) door release, 0.3 A. max. - Increase negative section. - Distance between panel and monitor. Increase section or add additional power supply. - Power supply position. Maximum distance from panel: 30 metres. Increase section or add additional power supply.



The ADS KIT amplifier incorporates electronic protection circuits against installation wiring faults presenting, in each case, the symptoms explained in the TROUBLESHOOTING TABLE. If when making a call the Diagnostic LED emits short blinks, this indicates that there is a short circuit between «+» and «L», or inverted cables.



The on-off indicator shows if the Monitor is on.

The ON/OFF switch must be ON. For prolonged periods of absence, turn off the Monitor with this switch and it is completely disconnected.

KIT TECHNICAL FEATURES

Outdoor Panel

Power supply: 18 Vdc.

Consumption:

- 40 mA. (in standby).
- 250 mA. (audio active).
- 300 mA.(camera).
- máximum 140 mA. (illumination).

Audio potential outbound: 1 W.

Audio potential inbound: limited 0.25 W.

2-way adjustable volume.

Camera lens: 3.6 mm. focal distance.

Compound video output: 1 Vpp.

Resolution: 450 lines (H) x 380 lines (V).

Sensitivity: 1 lux. infrared illumination for night vision.

Operating temperature: 0 ÷ 60 ºC

IP: 34

Aerial Camera

Power Supply: 12 Vdc.

Consumption:

- in standby: 15 mA.
- active: 100 mA.

Camera Lens: 3,6 mm. focal distance.

Compound video output: 1 Vpp.

Resolution: 450 lines (H) x 380 lines (V).

Sensitivity: 1 lux. Needs illumination for night vision.

Monitor

Power supply: 18 Vdc.

Consumption:

- on standby: 15 mA.
- active: 400 mA.

SECTION I

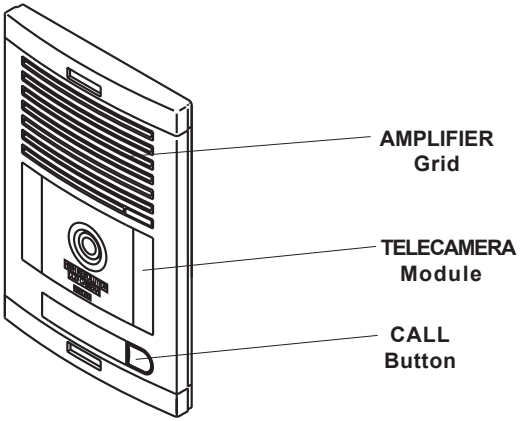
USER MANUAL

Controls 60

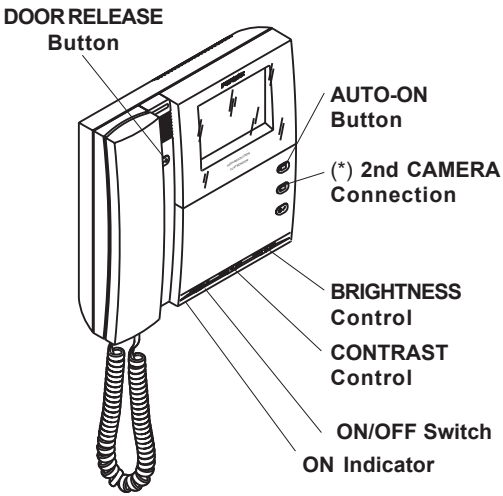
Monitor operation 61

CONTROLS

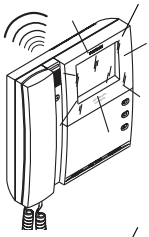
OUTDOOR PANEL



MONITOR



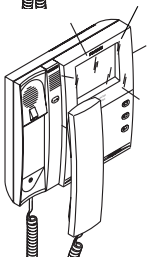
MONITOR OPERATION



Call

When the call button is pressed at the **Outdoor Panel** a call tone is produced both at the outdoor panel and the monitor, the screen lights up and the ON indicator goes off.

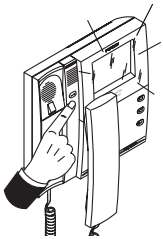
If there is a secondary monitor in the house, it will also sound but the image will only appear when the call is answered. If the call is not answered the equipment will disconnect automatically after 30 seconds.



Answer the call

Pick up the telephone receiver to establish conversation with the visitor.

If there are several equipment sets in the same house, the first one picked up will automatically disconnect the rest. Duration of the communication is limited to 90 seconds or until the phone is replaced, at which point the monitor will disconnect automatically.

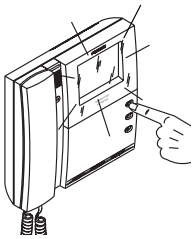


Open door to visitor

While talking to the visitor you can open the door by pressing the 0 button. A synthesised message will be heard at the outdoor panel: *"Door open. Please close after entering."*

Manual monitor activation (auto-on)

The monitor can be turned on manually in one of the following ways:



Press 1 (for at least 1 second): the main camera is viewed. The screen will remain lit for 30 seconds before switching off automatically. While the monitor is lit you can open the door by pressing button 0. When the monitor is lit you can pick up the telephone and talk to the person at the **Outdoor Panel** for 90m seconds or until hanging up the phone and open the door in the same way as if they had called.

Press 2 (for at least 1 second): the 2nd camera will come into view (if present).

NOTE:

✔ *The ON/OFF switch must be ON. For prolonged periods of absence, turn off the Monitor with this switch (audio and video disconnected).*

Bienvenue à la nouvelle génération de portiers vidéo numériques !

PORTIER VIDEO A 2 CAMERAS. SECURITE MAXIMUM.

Vous venez d'acheter le tout **nouveau modèle de portier vidéo numérique CONTROLE de Fermax**. Celui-ci offre une sécurité maximum grâce à ses deux caméras qui permettent, à partir du moniteur fourni, une surveillance optimale.

Ce kit vidéo numérique CONTROLE à 5 fils est une nouvelle ligne de portiers vidéo qui comprend 2 caméras. L'une est installée sur la platine de rue, l'autre est une caméra extérieure aérienne permettant de contrôler la porte d'accès depuis une position surélevée, ce qui permet de voir parfaitement la personne qui accède à la villa depuis angle de champ différent de celui qu'offre la caméra installée sur la platine de rue comme, par exemple, la partie arrière de la villa, le garage, etc.

Le nouveau kit portier vidéo de Fermax est une véritable innovation. Il offre de toutes nouvelles possibilités d'installation au professionnel mais aussi un vaste champ d'application et ce, à la plus grande satisfaction de l'utilisateur.

INSTALLATION SANS CABLE COAXIAL. 5 FILS OU CABLE UTP CAT 5.

INSTALLATION SANS CABLE COAXIAL. 5 FILS ou CABLE UTP CAT 5. L'équipement que vous avez entre les mains est le résultat des recherches menées par Fermax dans le domaine de la transmission différentielle.

Il est désormais possible d'avoir accès au service de portier vidéo numérique en disposant seulement de **5 fils ou d'un câble UTP Cat 5** à 4 paires (le plus utilisé sur le marché pour les réseaux informatiques) ou supérieure.

La platine de rue est munie d'une caméra vidéo **spécialement conçue à cet effet et d'un nouvel** amplificateur électronique avec réglage bidirectionnel du volume en fonction des nuisances sonores externes.

Vous souhaitez contrôler vos visites ou surveiller discrètement l'un de vos accès, la platine extérieure peut être installée n'importe où.

De par ses nouvelles caractéristiques, ses fonctions et sa souplesse d'emploi, **cet équipement se prête à toutes les situations**, que ce soit pour une installation neuve ou en utilisant l'ancien câblage d'un portier électronique à 5 fils. Voir le manuel.

2 CAMERAS PROFESSIONNELLES

Elles sont spécialement conçues pour résister aux conditions climatologiques les plus dures. La caméra FERMAX (installée sur la platine) est dotée de diodes à infrarouges. Elle identifie ainsi toutes les visites, même dans des conditions de faible luminosité. Elle peut, en effet, s'adapter à toutes le situations en réglant l'objectif 10º dans toutes les directions grâce à son système « Pan&Tilt ».

La caméra aérienne de ce kit est fabriquée, et c'est là toute son originalité, en zamak et cristal polycarbonate de 2,5 mm d'épaisseur et résiste à tous les chocs. Son châssis particulier qui forme un angle à 90º et son support mural réversible permettent de la fixer sur toute forme de toits, de murs, de coins, d'angle à 45º, etc.

Ce kit portier vidéo comprend le moniteur mural nécessaire à l'installation.

Avertissement : Il est indispensable de programmer cet équipement pour son correct fonctionnement. Veuillez suivre les instructions du présent manuel.

« MANUEL DU KIT PORTIER VIDEO NUMERIQUE CONTROLE A 5 FILS Réf. 10455 »

94805b V02_05
Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA, S.A.E.

Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, S.A.E. se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il est fait référence.
Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.

INDEX

INTRODUCTION 66

SECTION I - MANUEL D'INSTALLATION 69

Installation de l'alimentation 70

Installation de la platine de rue 71

Mise en place du kit caméra aérienne 72
- Installation complémentaire 75

Pose du moniteur 76

Programmation du moniteur 77

Configurations et derniers réglages de la platine 78

Schéma de câblage interne de la platine 79

Schéma de câblage du kit 80

Schéma de câblage des dispositifs auxiliaires 81

Tableau de dépannage 84

Caractéristiques techniques du kit 86

SECTION II - MANUEL D'UTILISATION 89

Contrôles 90

Fonctionnement du moniteur 91

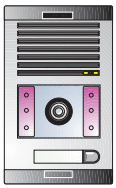
INTRODUCTION

Le **KIT PORTIER VIDEO NUMERIQUE CONTROLE A 5 FILS** est un équipement de portier vidéo numérique professionnel et perfectionné, facile à installer **et ne possédant ni fils d'appel NI CABLE COAXIAL**.

COMPOSITION :

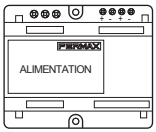
Le kit comprend :

- une platine de rue pour portier vidéo avec boîtier encastré

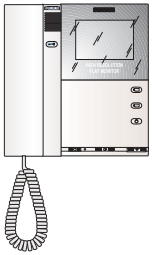


- un kit caméra aérienne avec tous ses accessoires

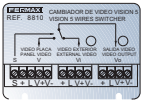
- une alimentation



- un moniteur et son connecteur d'installation



- un commutateur vidéo

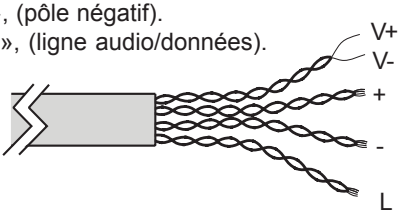


- une gâche électrique

INSTALLATION DE BASE :

Le câble UTP CAT 5 à 4 paires peut être utilisé **(jusqu'à une distance maximale de 100 mètres)** comme indiqué ci-dessous :

- 1 paire pour connecter « V+ » et « V- » (signal vidéo).
- 1 paire pour « + », (pôle positif).
- 1 paire pour « - », (pôle négatif).
- 1 paire pour « L », (ligne audio/données).



Les sections que nous recommandons pour des distances supérieures ou pour des équipements supplémentaires sont indiquées sur le tableau suivant :

DISTANCE (en mètres)	SECTION
1 a 50	1 mm ^{2}
50 a 100	1,5 mm ^{2}
100 a 200	2,5 mm ^{2}

Vu que son installation ne nécessite pas de câble coaxial, le système permet de transformer sans problème un portier standard à 1 ligne (5 fils) en portier vidéo en utilisant le câblage de l'ancienne installation.

REMARQUES TRES IMPORTANTES

- ✓ *Lors de travaux de remplacement, il faut s'assurer que les câbles ne sont pas dénudés ni en contact avec une partie métallique de l'installation.*
- ✓ *Si le câblage de votre installation est détérioré, Fermax vous recommande de le changer en suivant les instructions données précédemment.*

Afin de faciliter l'utilisation, l'installation et la gestion de cet équipement, ce manuel est divisé en trois parties :

SECTION I : MANUEL D'INSTALLATION

Cette section décrit toutes les étapes à respecter et les précautions à prendre pour installer correctement l'équipement en le laissant fonctionner dans sa configuration de base (réaliser des appels et y répondre, ouvrir la porte, etc.).

Les schémas de montage et de connexion des dispositifs auxiliaires, de même que les caractéristiques techniques, sont inclus.

SECTION II : MANUEL D'UTILISATION

Cette section explique la manipulation de l'équipement par les **utilisateurs**, autrement dit toutes les personnes qui, d'une manière ou d'une autre, vont utiliser le système.

SECTION I

MANUEL D'INSTALLATION

Installation de l'alimentation 70

Installation de la platine de rue 71

Mise en place du kit caméra aérienne 72
- Installation complémentaire 75

Pose du moniteur 76

Programmation du moniteur 77

Configurations et derniers réglages de la platine 78

Schéma de câblage interne de la platine 79

Schéma de câblage du kit 80

Schéma de câblage des dispositifs auxiliaires 81

Tableau de dépannage 84

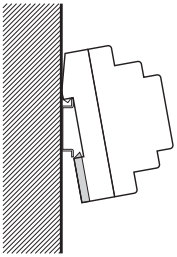
Caractéristiques techniques du kit 86

INSTALLATION DE L'ALIMENTATION

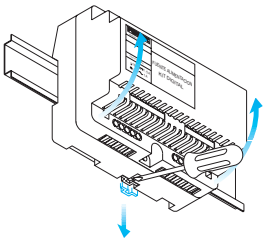
L'**alimentation** doit être placée dans un endroit sec et à l'abri des intempéries. Son format DIN 6 vous permet de l'installer dans n'importe quel boîtier d'enregistrement ou directement dans le mur en utilisant les taquets et les vis fournis.

Installation sur rail DIN

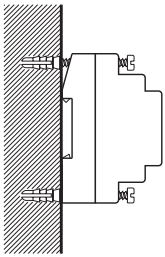
Montage



Démontage



Fixation au moyen de vis



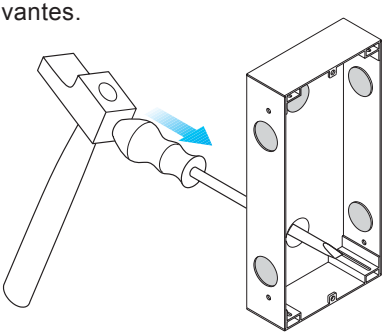
REMARQUE TRES IMPORTANTE

✓ *L'**alimentation** doit toujours être installée à l'intérieur du bâtiment. Vous pouvez la placer à l'intérieur d'un boîtier DIN d'interrupteurs électriques.*
Selon la réglementation en vigueur, il doit être installé de manière à être protégé par un interrupteur magnétothermique.

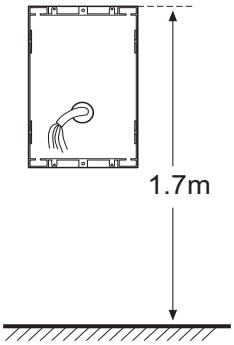
INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE

La platine de rue est bien protégée contre l'humidité et autres agents atmosphériques. Toutefois, en cas de situations climatologiques défavorables (fortes pluies ou milieu salin), il convient de l'installer dans un endroit protégé afin de prolonger le cycle de vie de votre équipement. Une forte lumière orientée directement sur la caméra vidéo (contre-jour) provoquera une perte de contraste et/ou de clarté de l'image.

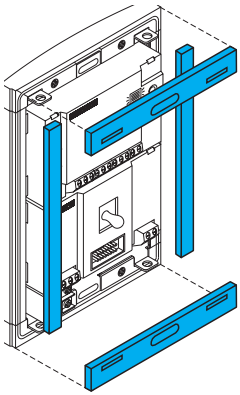
Pour une installation correcte de la **platine de rue**, veuillez suivre les recommandations suivantes.



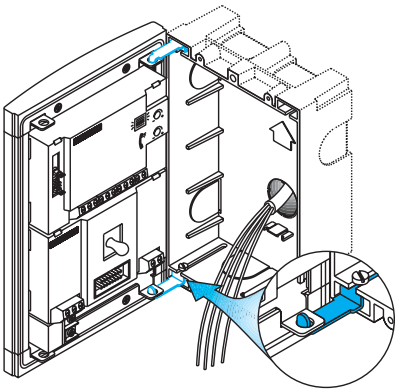
Faites les trous nécessaires pour le passage des câbles.



Hauteur recommandée



Placez les lanières de caoutchouc cellulaire anti-humidité fournies.



Utilisez les charnières pour accrocher les câbles et manipuler commodément la platine (avec boîtier encastré).

REMARQUE TRES IMPORTANTE

✓ ***Avant de fermer la platine, il faut programmer le moniteur afin de pouvoir effectuer les derniers réglages qui permettent de contrôler l'image et le son.***

MISE EN PLACE DU KIT CAMERA AERIENNE

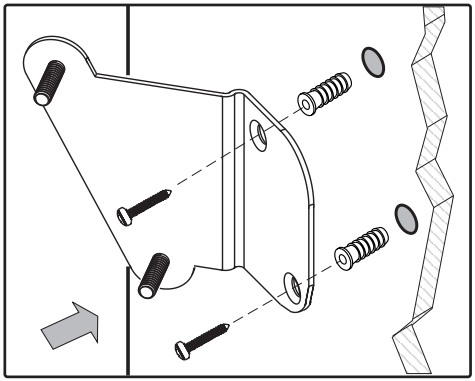
Le kit CAMERA CONTROLE comprend une caméra (2 pièces emboîtables), un support mural, un adaptateur 18 Vcc/12 Vcc et un câble de 18 mètres doté, à chaque extrémité, de connecteurs de type fiche téléphonique.

Ce kit offre la possibilité d'ajouter au kit portier vidéo une caméra aérienne supplémentaire qui permet un point de vision différent à partir du moniteur quel que soit l'endroit où elle est installée. Un équipement appelé COMMUTATEUR (inclus) est requis pour pouvoir sélectionner la caméra à visualiser.

Cette application sert à surveiller la partie arrière de la villa, à contrôler la porte d'accès depuis une position surélevée, ce qui permet ainsi de voir parfaitement la personne qui accède à la villa depuis un angle d'observation différent de celui qu'offre la caméra installée sur la platine de rue comme, par exemple, le garage, etc.

La caméra aérienne de ce kit est fabriquée, et c'est là toute son originalité, en zamak et cristal polycarbonate de 2,5 mm d'épaisseur et résiste à tous les chocs. Son châssis particulier qui forme un angle à 90º et son support mural réversible permettent de la fixer sur toute forme de toits, de murs, de coins, d'angle à 45º, etc.

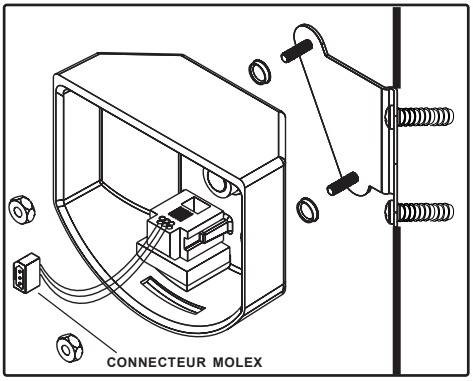
Schémas de montage de la caméra aérienne



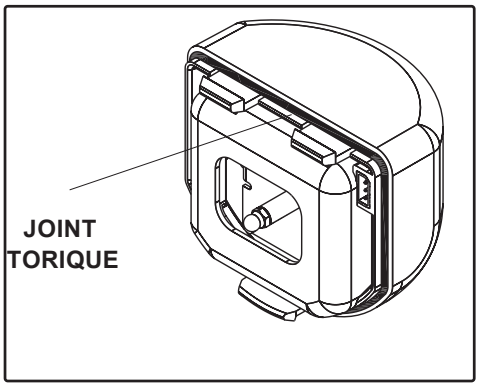
Choisir l'endroit le plus approprié pour placer la caméra.

Rappel : ne pas exposer la caméra à une source de lumière trop forte ou au soleil.

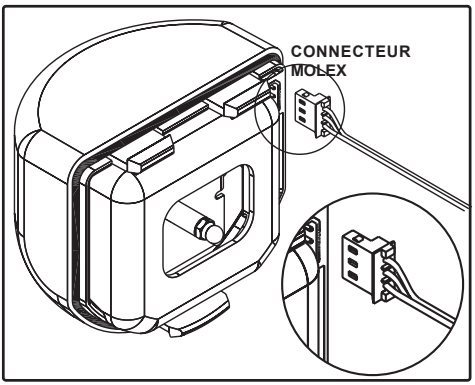
Fixez au mur le support de la caméra.



La caméra est constituée de deux pièces. Placez la partie arrière de la caméra sur le support. Utilisez une clé à douille 7.

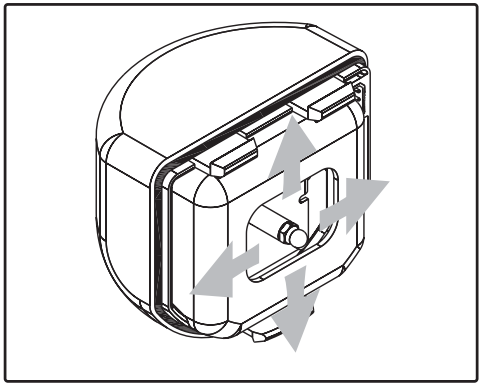


Attention : ne pas oublier de placer le joint torique. Ce joint protège la caméra de l'eau.

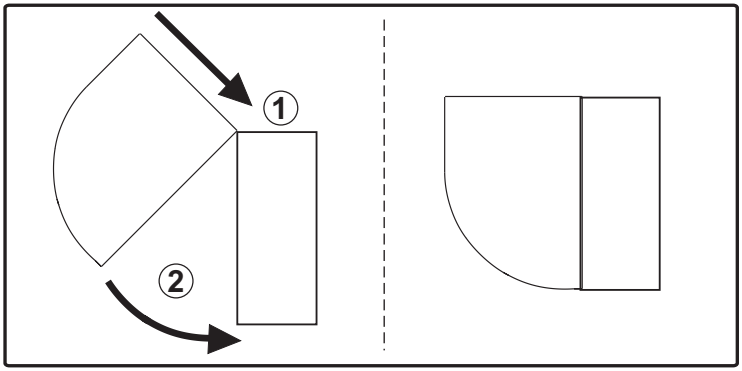


Raccordez la partie arrière de la caméra avec la partie avant en utilisant le connecteur molex.

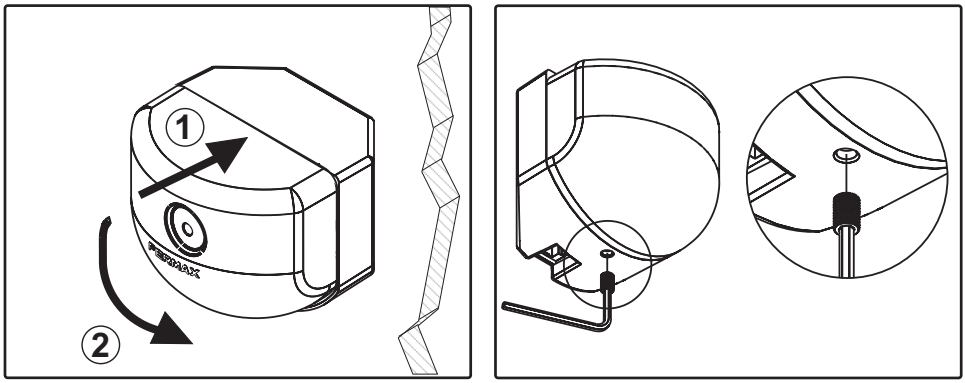
avant de fermer la caméra



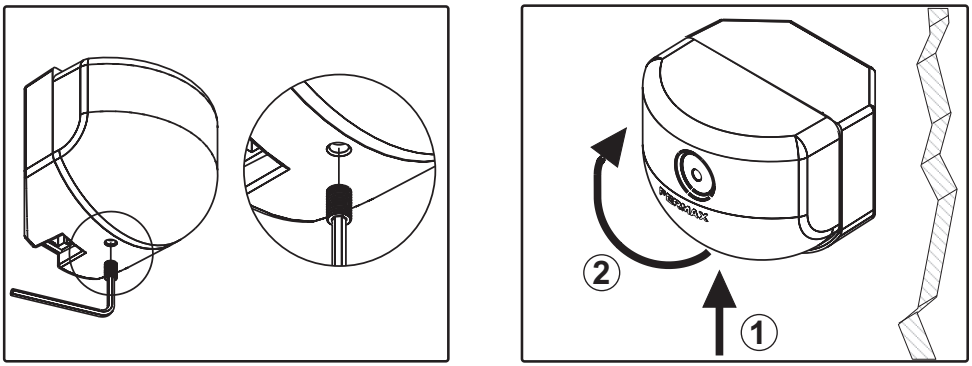
- ✔ *Positionnez / réglez la caméra vidéo en orientant l'objectif dans la direction souhaitée à l'aide du levier « Pan& Tilt ».*
- ✔ *Le réglage « Pan& Tilt » permet de faire bouger l'objectif 10º vers les 4 points cardinaux.*
- ✔ *Vérifiez que l'image souhaitée apparaît bien sur le moniteur du logement.*



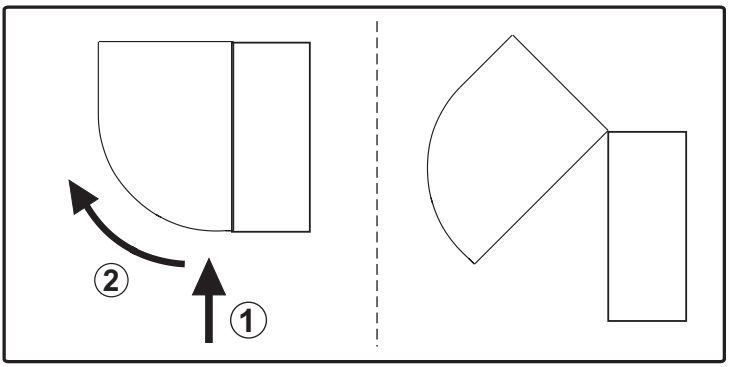
Une fois la caméra installée, la fermer en emboîtant fortement la partie arrière avec la partie avant. Tout d'abord, rabattre la partie supérieure (1) et ensuite, pousser jusqu'à ce que la caméra soit emboîtée.



Introduire la vis de sécurité (écrou «allen») dans la partie inférieure de la caméra afin d'en empêcher l'ouverture manuelle. La caméra est ainsi parfaitement fermée.



Afin d'ouvrir la caméra, il faudra premièrement retirer la vis de sécurité, appuyer ensuite sur la partie inférieure pour enfoncer la languette de fixation et, enfin, effectuer un mouvement vers le haut pour faire ressortir la partie avant de la caméra, comme indiqué sur le schéma.



La caméra est fournie avec un câble de 18 mètres doté de connecteurs de type fiche téléphonique. Raccordez le câble à la caméra et à l'adapteur d'alimentation réf. 6080, et ce dernier à l'installation comme il est indiqué sur le schéma du point ***« SCHEMA DE CABLAGE DU KIT ».***

REMARQUES TRES IMPORTANTES

- ✓ *Bien que la caméra résiste à certains agents externes tels que l'humidité ou la poussière, il est recommandé de la protéger du contact direct avec la pluie.*

- ✓ *Cette caméra fonctionne sous 12 Vcc. Il faut donc la raccorder en utilisant "l'adaptateur de caméra réf. 6080». Le raccordement entre la caméra et l'adaptateur s'effectue en utilisant le câble TV-S 18 mètres réf. 4298, qui possède, à chaque extrémité, des connecteurs RJ-12 (type fiche téléphonique). Pour des distances supérieures, utiliser les fils et adaptateurs modulaires (pour les raccordements) nécessaires. Il faudra prendre en compte que* ***la distance maximale entre cet adaptateur et la caméra est de 90 mètres.***

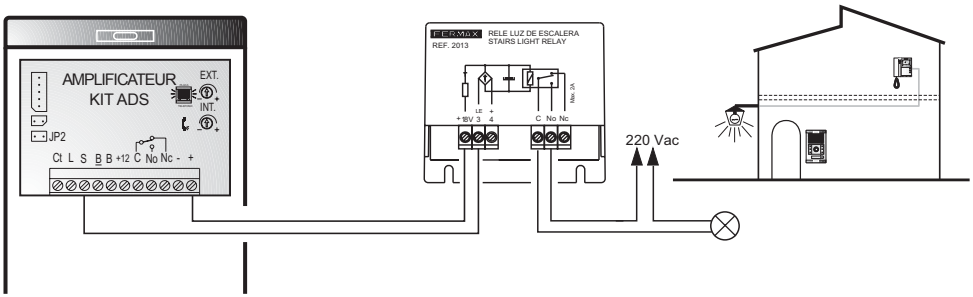
  - Câble TV-S 18 mètres Réf. 4298.
  - Câble TV-S 90 mètres Réf. 4296.
  - Adaptateur modulaire Réf. 4299.

- ✓ ***Si la caméra aérienne doit surveiller une zone dans des conditions de faible luminosité ou sans lumière aucune, il est indispensable d'utiliser un éclairage externe.***

Installation complémentaire :

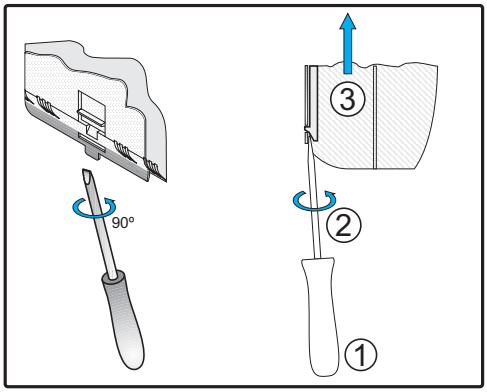
Relais en cas de faible luminosité

Si la caméra aérienne doit surveiller une zone dans des conditions de faible luminosité ou sans lumière aucune, il est indispensable d'utiliser un éclairage externe. Utiliser le relais réf. 2013 comme indiqué ci-dessous. En appuyant sur le bouton CAM2, la lumière s'allume.

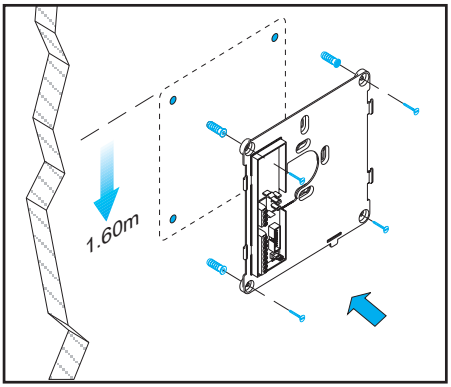


POSE DU MONITEUR

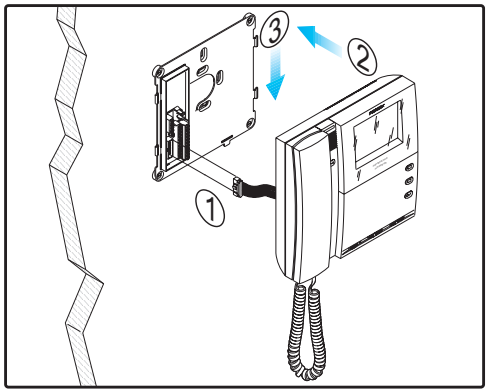
Schémas de montage du moniteur. Placez le moniteur sur une surface dure et plane.



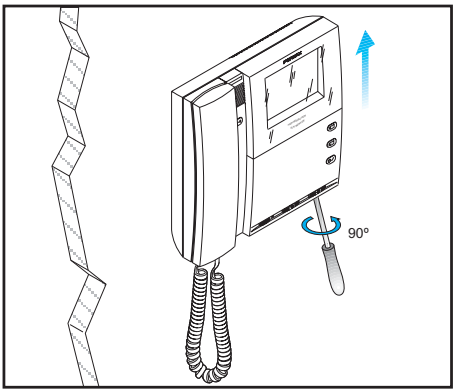
Séparez le support du mur



Hauteur recommandée



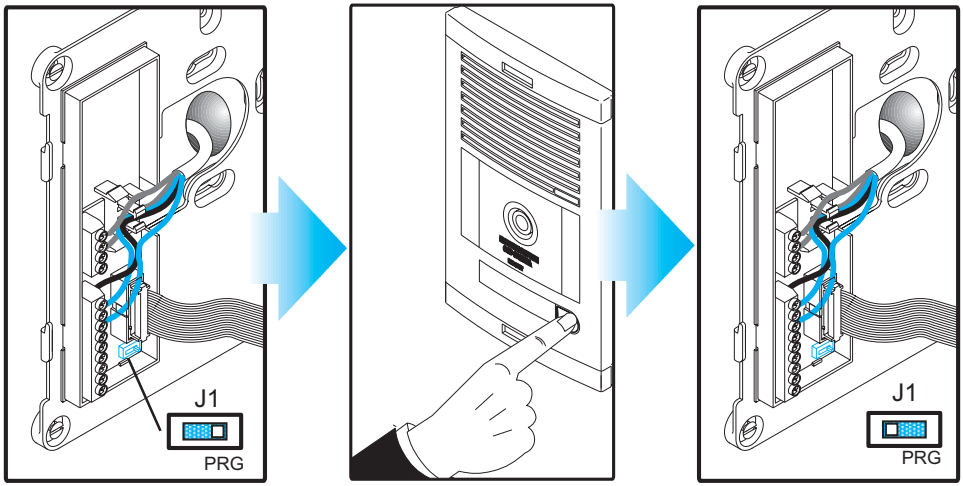
Etapes pour la pose



Démontage. Utilisez un petit tournevis.

PROGRAMMATION DU MONITEUR

Après avoir raccordé le moniteur, procédez à sa programmation en effectuant les opérations suivantes :



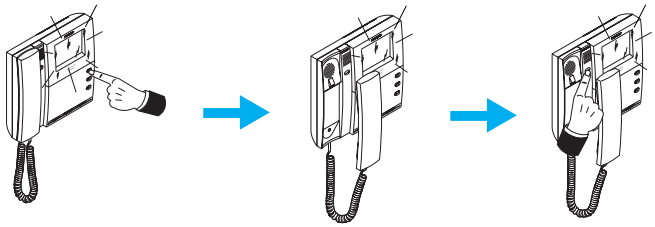
1. *Placez le commutateur J1 en position **PRG**. Une tonalité de confirmation est émise.*
2. *Appuyez sur le bouton d'appel. Une tonalité de confirmation est à nouveau émise.*
3. *Replacez le commutateur dans sa position de départ et posez correctement le **moniteur**.*

La durée entre les étapes 1 et 2 doit être inférieure à 2 minutes. Si cette durée est dépassée, replacez le commutateur dans sa position de départ et recommencez la séquence.

REMARQUES TRES IMPORTANTES

✓ ***Le moniteur ne fonctionne pas tant qu'il n'a pas été programmé.***

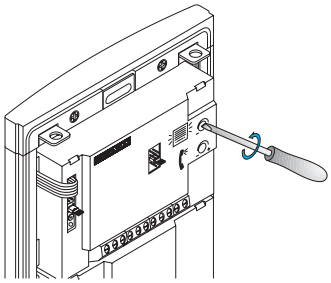
✓ *Vérifiez le bon fonctionnement du moniteur en appuyant sur la touche d'allumage automatique. Contrôlez que la communication avec la rue est établie ainsi que le correct fonctionnement de la gâche.*



✓ *Si nécessaire, réglez le volume sur l'amplificateur.*

CONFIGURATIONS ET DERNIERS REGLAGES DE LA PLATINE

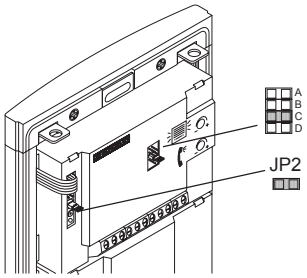
Configurez l'amplificateur de la platine de rue et, si cela s'avère nécessaire, réglez l'inclinaison de la caméra vidéo (dans les kits portiers vidéo).



✔ *Réglez le volume si nécessaire.*

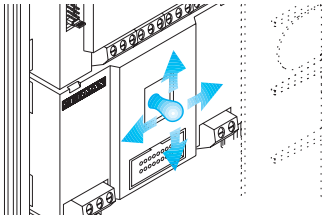
Volume de la platine

Volume à l'intérieur du logement



✔ *Sélection de la langue du message vocal émis pour « porte ouverte ».*

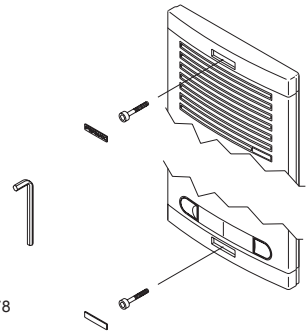
✔ ***JP2** : Ne pas retirer.*



Dans les KITS de portier vidéo :

✔ *Réglez la caméra vidéo en orientant l'objectif dans la direction souhaitée à l'aide du levier « pan and tilt ».*

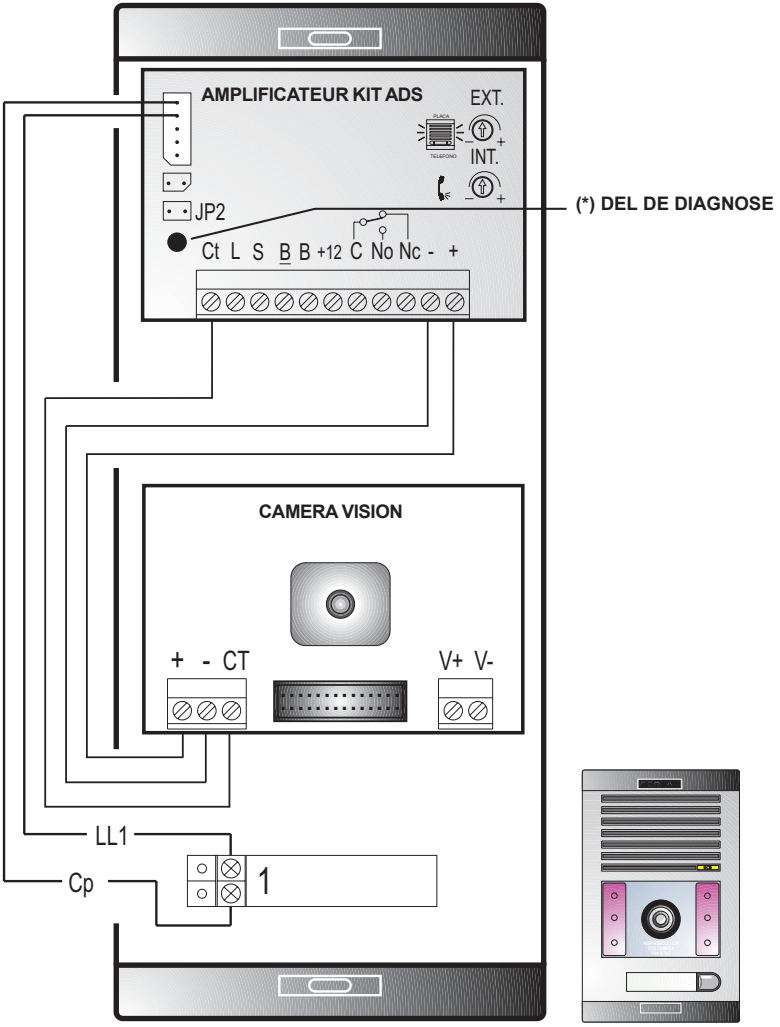
✔ *Le réglage Pan&Tilt permet de faire bouger l'objectif 10º vers les 4 points cardinaux.*



*Après avoir effectué les réglages nécessaires, fermez la platine à l'aide de la **clé** fournie avec votre kit.*

SCHEMA DE CABLAGE INTERNE DE LA PLATINE

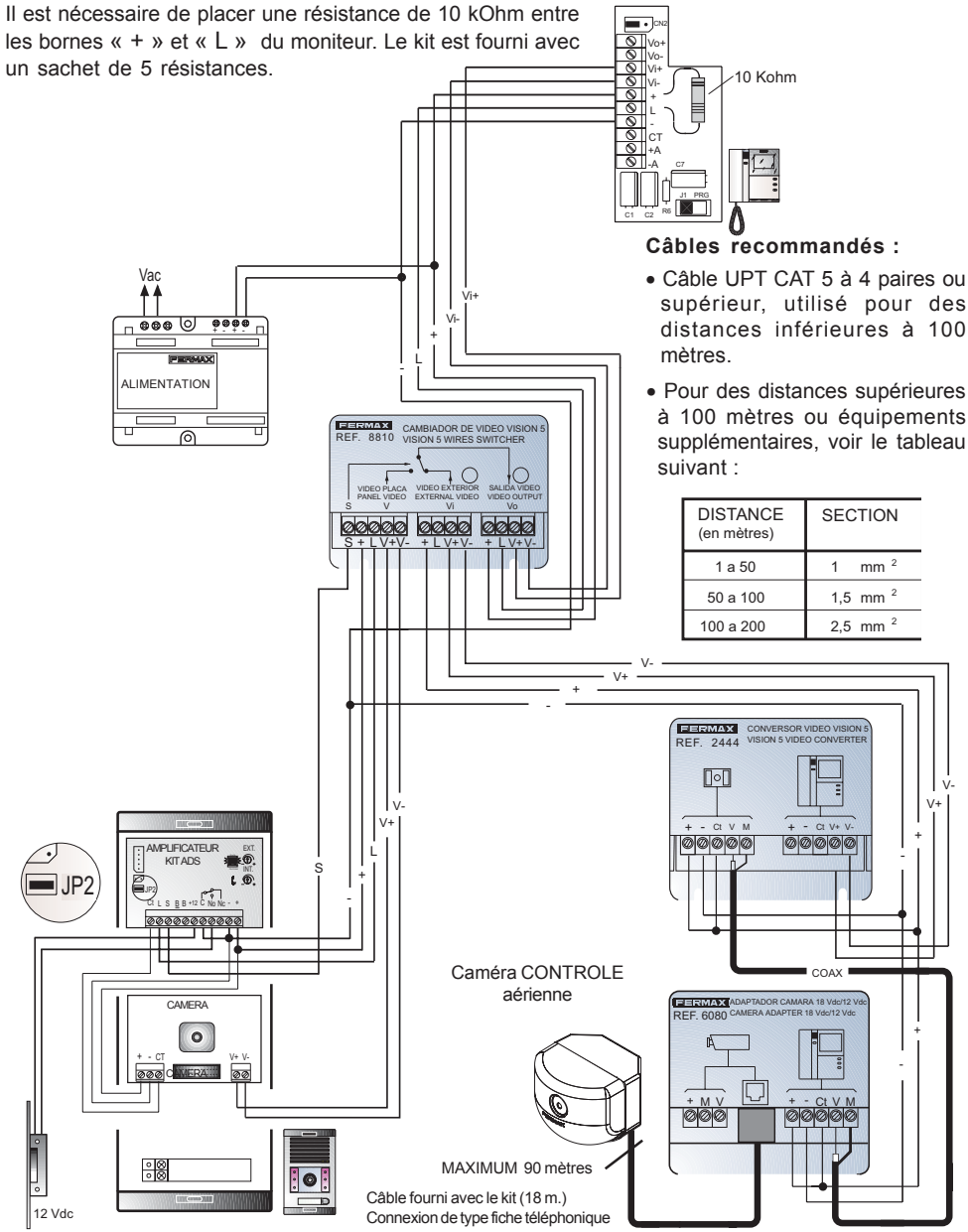
La platine de rue se présente déjà précâblée. Le système ne peut fonctionner si ces connexions sont retirées ou altérées. Par conséquent, lorsque vous raccordez un fil aux bornes précâblées, vous devez conserver le câblage existant.



(*) L'amplificateur ADS KIT comporte des circuits électroniques de protection contre les erreurs de câblage dans l'installation et présente dans chaque cas les symptômes expliqués dans le TABLEAU DE DEPANNAGE (à la fin de ce manuel).

SCHEMA DE CABLAGE DU KIT

Il est nécessaire de placer une résistance de 10 kOhm entre les bornes « + » et « L » du moniteur. Le kit est fourni avec un sachet de 5 résistances.



Câbles recommandés :

- Câble UPT CAT 5 à 4 paires ou supérieur, utilisé pour des distances inférieures à 100 mètres.
- Pour des distances supérieures à 100 mètres ou équipements supplémentaires, voir le tableau suivant :

DISTANCE (en mètres)	SECTION
1 a 50	1 mm ^{2}
50 a 100	1,5 mm ^{2}
100 a 200	2,5 mm ^{2}

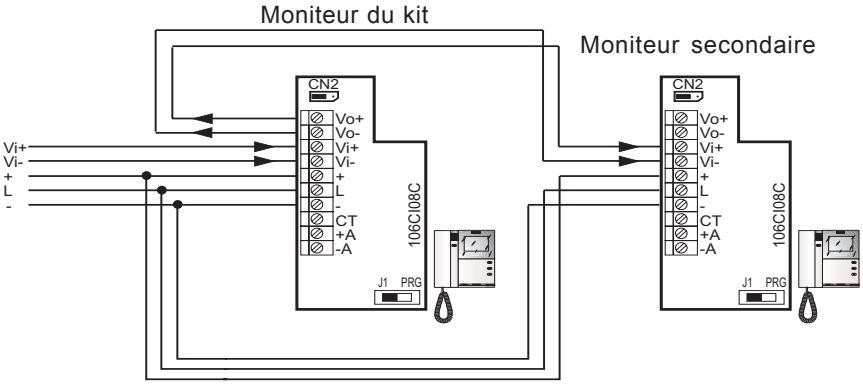
REMARQUE : L'alimentation peut être placée sur un point intermédiaire de l'installation. Distance maximale jusqu'à la platine : 30 mètres.

SCHEMA DE CABLAGE DES DISPOSITIFS AUXILIAIRES.

Le kit permet son extension au moyen des accessoires représentés ci-après.

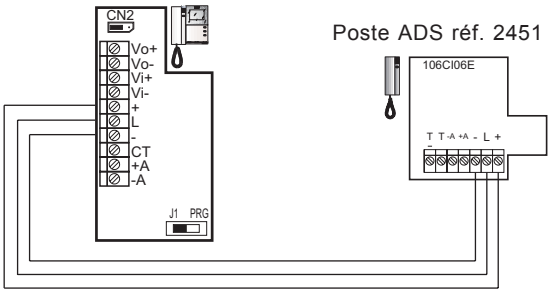
Extension avec un moniteur secondaire

Etant donné que l'installation d'un moniteur secondaire implique une plus grande consommation d'énergie, il peut être utile d'augmenter la section de l'installation d'origine (voir tableau de la page précédente).



Extension avec un poste supplémentaire

Installation d'un poste supplémentaire. Le schéma de raccordement du poste est présenté ci-dessous :

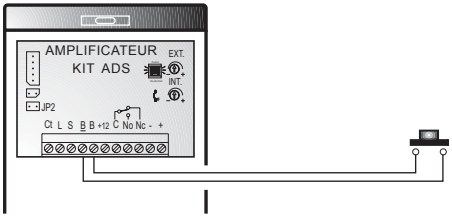


Prolongateur d'appel

Le prolongateur (REF.2040) permet d'entendre la tonalité d'appel depuis un endroit différent de celui où se trouve le **moniteur**, tel que le jardin par exemple. Le schéma de raccordement au moniteur est présenté ci-dessous :

Poussoir de sortie depuis l'intérieur

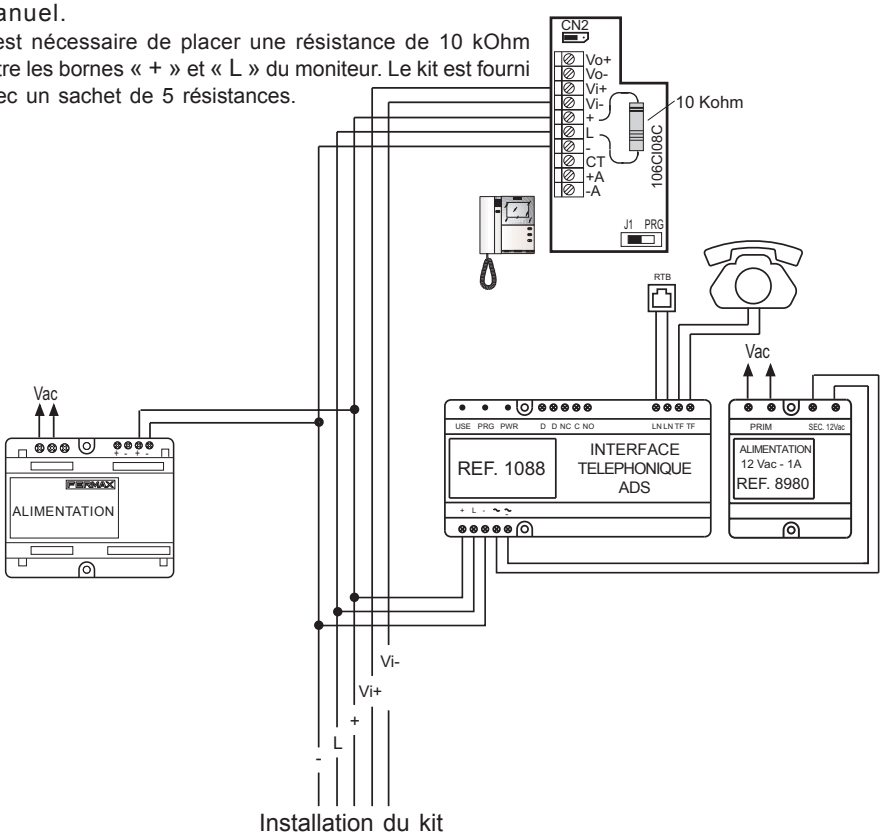
Raccordement du poussoir permettant d'ouvrir la porte depuis l'intérieur.



Installation du kit Interface Téléphonique ADS

L' **interface téléphonique** permet la communication entre le portier électronique et le logement en utilisant l'installation téléphonique du logement et les postes qui s'y trouvent. Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous reporter à notre manuel.

Il est nécessaire de placer une résistance de 10 kOhm entre les bornes « + » et « L » du moniteur. Le kit est fourni avec un sachet de 5 résistances.

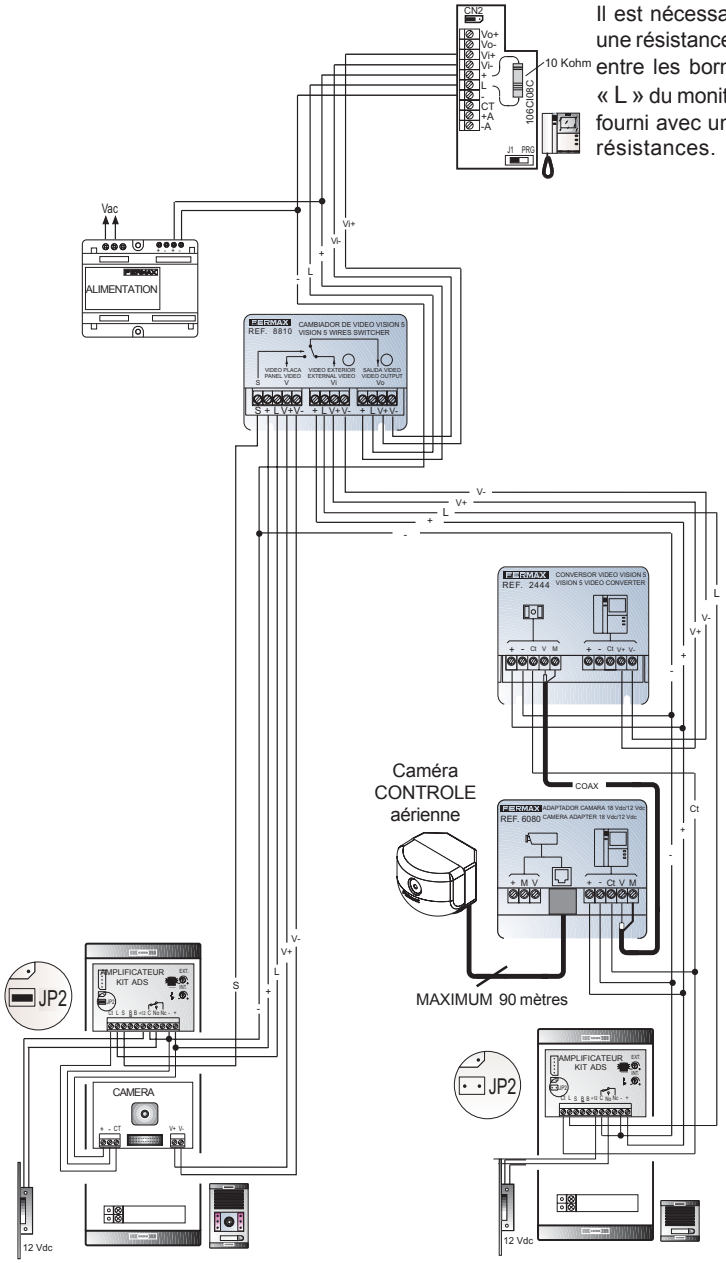


Installation du kit

REMARQUE : L'alimentation peut être placée sur un point intermédiaire de l'installation. Distance maximale jusqu'à la platine : 30 mètres.

Installation d'une seconde platine

Il est nécessaire de placer une résistance de 10 kOhm entre les bornes « + » et « L » du moniteur. Le kit est fourni avec un sachet de 5 résistances.

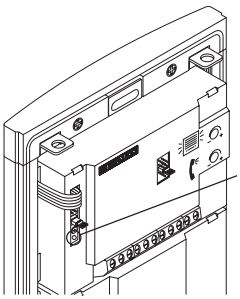


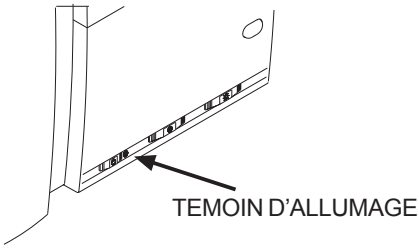
REMARQUE : L'alimentation peut être placée sur un point intermédiaire de l'installation. Distance maximale jusqu'à la platine : 30 mètres.

TABLEAU DE DEPANNAGE

SYMPTOME	POINTS A VERIFIER
• Pas de programmation possible. • L'allumage automatique ne fonctionne pas.	- Section du fil négatif insuffisante. Augmenter la section. - Distance entre la platine et le moniteur. Augmenter la section ou ajouter une alimentation supplémentaire. - Emplacement de l'alimentation. Distance maximale jusqu'à la platine : 30 mètres. Augmenter la section ou ajouter une alimentation supplémentaire.
• Pas de programmation possible. • L'allumage automatique fonctionne.	- Résistance de 10 kOhm. - Distance entre la platine et le moniteur. Augmenter la section ou ajouter une alimentation supplémentaire. - Vérifier que le pontet JP1 est bien mis sur la platine.
• L'appel ne se laisse pas entendre au logement mais se laisse entendre sur la platine. • En appuyant sur le bouton d'appel, la DEL de diagnose ne s'allume pas du tout.	- Vérifier que le moniteur est allumé. - Vérifier le fil « L ». - Moniteur mal programmé. Recommencer la programmation.
• L'appel ne se laisse pas entendre au logement mais se laisse entendre sur la platine. • En appuyant sur le bouton d'appel, la DEL de diagnose émet de courts clignotements.	- Court-circuit entre « L » et « + ».
• La platine émet une série de petits sifflements en continu.	- Court-circuit entre « L » et « - ».
• Volume très faible ou grésillements qui ne peuvent être éliminés par les potentiomètres de réglage du volume.	- Resistance de 10 kOhm. 1 seule résistance doit être placée sur le moniteur le plus éloigné.

SYMPTOME	POINTS A VERIFIER
• La gâche électrique ne fonctionne pas bien.	- Assurez-vous que la gâche électrique utilisée a une tension de 12 Vcc (courant continu), 0,3 A max. - Augmenter la section du fil négatif. - Distance entre la platine et le moniteur. Augmenter la section ou ajouter une alimentation supplémentaire. - Emplacement de l'alimentation. Distance maximale jusqu'à la platine : 30 mètres. Augmenter la section ou ajouter une alimentation supplémentaire.





L'amplificateur ADS KIT comporte des circuits électroniques de protection contre les erreurs de câblage dans l'installation et présente dans chaque cas les symptômes expliqués dans le TABLEAU DE DEPANNAGE. Si le bouton d'appel est activé et que la DEL de diagnose émet de courts clignotements, cela indiquera qu'il y a un court-circuit entre « + » et « L » ou bien une erreur dans le branchement des câbles.

Le témoin d'allumage indique si le moniteur est allumé ou pas.

L'interrupteur de marche/arrêt ON/OFF doit être sur ON. Lors d'absences prolongées, se servir de cet interrupteur pour éteindre le moniteur et le déconnecter complètement.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU KIT

Platine de rue

Alimentation : 18 Vdc.

Consommation :

- 40 mA (au repos).
- 250 mA (avec audio).
- 300 mA (vidéo).
- maximum 140 mA. (éclairage).

Puissance de l'audio sens poste-platine : 1 W.

Puissance de l'audio sens platine-poste : limitée à 0,25 W.

Volume réglable dans les deux sens.

Objectif de la caméra : 3,6 mm. de distance focale.

Sortie vidéo composite : 1 Vpp.

Résolution : 450 lignes (H) x 380 lignes (V).

Sensibilité : 1 lux. Eclairage infrarouge pour la nuit.

Température de fonctionnement : 0 ÷ 60 ºC

IP : 34

Caméra aérienne

Alimentation : 12 Vdc.

Consommation :

- au repos : 15 mA
- en fonctionnement : 100 mA

Objectif de la caméra : 3,6 mm. de distance focale.

Sortie vidéo composite : 1 Vpp.

Résolution : 450 lignes (H) x 380 lignes (V).

Sensibilité : 1 lux. Eclairage pour la nuit nécessaire.

Moniteur

Alimentation : 18 Vdc.

Consommation :

- au repos : 15 mA
- en fonctionnement : 400 mA

SECTION II

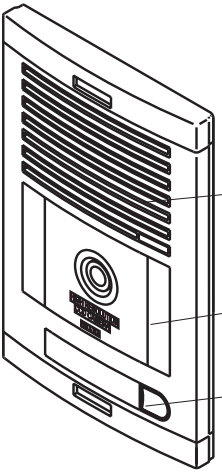
MANUEL D'UTILISATION

Contrôles 90

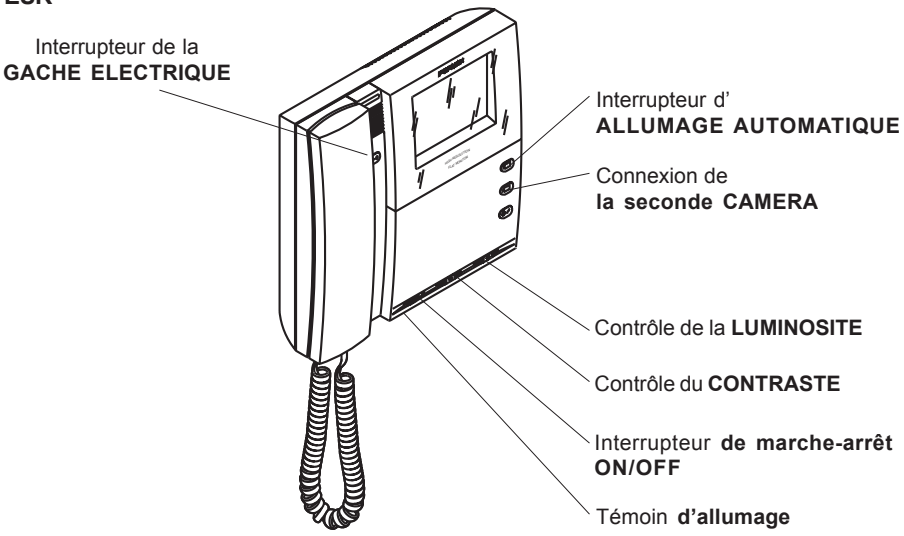
Fonctionnement du moniteur 91

CONTROLES

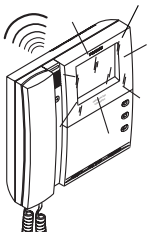
PLATINE DE RUE



MONITEUR



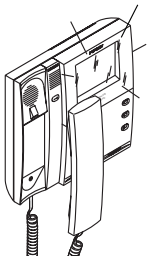
FONCTIONNEMENT DU MONITEUR



Appel

En appuyant sur le bouton-poussoir d'appel sur la **platine de rue**, il se produit une tonalité d'appel aussi bien dans la platine de rue que dans le moniteur; l'écran s'allume et l'indicateur de marche-arrêt ON-OFF s'éteint.

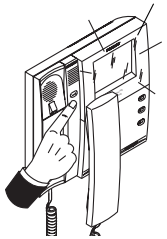
Si le logement possède un moniteur secondaire, celui-ci sonne également mais l'image n'apparaît que si le combiné est décroché. Si personne ne répond à l'appel, les équipements se déconnectent automatiquement après 30 secondes.



Réception de l'appel

En décrochant le combiné, vous pouvez établir une conversation avec le visiteur.

Si le logement dispose de plusieurs postes, le premier décroché déconnecte automatiquement les autres. La durée de la communication est limitée à 90 secondes, ou jusqu'à ce que le combiné soit raccroché ; le moniteur est alors déconnecté automatiquement.

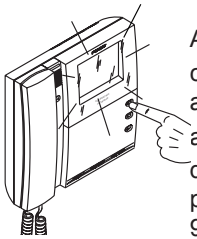


Ouverture de la porte au visiteur

Il est possible d'ouvrir la porte en appuyant sur le bouton (⌐0) tout en étant en communication avec le visiteur. La platine de rue émet un message vocal : *« La porte est ouverte. Merci de bien vouloir la refermer derrière vous ».*

Activation manuelle du moniteur (allumage automatique)

Il est possible d'allumer le moniteur manuellement de la manière suivante :



Appuyez (1) (pendant au moins 1 seconde) : l'image visualisée est celle de la caméra principale. L'écran reste allumé durant 30 secondes, après quoi il s'éteint automatiquement. Pendant que le moniteur est allumé, la porte peut être ouverte en appuyant sur le bouton (⌐0). En décrochant le combiné lorsque le moniteur est allumé, il est possible de parler avec la personne qui se trouve devant la **platine de rue** pendant 90 secondes, ou jusqu'à ce que le combiné soit raccroché, et de lui ouvrir la porte de la même façon que si elle avait réalisé un appel.

Appuyez (2) (pendant au moins 1 seconde) : l'image visualisée est celle de la caméra CONTROLE, une communication est établie avec la seconde platine (s'il y en a une).

REMARQUE :

✔ *L'interrupteur de marche-arrêt ON/OFF doit être sur ON. Lors d'absences prolongées, éteignez le moniteur au moyen de cet interrupteur (l'image et le son sont désactivés).*

Willkommen im neuen Zeitalter der digitalen Videotürsprechanlagentechnologie!

VIDEOTÜRSPRECHANLAGE MIT 2 KAMERAS. MAXIMALE SICHERHEIT

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der neuesten Entwicklung auf dem Gebiet der **digitalen Videotürsprechanlagen und Überwachungstechnologie von Fermax**, die Ihnen ein Höchstmaß an Sicherheit garantiert, dank den beiden im Lieferumfang enthaltenen Kameras, die über den Monitor der Videotürsprechanlage kontrolliert und bedient werden können.

Bei diesem digitalen Videoüberwachungs-Set mit 5 Kabeln handelt es sich um eine neue Linie von Videotürsprechanlagen, die zwei Kameras einschließen. Eine davon ist an der Türstation angebracht und die andere kann an einer weiteren beliebigen Stelle außen oder an der Decke angebracht werden und ermöglicht es so, die Türe von einem anderen Blickwinkel aus erhöhter Lage zu überwachen. Dadurch ist es möglich, die Personen besser zu erkennen oder einen weiteren Hausbereich wie beispielsweise die Garage oder die Rückseite des Hauses zu überwachen.

Die neue Anlage eröffnet dem Fachmann zahlreiche neue Anwendungsbereiche und erhöht die Bedienerfreundlichkeit für den Anwender auf ein bis anhin ungekanntes Ausmaß.

INSTALLATION OHNE KOAXIALKABEL 5 KABEL ODER UTP-KABEL DER KATEGORIE 5

Installation OHNE KOAXIALKABEL 5 KABEL oder UTP-KABEL DER KATEGORIE 5. Die von Fermax betriebenen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet der Differentialübertragung, sind in die Entwicklung dieser Anlage eingeflossen.

Von nun an können Sie die Anwendungsmöglichkeiten einer digitalen Videotürsprechanlage nutzen, wenn Sie über **5 Kabel oder ein UTP-Kabel der Kategorie 5** mit 4-Paar-Verdrahtung oder höher verfügen (Es handelt sich hierbei um das am weitesten verbreitetete Kabel, da es für Computernetzwerke eingesetzt wird.).

Die Türstation ist mit einer **speziell entwickelten Überwachungskamera und einem neuen** elektronischen Verstärker, mit in beide Richtungen regulierbarer Lautstärke ausgerüstet, die sich auf den Geräuschpegel der Umgebung einstellen lassen.

Diese Türstation kann an jedem beliebigen Eingang angebracht werden, an dem eine Zutrittskontrolle der Besucher oder eine unauffällige Überwachung erforderlich ist.

Die innovativen Eigenschaften, Leistungsmerkmale und Vielseitigkeit tragen dazu bei, dass die Anlage **vielfältig einsetzbar** ist, sowohl bei Neubauten als auch unter Ausnutzung der bereits vorhanden Verkabelung einer Türsprechanlage mit 5 Kabeln. Siehe Handbuch.

2 PROFESSIONELLE KAMERAS

Sie passen sich einwandfrei den härtesten Klimabedingungen an. Die FERMAX-Kamera (der Türstation) verfügt über Infrarot-LEDs, die selbst unter widrigsten Lichtbedingungen funktionsfähig sind und ein brauchbares Bild der Besucher liefern. Das Kameraobjektiv kann dabei mit der Funktion „Pan&Tilt" um 10º in alle Richtungen geschwenkt werden.

Die Überwachungskamera des Sets, die in erhöhter Lage installiert wird, zeichnet sich durch ihre hohe Widerstandsfähigkeit aus, da Sie aus Zamak und 2,5 mm dickem Polzkarbonatglas hergestellt wird und dadurch stoßfest und diebstahlsicher ist. Das spezielle Gehäuse bildet einen 90º Winkel und die drehbare Wandhalterung ermöglicht die Befestigung an allen Decken-, Wand- und Eckwandoberflächen im einem Winkel von 45º ... usw.

Dieses Videotürsprechanlagen-Set verfügt über einen dazugehörigen Monitor zur Oberflächeninstallation.

BENUTZERHANDBUCH - DIGITALES VIDEOTÜRSPRECHANLAGEN-SET MIT 5 KABELN, Ref. 10455"

94805b V02_05
Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.E.

FERMAX ELECTRONICA S.A.E, behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen.
Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Handbuchs.

DEUTSCH

CE

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG **96**

TEIL I - INSTALLATIONSANLEITUNG *99*

Installation des Netzgeräts 100

Installation der Türstation 101

Befestigung des Überwachungskamera-Sets 102
- Zusatzinstallation 105

Befestigung des Monitors 106

Programmierung des Monitors 107

Konfigurationen und abschließende Einstellungen der Türstation 108

Interne Verkabelung der Türstation 109

Verkabelungsschema des Sets 110

Verkabelungsschema der Nebeneinrichtungen 111

Tabelle zur Fehlersuche 114

Technische Eigenschaften des Sets 116

TEIL II - BEDIENUNGSANLEITUNG **119**

Anzeige- und Bedienelemente 120

Funktionsweise des Monitors 121

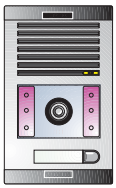
EINLEITUNG

Beim **DIGITALEN VIDEOTÜRSPRECHANLAGEN-SET MIT 5 KABELN** handelt es sich um eine professionelle digitale Videotürsprechanlage der neuesten Generation, die leicht zu installieren ist, **ohne Sprechkabel und ohne KOAXIALKABEL** einsetzen zu müssen.

ZUSAMMENSETZUNG:

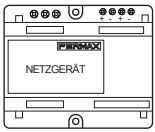
Im Set inbegriffen:

- Videotürstation sowie Aufputzkasten

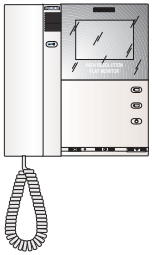


- Überwachungskamera-Set mit sämtlichen Zubehör

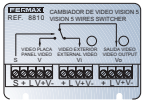
- Netzgerät



- Monitor mit Anschlussplatte



- Video-Umschalter

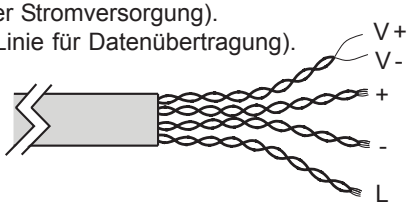


- Türöffner

GRUNDINSTALLATION:

Ein UTP-Kabel der Kategorie 5 mit 4-Paar-Verdrahtung **(bis zu einer Distanz von 100 m)**, kann wie anschließend beschrieben, eingesetzt werden:

- 1 Paar, um „V +“ und „V – “ anzuschließen (Videosignal).
- 1 Paar für „+“ (Pluspol der Stromversorgung).
- 1 Paar für „-„ (Minuspol der Stromversorgung).
- 1 Paar für „L“, (Audiolinie/Linie für Datenübertragung).



Für große Abstände oder Zusatzgeräte werden folgende Querschnitte empfohlen:

ABSTAND (in Metern)	QUERSCHNITT
1 a 50	1 mm ^{2}
50 a 100	1,5 mm ^{2}
100 a 200	2,5 mm ^{2}

Da die Installation dieses Sets ohne Koaxialkabel erfolgt, ist das System dazu geeignet, eine Standard-Türsprechanlage mit 1 Linie (5 Kabeln) zu ersetzen und in eine Videotürsprechanlage unter Ausnutzung der alten Verkabelung umzuwandeln.

WICHTIGE HINWEISE:

- ✓ *Bei Ersatzanlagen ist es erforderlich zu prüfen, dass die Kabel isoliert sind und der Draht nicht mit metallenen Bestandteilen der Anlage in Berührung gerät.*
- ✓ *Falls die Verkabelung der Installation stark beschädigt ist, empfiehlt Fermax, die Verkabelung komplett auszutauschen und dabei die nachfolgenden Hinweise zu beachten.*

Mit dem Ziel die Benutzung, Installation und Verwaltung dieser Anlage zu vereinfachen, wird dieses Handbuch in drei Bereiche unterteilt:

TEIL I: INSTALLATIONSANLEITUNG

Dieser Teil zeigt alle Schritte und Vorsichtmaßnahmen auf, die für eine korrekte Installation der Anlage und Inbetriebsetzung aller Basisfunktionen wie Gegensprechverkehr, Türöffnung, usw. befolgt werden müssen.

Inbegriffen sind auch die Installations- und Schaltpläne für den Anschluss von zusätzlichen Hilfssystemen sowie die technischen Eigenschaften der Anlage.

TEIL II: BEDIENUNGSANLEITUNG

Teil II erläutert die Bedienung für **Benutzer** dieser Anlage, d.h. all jene Personen, die das System benutzen.

TEIL I

INSTALLATIONSANLEITUNG

Installation des Netzgeräts 100

Installation der Türstation 101

Befestigung des Überwachungskamera-Sets 102
- Zusatzinstallation 105

Befestigung des Monitors 106

Programmierung des Monitors 107

Konfigurationen und abschließende Einstellungen der Türstation 108

Interne Verkabelung der Türstation 109

Verkabelungsschema des Sets 110

Verkabelungsschema der Nebeneinrichtungen 111

Tabelle zur Fehlersuche 114

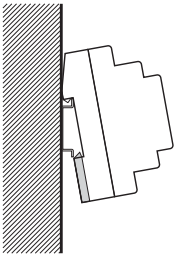
Technische Eigenschaften des Sets 116

INSTALLATION DES NETZGERÄTS

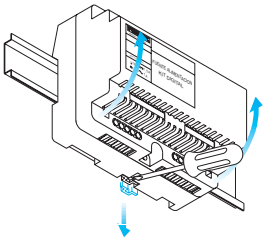
Das **Netzgerät** ist an einer trockenen und witterungsgeschützten Stelle zu installieren. Die Anordnung im Format DIN 6 ermöglicht es, das Netzgerät in jedem beliebigen Schaltschrank oder direkt an der Wand, unter Verwendung der mitgelieferten Schrauben und Dübel zu installieren.

Installation der DIN-Schiene

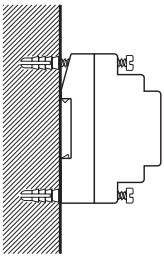
Installation



Demontage



Befestigung der Schrauben.



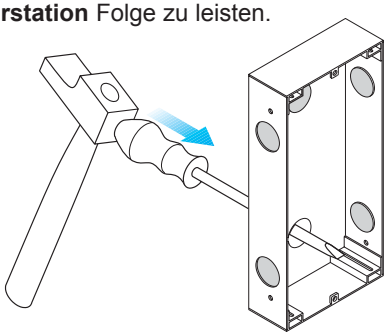
WICHTIGER HINWEIS

✓ *Das **Netzgerät** ist immer im Innern zu installieren. Es kann im Innern eines DIN-Schaltschrankes installiert werden.*
Die geltende Norm schreibt vor, dieses mit einem thermomagnetischen Schalter an der Steckbuchse zu schützen.

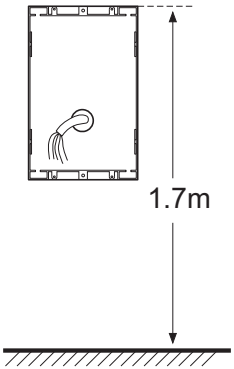
INSTALLATION DER TÜRSTATION

Die Türstation ist ausreichend gegen Feuchtigkeit und sonstige Witterungseinflüsse geschützt. Es ist jedoch ratsam, die Türstation an Orten mit ungünstigen Witterungseinflüssen, wie ausgiebigen Regenfällen oder salzhaltiger Meeresluft, an einer geschützten Stelle anzubringen, um so die Lebensdauer der Anlage zu erhöhen. Wenn die Kamera starken Lichteinfällen ausgesetzt wird (Gegenlicht), kann dies zu Kontrast- und Helligkeitsverlusten führen.

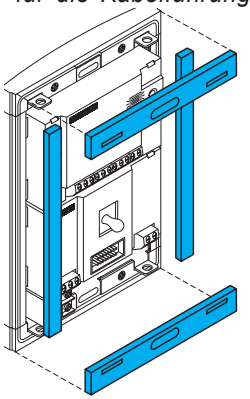
Es wird empfohlen, den nachfolgenden Empfehlungen zur korrekten Installation der **Türstation** Folge zu leisten.



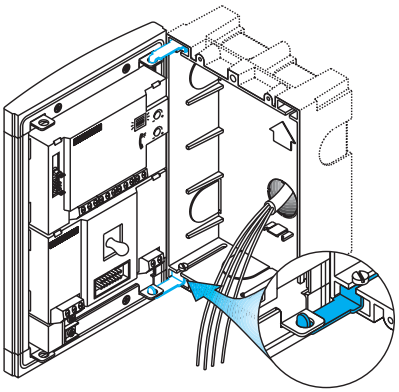
Bohren Sie die erforderlichen Löcher für die Kabelführung.



Empfohlene Höhe



Befestigen Sie die mitgelieferten Gummistreifen zum Schutz gegen die Feuchtigkeit.



Benutzen Sie die Scharniere, um die Kabel zu befestigen und die Türstation besser handhaben zu können (mit Unterputzkasten).

WICHTIGER HINWEIS

✓ ***Vor dem Schließen der Türstation ist der Monitor zu programmieren, um abschließende Abgleichungen der Audio- und Videoeinstellungen vornehmen zu können.***

BEFESTIGUNG DES ÜBERWACHUNGSKAMERA-SETS

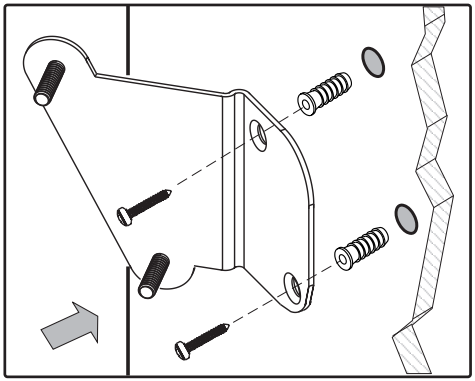
Das ÜBERWACHUNGSKAMERA-SET umfasst Kamera (2 ineinanderfügbare Teile), Überwachungskamera, 18 V/12 V Spannungsadapter und 18 m lange Kabel mit Telefonsteckverbindern an beiden Enden.

Dieses Set ermöglicht es Ihnen, das Videotürsprechanlagen-Set mit einer zweiten Überwachungskamera auszustatten, die über den im Hausinnern installierten Monitor kontrolliert werden kann. Um zwischen den Kameras umschalten zu können, benötigen Sie einen UMSCHALTER (inbegriffen).

Es handelt sich hierbei um eine nützliche Anwendung, um beispielweise die Rückseite des Hauses und die Garage zu überwachen oder den Hauseingang aus einer anderen Perspektive betrachten zu können, als die eingebaute Kamera an der Türstation vermittelt, wodurch Sie in der Lage, sind den Besucher an der Türe besser zu sehen.

Die Überwachungskamera des Sets, die in erhöhter Lage installiert wird, zeichnet sich durch ihre hohe Widerstandsfähigkeit aus, da Sie aus Zamak und 2,5 mm dickem Polzkarbonatglas hergestellt wird und dadurch stoßfest und diebstahlsicher ist. Das spezielle Gehäuse, bildet einen 90º Winkel und die drehbare Wandhalterung ermöglicht die Befestigung an allen Arten von Decken, Wänden und Eckwänden um 45º Winkel usw.

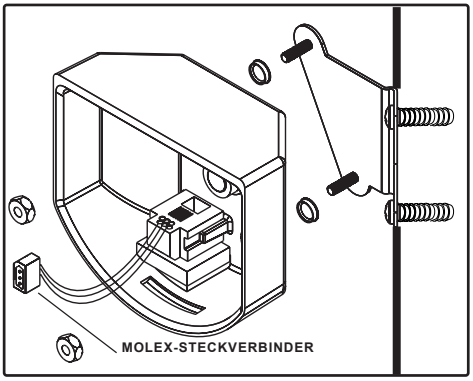
Einzelheiten zur Wand-/Deckenmontage der Kamera



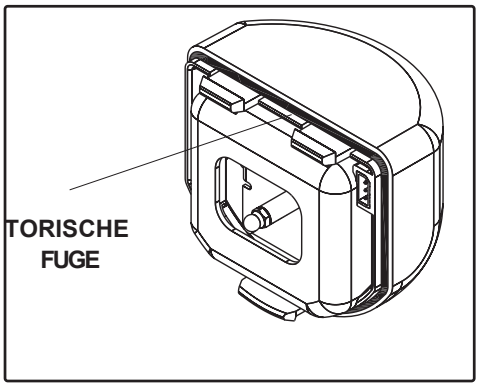
Wählen Sie den geeignetsten Standort für die Kamera aus.

Beachten Sie dabei, dass Sie die Kamera nicht in Richtung einer starken Lichtquelle oder gegen das Sonnenlicht ausrichten.

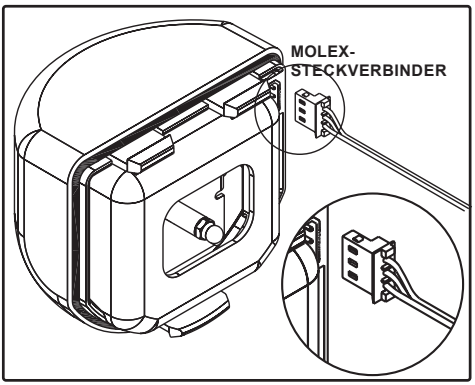
Befestigen Sie die Halterung der Kamera an der Wand.



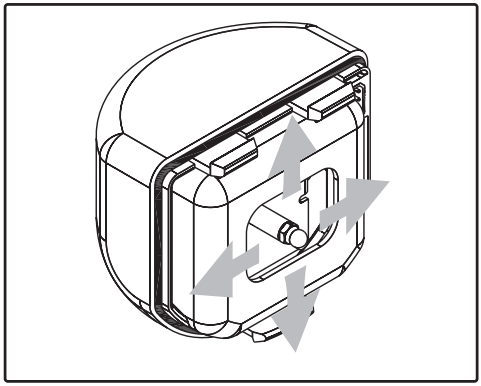
Die Kamera setzt sich aus zwei Teilen zusammen. Befestigen Sie die Rückseite der Kamera an der Halterung. Dazu müssen Sie einen Steckschlüssel Nr. 7 verwenden.



Vergessen Sie nicht, die torischen Fuge anzubringen, da diese die Dichtigkeit der Kamera garantiert.

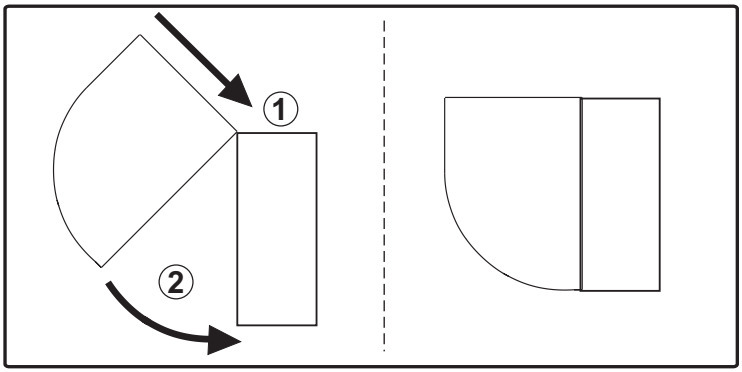


Verbinden Sie mit dem Molex-Steckverbinder die beiden Kamerateile.

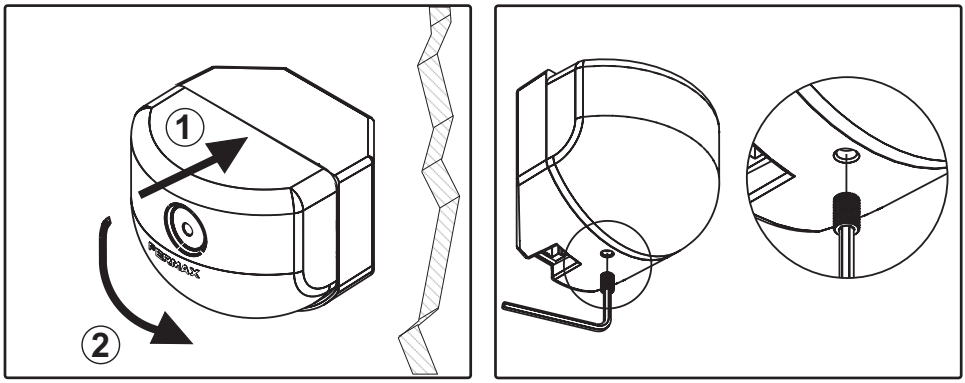


vor dem Schließen der Kamera

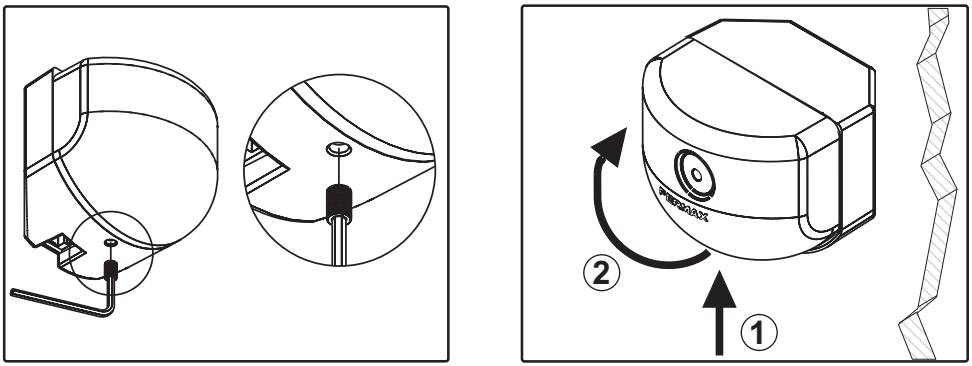
- ✓ *Richten Sie die Kamera aus, indem Sie das Ojektiv mit Hilfe der Einstellvorrichtung „Pan&Tilt“ bewegen.*
- ✓ *Die Einstellvorrichtung „Pan&Tilt“ erlaubt es Ihnen, das Kameraobjektiv um 10° in alle Richtungen zu schwenken.*
- ✓ *Prüfen Sie, dass der Monitor in der Wohnung den gewünschten Blickwinkel anzeigt.*



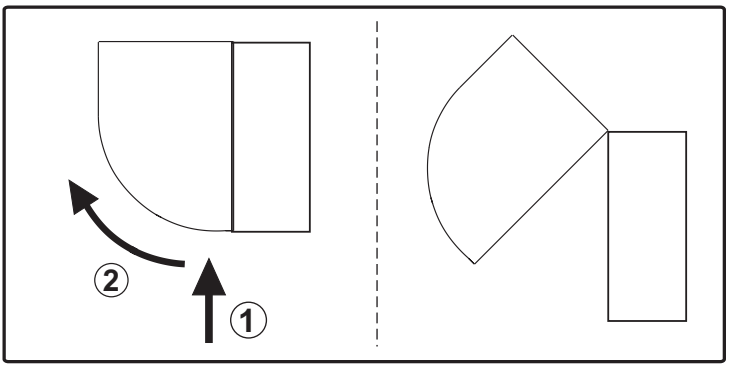
Nachdem die Kamera eingestellt ist, drücken Sie beide Kamerateile vorsichtig gegeneinander, bis die Teile einrasten. Klinken Sie den oberen Rand (1) zuerst ein und drücken Sie die Abdeckung dann nach unten bis das Teil einrastet (2).



Befestigen Sie die Sicherheitsschraube (Sechskant-Klemmschraube) am unteren Kamerateil, um ein manuelles Öffnen des Gehäuses zu vermeiden und es hermetisch zu schließen.



Um die Kamera zu öffnen, müssen Sie die Sicherheitsschraube lösen und anschließend die Nut am hinteren Gehäuseteil hinuterdrücken, um die Abdeckung nach oben schwenken zu können. Siehe Abbildung.



Die Kamera wird mit einem 18 m langem Kabel geliefert und verfügt über Telefon-Steckverbinder. Schließen Sie das Kabel an die Kamera und das Netzgerät, Ref. 6080 an. Danach schließen Sie das Netzgerät an die Anlage an, wie im Schema ***„VERKABELUNGSSCHEMA DES SETS“*** *dargestellt.*

WICHTIGE HINWEISE:

- ✓ *Auch wenn die Kamera gegen Witterungseinflüsse, wie Feuchtigkeit und Staub,* ***beständig ist, empfehlen wir Ihnen sie nicht direkt Regen auszusetzen.***

- ✓ *Die Kamera funktionier mit 12Vdc, deswegen muß sie mittels des «Kamera-Adapter REF. 6080» angeschlossen werden. Der Anschluss des Kamera-Adapters erfolgt über eine TV-S Kabel von 18 m Länge, Ref. 4298, das an beiden Enden RJ-12 Steckverbinder aufweist (Telefonsteckverbinder). Bei größeren Abständen müssen Sie weitere Kabel und Adaptermodule (für die Anschlusstellen) bestellen und dabei berücksichtigen, dass der* ***Maximalabstand zwischen diesem Adapter und der Kamera höchstens 90 m betragen darf.***

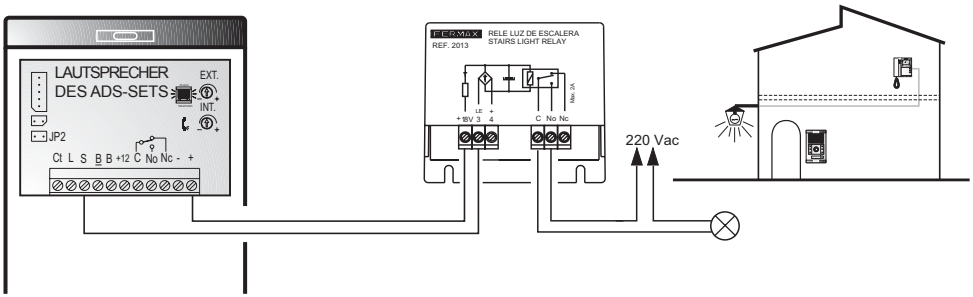
  - TV-S Kabel, 18 m Ref. 4298.
  - TV-S Kabel, 90 m Ref. 4296.
  - Adaptermodul Ref. 4299.

- ✓ ***Findet Anwendung bei lichtarmen Bereichen, die eine zusätzliche Ausleuchtung erfordern.***

Zusatzinstallation

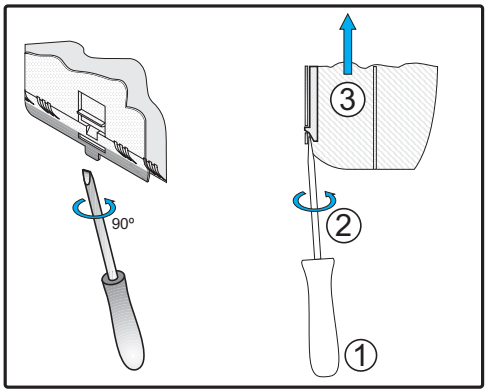
Relais für lichtarme Bereiche

In Gebieten, in der die Kamera lichtarme Bereiche überwacht, ist eine externe Beleuchtung erforderlich. Das Relais mit Ref. 2013 wird zur Ausleuchtung solcher Bereiche verwendet. Durch Drücken der Taste CAM2 aktivieren Sie die Beleuchtung.

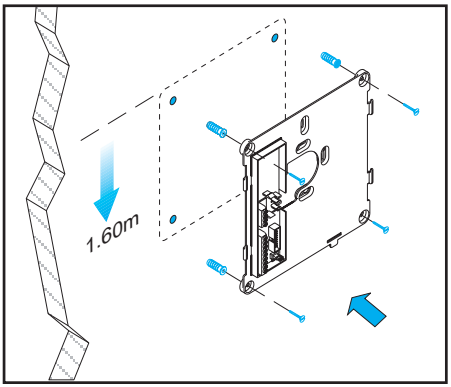


BEFESTIGUNG DES MONITORS

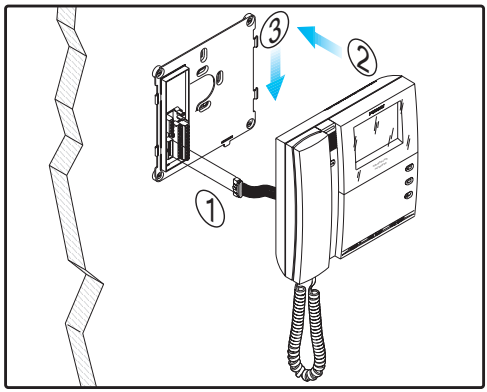
Detaildarstellung der Monitorbesfestigung. Bringen Sie den Monitor auf trockener und fester Oberfläche an.



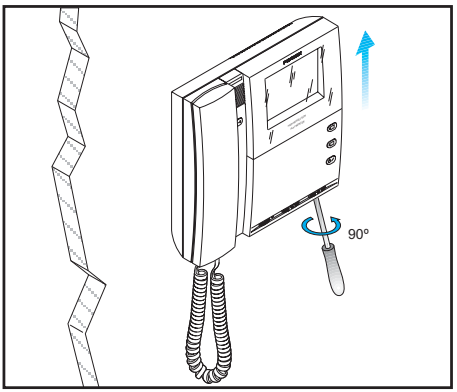
Wandhalterung entfernen



Empfohlene Höhe



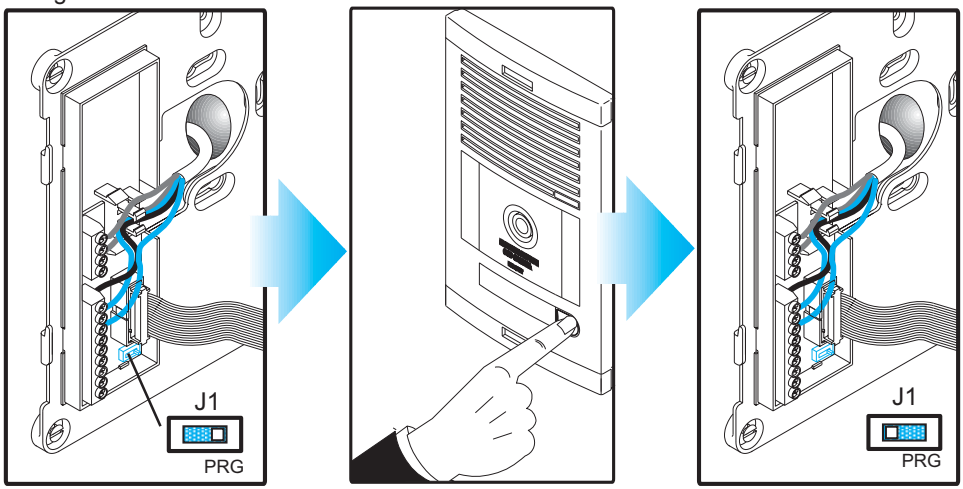
Installationsreihenfolge



Demontage. Benutzen Sie einen kleinen Schraubendreher

PROGRAMMIERUNG DES MONITORS

Nachdem der Monitor angeschlossen ist, müssen folgende Programmierschritte durchgeführt werden:



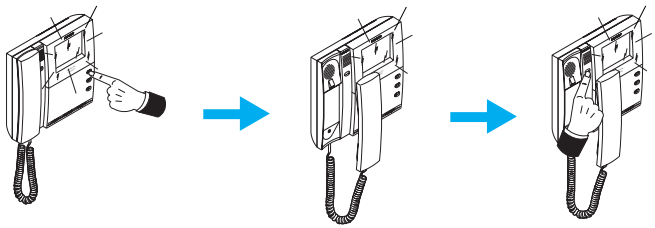
1. *Stecken Sie die Steckbrücke J1 auf Position **PRG** um. Der Vorgang wird durch einen Signalton bestätigt.*
2. *Drücken Sie die Ruftaste. Der Vorgang wird erneut durch einen Signalton bestätigt.*
3. *Setzen Sie die Steckbrücke in die Ausgangsposition zurück, und befestigen Sie den **Monitor**.*

Der Zeitintervall zwischen Schritt 1 und 2 muss unter 2 Minuten liegen. Wird dieser Zeitintervall überschritten, ist die Steckbrücke wieder in die Ausgangsposition zu setzen und der Vorgang ist zu wiederholen.

WICHTIGE HINWEISE:

✓ ***Der Monitor ist nicht betriebsbereit, wenn er zuvor nicht programmiert worden ist.***

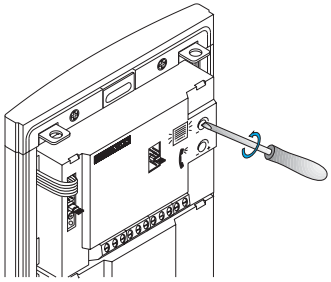
✓ *Prüfen Sie die korrekte Funktionsweise des Monitors, indem Sie die Eigenstarttaste drücken, und prüfen Sie, ob sich eine Verbindung mit der Türstation herstellen lässt und der Türöffner funktioniert.*



✓ *Stellen Sie, falls erforderlich die Lautstärke des Lautsprechers ein:*

KONFIGURATION UND ABSCHLIESSENDE EINSTELLUNGEN DER TÜRSTATION

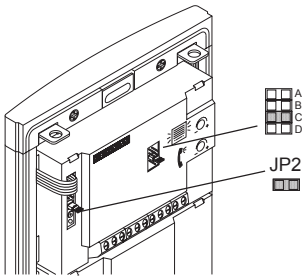
Stellen Sie den Lautsprecher der Türstation ein und richten Sie, falls erforderlich, die Kamera aus (bei Videotürsprechanlagen-Sets).



✔ *Führen Sie, falls erforderlich, die Audioeinstellungen durch.*

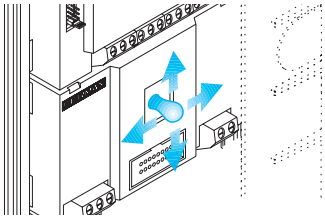
Lautstärke Türstation

Lautstärke Wohnung



✔ *Sprachwahl der Meldung "Tür offen".*

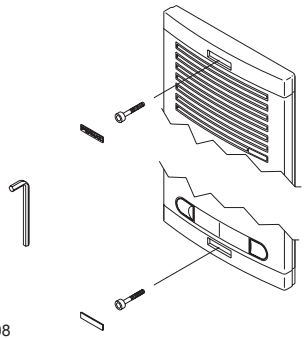
✔ ***JP2**: Nicht entfernen*



Bei Videotürsprechanlagen-Sets:

✔ *Richten Sie die Kamera aus, indem Sie das Objektiv mit Hilfe der Einstell-vorrichtung „Pan&Tilt" bewegen.*

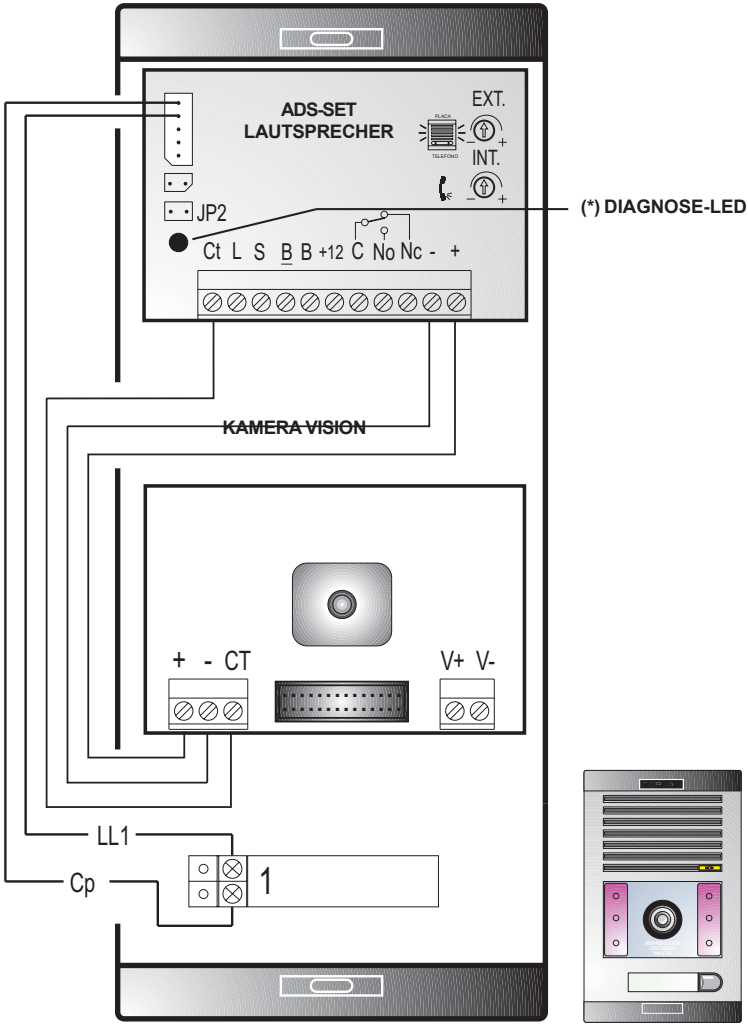
✔ *Die Einstellvorrichtung „Pan&Tilt" ermöglicht es Ihnen, das Kameraobjektiv um 10° in alle Richtungen zu schwenken.*



*Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, schließen Sie die Türstation mit dem **Schlüssel**, der mit dem Set mitgeliefert wird.*

SCHEMA ZUR INNENVERKABELUNG DER TÜRSTATION

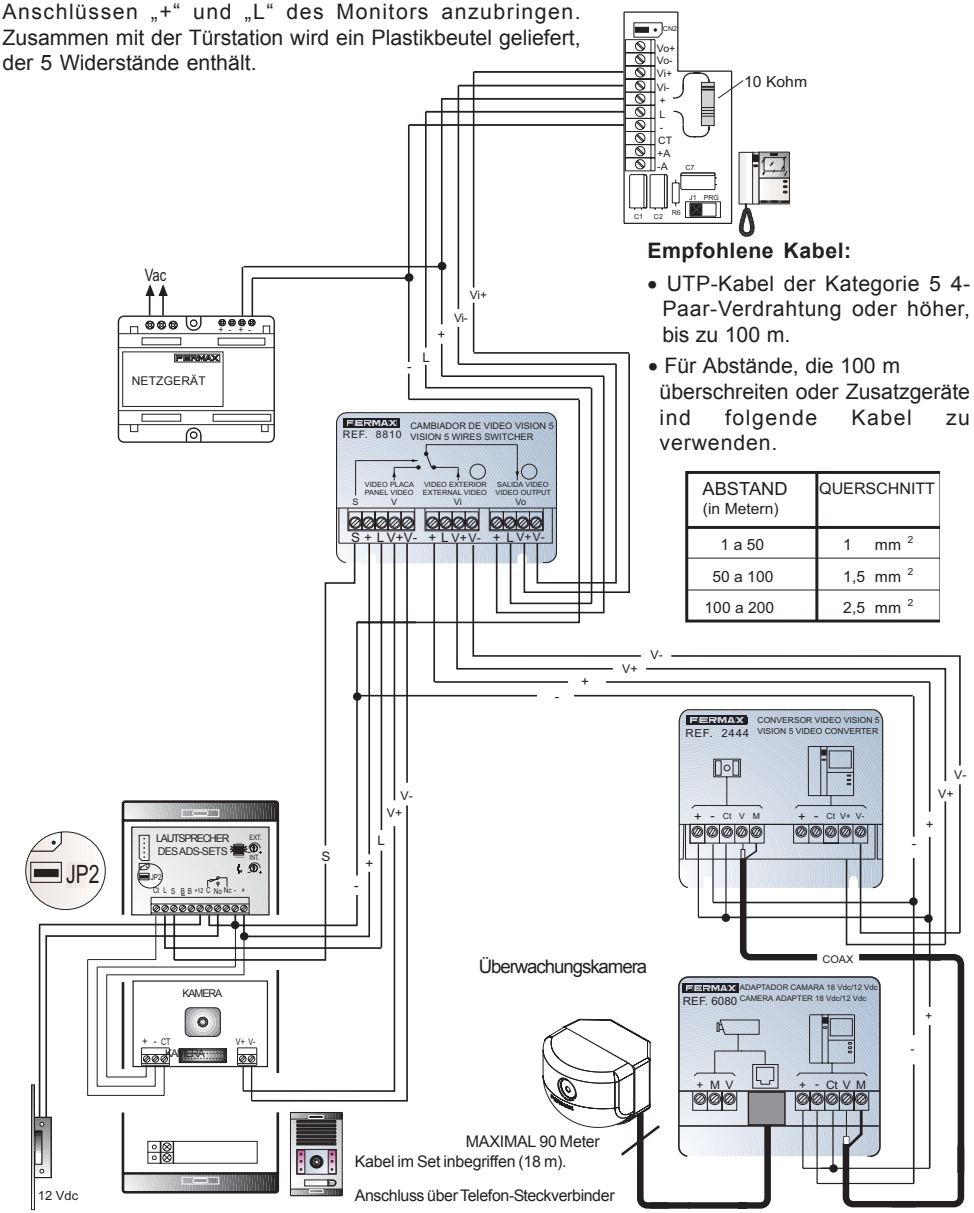
Die Türstation wird ab Werk vorverkabelt ausgeliefert. Die Betriebsfähigkeit des Systems wird beeinträchtigt, wenn die Anschlüsse beseitigt oder geändert werden. Infolgedessen, ist es erforderlich, dass Sie die bereits vorhandene Verkabelung beibehalten, wenn Sie ein Kabel an die Terminale anschließen.



Der Lautsprecher des ADS-SETS enthält elektronische Schutzschaltkreise gegen Verkabelungsfehler der Installation. Die entsprechenden Fehlermerkmale werden in der TABELLE EREIGNISSE UND LÖSUNGEN aufgeführt (im Anhang dieses Handbuchs).

VERKABELUNGSSCHEMA DES SETS

Es ist erforderlich, einen 10 kOhm Widerstand zwischen den Anschlüssen „+“ und „L“ des Monitors anzubringen. Zusammen mit der Türstation wird ein Plastikbeutel geliefert, der 5 Widerstände enthält.



Empfohlene Kabel:

- UTP-Kabel der Kategorie 5 4-Paar-Verdrahtung oder höher, bis zu 100 m.
- Für Abstände, die 100 m überschreiten oder Zusatzgeräte ind folgende Kabel zu verwenden.

ABSTAND (in Metern)	QUERSCHNITT
1 a 50	1 mm ^{2}
50 a 100	1,5 mm ^{2}
100 a 200	2,5 mm ^{2}

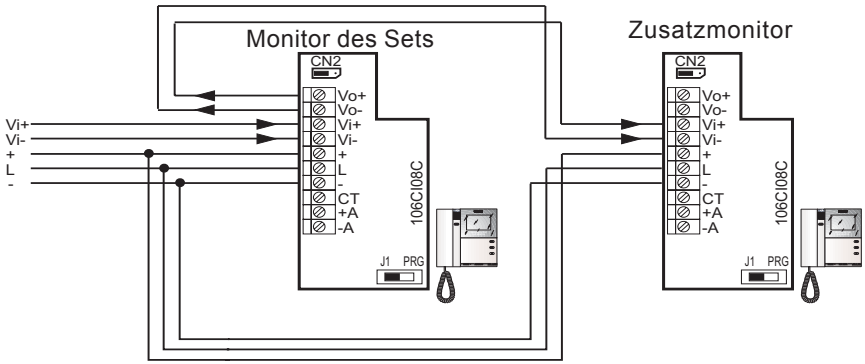
HINWEIS: Das Netzgerät kann an einer Zwischenstufe der Installation angebracht werden. Maximaler Abstand zur Türstation: 30 Meter.

VERKABELUNGSSCHEMA FÜR NEBENEINRICHTUNGEN

Dieses Set kann mit dem nachfolgend aufgeführten Zubehör erweitert werden:

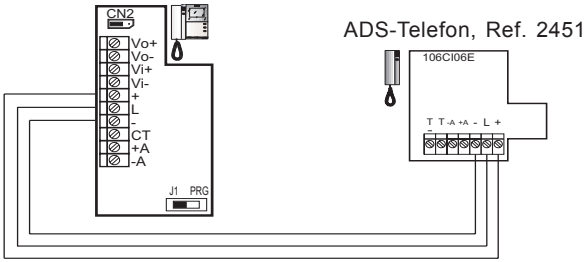
Erweiterung um einen zusätzlichen Monitor

Da die Installation eines Zusatzmonitors einen höheren Stromverbrauch zur Folge hat, ist es mitunter erforderlich, den Leistungsquerschnitt zu vergrößern. Siehe dazu die Tabelle auf der vorangehenden Seite.



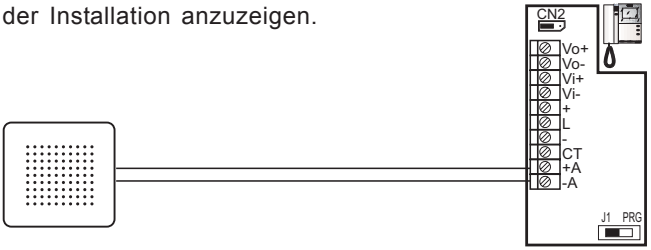
Erweiterung durch Hinzufügen eines Zusatztelefons

Vorgehensweise bei der Installation eines Zusatztelefons. Dieses Schema veranschaulicht, wie das Zusatztelefon anzuschließen ist, ohne dabei den allg. Schaltplan abzubilden, der unverändert bleibt.



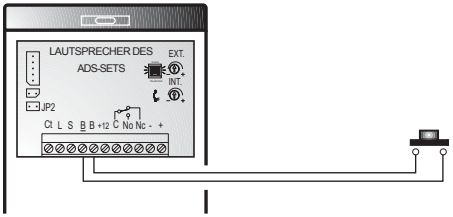
Anruferweiterungsmodul

Der Adapter (Ref. 2040) dient dazu, den Rufton in weiteren Wohnbereichen, wie zum Beispiel im Garten, zu empfangen, nicht nur dort wo der **Monitor** installiert ist. In diesem Schema wird die Art und Weise des Anschlusses angezeigt, ohne die restliche Verkabelung der Installation anzuzeigen.



Türöffner für das Öffnen der Türe im Gebäudeinneren

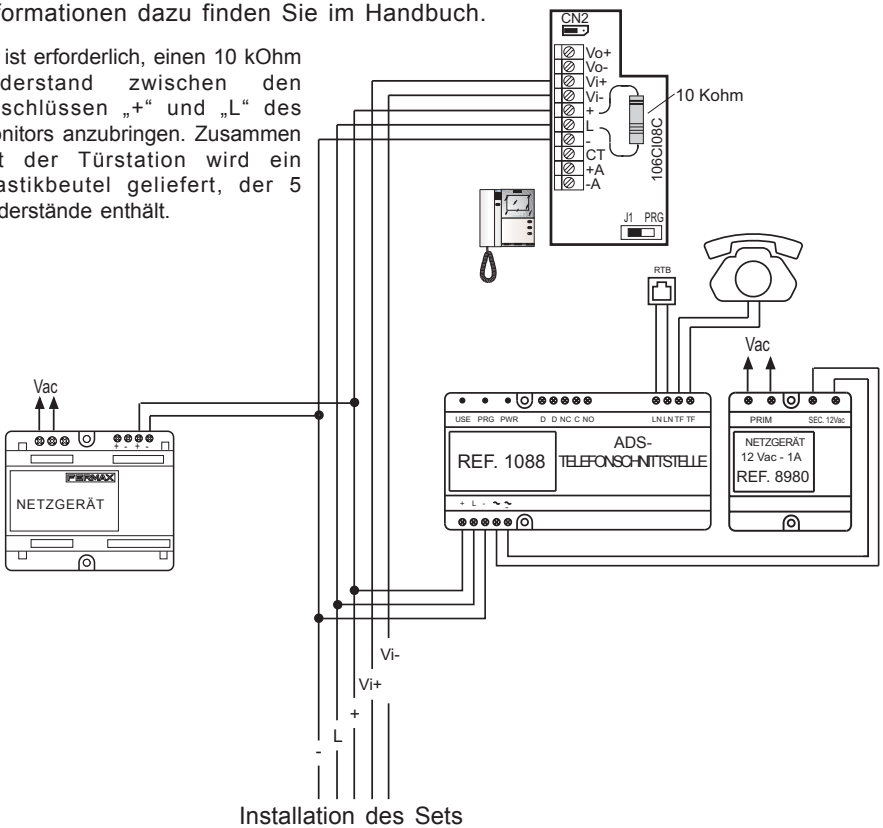
Installation einer Drucktaste, um die Flurtüre vom Gebäudeinneren aus öffnen zu können.



Installation der ADS Telefonschnittstelle

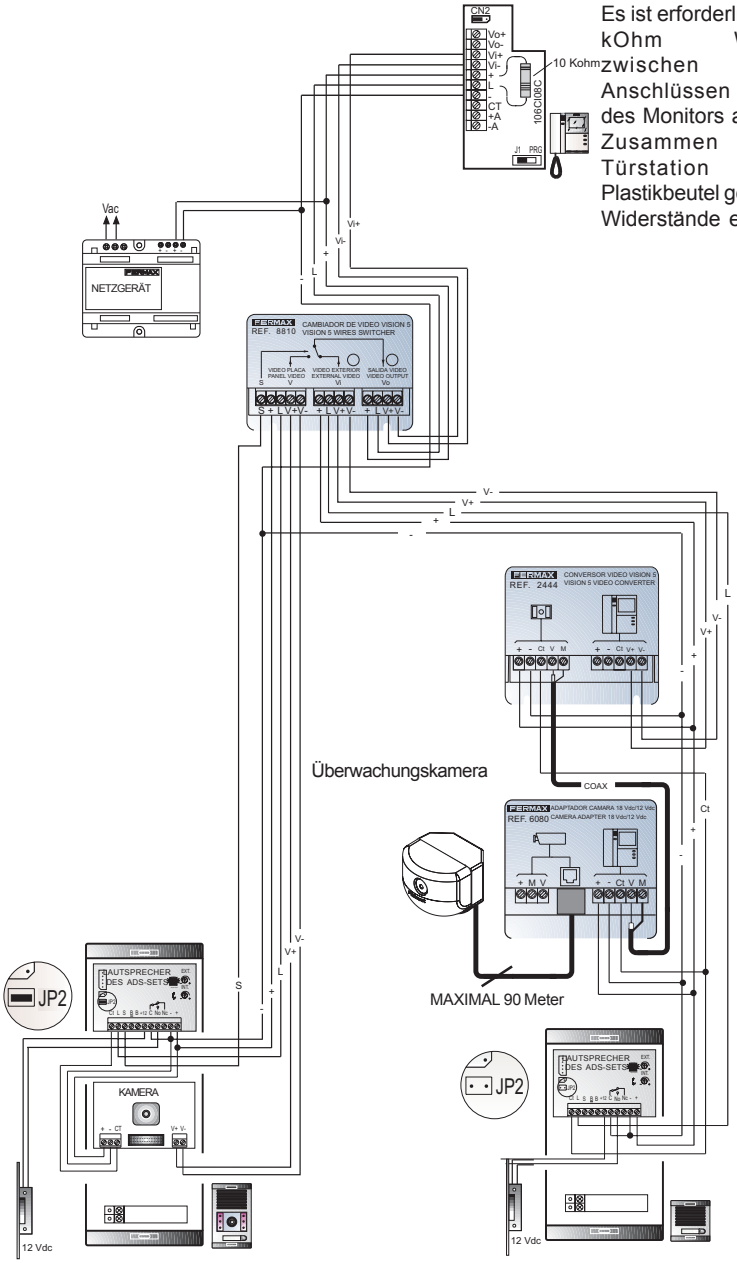
Die **Telefonschnittstelle** ermöglicht die Einrichtung eines Gegensprechbetriebs zwischen Türsprechanlage und Wohungssprechstelle unter Verwendung des Telefonanschlusses in der Wohnung sowie der dazugehörigen Telefone. Weitere Informationen dazu finden Sie im Handbuch.

Es ist erforderlich, einen 10 kOhm Widerstand zwischen den Anschlüssen „+“ und „L“ des Monitors anzubringen. Zusammen mit der Türstation wird ein Plastikbeutel geliefert, der 5 Widerstände enthält.



HINWEIS: Das Netzgerät kann an einer Zwischenstufe der Installation angebracht werden. Maximaler Abstand zur Türstation: 30 Meter.

Installation einer zusätzlichen Türstation



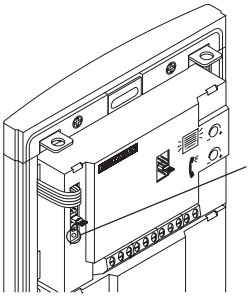
Es ist erforderlich, einen 10 kOhm Widerstand zwischen den Anschlüssen „+“ und „L“ des Monitors anzubringen. Zusammen mit der Türstation wird ein Plastikbeutel geliefert, der 5 Widerstände enthält.

HINWEIS: Das Netzgerät kann an einer Zwischenstufe der Installation angebracht werden. Maximaler Abstand zur Türstation: 30 Meter.

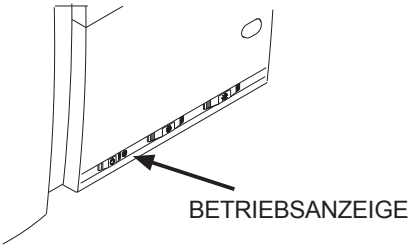
TABELLE ZUR FEHLERSUCHE

FEHLERMERKMAL	ZU PRÜFENDE PUNKTE
• Kein Zugang in den Programmiermodus. • Eigenstart funktioniert nicht.	- Querschnitt des Minuskabels erhöhen. - Abstand zwischen Türstation und Monitor. Erhöhen Sie den Querschnitt oder installieren Sie ein zusätzliches Netzgerät. - Platzierung des Netzgeräts. Maximaler Abstand zur Türstation: 30 Meter. Erhöhen Sie den Querschnitt oder installieren Sie ein zusätzliches Netzgerät.
• Kein Zugang in den Programmiermodus. • Eigenstart funktioniert.	- Widerstand von 10 kOhm. - Abstand zwischen Türstation und Monitor. Erhöhen Sie den Querschnitt oder installieren Sie ein zusätzliches Netzgerät. - Prüfen Sie, ob die Steckbrücke JP1 auf der Türstation eingesteckt ist.
• Es erfolgt kein Rufton, die Quittung an der Türstation findet jedoch statt. • Beim Drücken der Ruftaste, leuchtet die Diganose-LED NICHT auf.	- Prüfen Sie, ob der Monitor eingeschaltet ist. - Prüfen Sie das Kabel „L“. - Der Monitor ist falsch programmiert worden. Programmieren Sie den Monitor erneut.
• Es erfolgt kein Rufton, die Quittung an der Türstation findet jedoch statt. • Beim Drücken der Ruftaste, blinkt die Diganose-LED einige Male kurz auf.	- Vorhandener Kurzschluss zwischen „L“ und „+“.
• Die Türstation emittiert dabei eine Anzahl von kurzen Piepstönen.	- Vorhandener Kurzschluss zwischen „L“ und „-“.
• Das Audiosignal ist sehr schwach oder Rückkoppel-ungen lassen sich mit den Audio-Potentiometern nicht beseitigen.	- Widerstand von 10 kOhm. Es darf nur ein Widerstand am weitesten entfernt montierten Monitor angelegt sein.

FEHLERMERKMALE	ZU PRÜFENDE PUNKTE
• Der Türöffner funktioniert nicht richtig.	- Prüfen Sie, ob Sie einen Türöffner für 12 V (Gleichstrom) und max. 0,3 A benutzen. - Vergrößern Sie den Querschnitt des Minuskabels. - Abstand zwischen Türstation und Monitor. Erhöhen Sie den Querschnitt oder installieren Sie ein zusätzliches Netzgerät. - Platzierung des Netzgeräts. Maximaler Abstand zur Türstation: 30 Meter. Erhöhen Sie den Querschnitt oder installieren Sie ein zusätzliches Netzgerät.



Der Lautsprecher des ADS-SETS enthält elektronische Schutzschaltkreise gegen Verkabelungsfehler der Installation. Die entsprechenden Fehlermerkmale werden in der TABELLE EREIGNISSE UND LÖSUNGEN aufgeführt. Wenn ein Anruf durchgeführt wird, blinkt die Diagnose-LED einige Male kurz auf und zeigt an, dass ein Kurzschluss zwischen „+“ und „L“ vorhanden ist oder die Kabel verkehrt angeschlossen sind.



Die Betriebsanzeige zeigt an, ob der Monitor eingeschaltet ist.

Der ON/OFF-Schalter muss sich in Position ON befinden. Schalten Sie bei längerer Abwesenheit den Monitor mit diesem Schalter aus. Der Monitor wird dadurch vollkommen abgeschaltet.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES SETS

Türstation

Stromversorgung: 18 V Gleichstrom

Stromverbrauch:

- 40 mA (im Bereitschaftsmodus)
- 250 mA (Betriebszustand Audio).
- 300 mA (Video).
- maximal 140 mA. (Beleuchtung).

Audio-Leistung in Richtung Türstation: 1 W.

Audio-Leistung in Richtung Haustelefon: beschränkt auf 0,25 W.

Regulierbare Lautstärke in beiden Richtungen.

Kameraobjektiv: 3,6 mm. Brennweite.

Gemischter Videoausgang: 1 Vpp.

Auflösung: 450 Linien (B) x 380 Linien (H).

Empfindlichkeit: 1 Lux. Infrarotbeleuchtung für Nachtsicht.

Betriebstemperatur: 0÷60 ºC

IP: 34

Überwachungskamera

Stromversorgung: 12 V Gleichstrom

Stromverbrauch:

- Stromversorgung im Bereitschaftsmodus: 15 mA
- Betriebszustand: 100 mA

Kameraobjektiv: 3,6 mm. Brennweite.

Gemischter Videoausgang: 1 Vpp.

Auflösung: 450 Linien (B) x 380 Linien (H).

Empfindlichkeit: 1 Lux. erfordert eine zusätzliche Beleuchtung bei Nacht.

Monitor

Stromversorgung: 18 V Gleichstrom

Stromverbrauch:

- Stromversorgung im Bereitschaftsmodus: 15 mA
- Betriebszustand: 400 mA

TEIL II

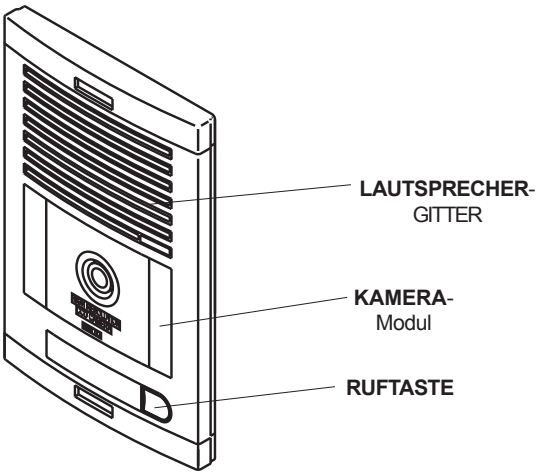
BEDIENUNGSANLEITUNG

Anzeige- und Bedienelemente 120

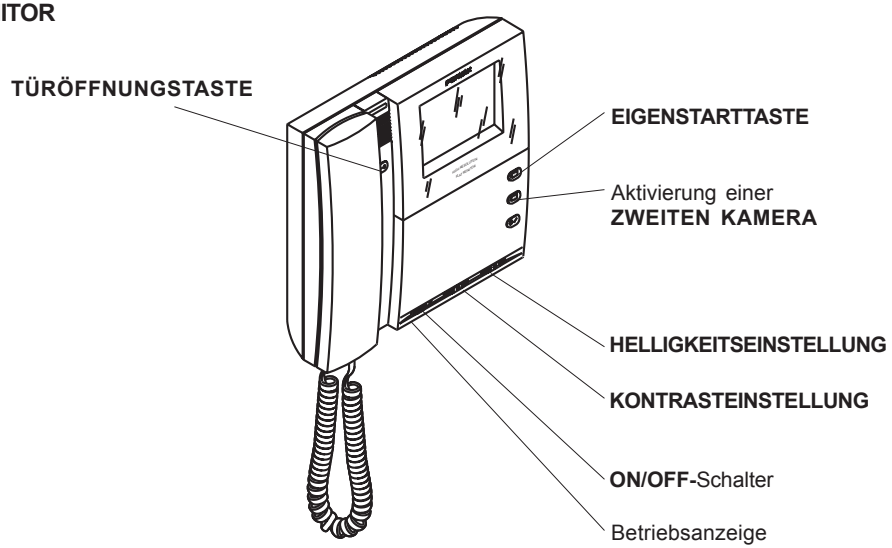
Funktionsweise des Monitors 121

ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

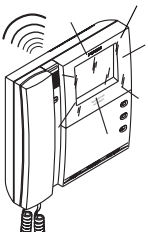
TÜRSTATION



MONITOR



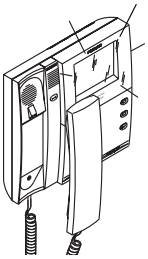
FUNKTIONSWEISE DES MONITORS



Anruf

Durch Drücken der Ruftaste an der **Türstation** wird ein Rufton an der Türstation und am Monitor ausgelöst, der sich unter gleichzeitigem Ausschalten der ON-OFF Anzeige einschaltet.

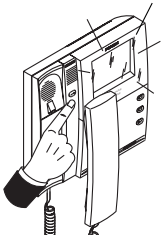
Falls die Wohnung über einen Zusatzmonitor verfügt, erklingt der Rufton auch dort, wobei der Bildempfang erst dann erfolgt, wenn der Hörer abgehoben wird. Falls der Anruf nicht erwidert wird, schaltet sich die Anlage nach Ablauf von 30 Sekunden automatisch ab.



Anrufbeantwortung

Durch das Abheben des Telefonhörers wird automatisch eine Verbindung mit dem Besucher hergestellt.

Falls mehrere Sprechstellen in der Wohnung vorhanden sind, werden alle weiteren automatisch von der Sprechstation, über die der Anruf entgegengenommen wird, unterbrochen. Die Gesprächszeit dauert 90 Sekunden oder bis der Hörer aufgelegt wird. Die Monitorverbindung wird dabei automatisch unterbrochen.

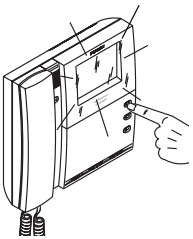


Türöffnung für Besucher

Während des Gesprächs mit dem Besucher kann die Tür durch Drücken der Türöffnungstaste (⌐0) geöffnet werden. An der Türstation ertönt dabei folgende Sprachmeldung: *„Tür offen, bitte nach dem Eintreten schließen.“*

Manuelle Aktivierung des Monitors (automatische Einschaltung)

Der Monitor kann durch eine der folgenden Vorgehensweisen manuell eingeschaltet werden:



Durch Drücken (1) (länger als 1 Sekunde): Es erfolgt ein Bildempfang über die Hauptkamera. Der Bildschirm bleibt dabei 30 Sekunden lang in Betrieb und schaltet sich dann automatisch ab. Bei eingeschaltetem Monitor können Sie die Tür ohne weiteres durch Drücken der Taste (⌐0) öffnen. Bei eingeschaltetem Monitor können Sie den Telefonhörer abheben, um mit dem Besucher an der **Türstation** 90 Sekunden lang oder bis zum Auflegen kommunizieren und gegebenenfalls die Tür öffnen.

Durch Drücken (2) (länger als 1 Sekunde): Wird die Überwachungskamera eingeblendet und die Verbindung mit der zweiten Türstation hergestellt, falls eine vorhanden ist.

HINWEIS:

✓ *Der ON/OFF-Schalter muss sich in Position ON befinden. Schalten Sie bei längerer Abwesenheit den Monitor mit diesem Schalter aus (sowohl Audio- als auch Videoempfang werden dabei abgeschaltet).*